



CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

Jeudi

12-12-2013

Après-midi

Donderdag

12-12-2013

Namiddag

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
MR	Mouvement réformateur
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen!	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen!
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
VB	Vlaams Belang
cdH	centre démocrate Humaniste
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
LDD	Lijst Dedecker
INDEP-ONAFH	Indépendant - Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 53 0000/000	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000	Parlementair stuk van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigeleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be	www.dekamer.be
e-mail : publications@lachambre.be	e-mail : publicaties@dekamer.be

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
Hommage à Nelson Mandela	1	Eerbetoen aan Nelson Mandela	1
Ordre du jour	3	Agenda	3
Renvoi en commission	4	Terugzending naar de commissie	4
QUESTIONS	4	VRAGEN	4
Questions jointes de	4	Samengevoegde vragen van	4
- M. Bart Somers au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "l'Ukraine" (n° P2124)	4	- de heer Bart Somers aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "Oekraïne" (nr. P2124)	4
- M. Bruno Tuybens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "l'Ukraine" (n° P2125)	4	- de heer Bruno Tuybens aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "Oekraïne" (nr. P2125)	4
- Mme Daphné Dumery au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "l'Ukraine" (n° P2126) <i>Orateurs: Bart Somers, Bruno Tuybens, Daphné Dumery, Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes</i>	5	- mevrouw Daphné Dumery aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "Oekraïne" (nr. P2126) <i>Sprekers: Bart Somers, Bruno Tuybens, Daphné Dumery, Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken</i>	5
Questions jointes de	8	Samengevoegde vragen van	8
- M. Vincent Van Quickenborne au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur "le remplacement des F-16" (n° P2127)	8	- de heer Vincent Van Quickenborne aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over "de vervanging van de F-16's" (nr. P2127)	8
- M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur "le remplacement des F-16" (n° P2128)	8	- de heer Georges Dallemagne aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over "de vervanging van de F-16's" (nr. P2128)	8
- M. Dirk Van der Maelen au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur "le remplacement des F-16" (n° P2129)	8	- de heer Dirk Van der Maelen aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over "de vervanging van de F-16's" (nr. P2129)	8
- Mme Karolien Grosemans au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur "le remplacement des F-16" (n° P2130)	8	- mevrouw Karolien Grosemans aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over "de vervanging van de F-16's" (nr. P2130)	8
- M. Wouter De Vriendt au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur "le remplacement des F-16" (n° P2131) <i>Orateurs: Vincent Van Quickenborne, Georges Dallemagne, Dirk Van der Maelen, Karolien Grosemans, Wouter De Vriendt,</i>	8	- de heer Wouter De Vriendt aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over "de vervanging van de F-16's" (nr. P2131) <i>Sprekers: Vincent Van Quickenborne, Georges Dallemagne, Dirk Van der Maelen, Karolien Grosemans, Wouter De Vriendt,</i>	8

Pieter De Crem, vice-premier ministre et ministre de la Défense, **Filip De Man**

Pieter De Crem, vice-eersteminister en minister van Landsverdediging, **Filip De Man**

Question de M. Laurent Louis au premier ministre sur "le coût du voyage de la délégation belge en Afrique du Sud" (n° P2132) <i>Orateurs:</i> Laurent Louis, Pieter De Crem , vice-premier ministre et ministre de la Défense	12	Vraag van de heer Laurent Louis aan de eerste minister over "de kosten voor de reis van de Belgische delegatie naar Zuid-Afrika" (nr P2132) <i>Sprekers:</i> Laurent Louis, Pieter De Crem , vice-eersteminister en minister van Landsverdediging	12
Question de M. Jan Van Esbroeck au premier ministre sur "la politique du gouvernement envers le secteur horeca (caisses blanches)" (n° P2133) <i>Orateurs:</i> Jan Van Esbroeck, Pieter De Crem , vice-premier ministre et ministre de la Défense	13	Vraag van de heer Jan Van Esbroeck aan de eerste minister over "het horecabeleid van de regering (de witte kassa)" (nr. P2133) <i>Sprekers:</i> Jan Van Esbroeck, Pieter De Crem , vice-eersteminister en minister van Landsverdediging	13
Question de M. Bert Schoofs à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "l'interception de jeunes criminels bien entraînés et bien organisés, et les mesures coercitives prises à leur encontre" (n° P2134) <i>Orateurs:</i> Bert Schoofs, Joëlle Milquet , vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances	15	Vraag van de heer Bert Schoofs aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "het onderscheppen en aanpakken van degelijk getrainde en goed georganiseerde jonge criminelen" (nr. P2134) <i>Sprekers:</i> Bert Schoofs, Joëlle Milquet , vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen	15
Question de M. Daniel Bacquelaine à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les patients étrangers soignés en Belgique" (n° P2135) <i>Orateurs:</i> Daniel Bacquelaine , président du groupe MR, Philippe Courard , secrétaire d'État: Affaires sociales, Familles, Personnes handicapées, Risques professionnels, Politique scientifique	16	Vraag van de heer Daniel Bacquelaine aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de buitenlandse patiënten die in België worden behandeld" (nr. P2135) <i>Sprekers:</i> Daniel Bacquelaine , voorzitter van de MR-fractie, Philippe Courard , staatssecretaris: Sociale Zaken, Gezinnen, Personen met een handicap, Beroepsrisico's, Wetenschapsbeleid	16
Questions jointes de	17	Samengevoegde vragen van	17
- M. David Clarinval à la ministre de l'Emploi sur "les contrôles sur les travailleurs détachés" (n° P2139)	17	- de heer David Clarinval aan de minister van Werk over "het toezicht op de detachering van werknemers" (nr. P2139)	17
- Mme Nahima Lanjri à la ministre de l'Emploi sur "l'approche européenne du dumping social" (n° P2140) <i>Orateurs:</i> David Clarinval, Nahima Lanjri, Monica De Coninck , ministre de l'Emploi	17	- mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Werk over "de Europese aanpak van sociale dumping" (nr. P2140) <i>Sprekers:</i> David Clarinval, Nahima Lanjri, Monica De Coninck , minister van Werk	17
Question de M. Jean Marie Dedecker à la ministre de l'Emploi sur "le 'Zeevissersfonds'" (n° P2141) <i>Orateurs:</i> Jean Marie Dedecker, Monica De Coninck , ministre de l'Emploi	19	Vraag van de heer Jean Marie Dedecker aan de minister van Werk over "het Zeevissersfonds" (nr. P2141) <i>Sprekers:</i> Jean Marie Dedecker, Monica De Coninck , minister van Werk	19
Questions jointes de	20	Samengevoegde vragen van	20
- Mme Laurence Meire à la ministre de la Justice sur "la grève nationale du 13 décembre 2013" (n° P2136)	20	- mevrouw Laurence Meire aan de minister van Justitie over "de nationale staking van 13 december 2013" (nr. P2136)	20

- Mme Sonja Becq à la ministre de la Justice sur "la grève nationale du 13 décembre 2013" (n° P2137)	20	- mevrouw Sonja Becq aan de minister van Justitie over "de nationale staking van 13 december 2013" (nr. P2137)	20
- M. Koenraad Degroote à la ministre de la Justice sur "la grève nationale du 13 décembre 2013" (n° P2138) <i>Orateurs:</i> Laurence Meire, Sonja Becq, Koenraad Degroote, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice	20	- de heer Koenraad Degroote aan de minister van Justitie over "de nationale staking van 13 december 2013" (nr. P2138) <i>Sprekers:</i> Laurence Meire, Sonja Becq, Koenraad Degroote, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	20
Question de M. Fouad Lahssaini à la ministre de la Justice sur "la lettre du Conseil supérieur de la Justice" (n° P2145) <i>Orateurs:</i> Fouad Lahssaini, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice	22	Vraag van de heer Fouad Lahssaini aan de minister van Justitie over "de brief van de Hoge Raad voor de Justitie" (nr. P2145) <i>Sprekers:</i> Fouad Lahssaini, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	22
Question de M. Christophe Bastin à la ministre de la Justice sur "la dangerosité des palais de justice de Namur et Dinant" (n° P2144) <i>Orateurs:</i> Christophe Bastin, Servais Verherstraeten , secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, à la Régie des Bâtiments et au Développement durable	23	Vraag van de heer Christophe Bastin aan de minister van Justitie over "de onveiligheid van de gerechtsgebouwen in Namen en Dinant" (nr. P2144) <i>Sprekers:</i> Christophe Bastin, Servais Verherstraeten , staatssecretaris voor Staatshervorming, de Regie der Gebouwen en Duurzame Ontwikkeling	23
Question de Mme Véronique Bonni au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "le changement de l'actionariat de bpost" (n° P2142) <i>Orateurs:</i> Véronique Bonni, Jean-Pascal Labille , ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au Développement, chargé des Grandes Villes	24	Vraag van mevrouw Véronique Bonni aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "de gewijzigde samenstelling van het aandeelhouderschap van bpost" (nr. P2142) <i>Sprekers:</i> Véronique Bonni, Jean-Pascal Labille , minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden	24
Question de M. Tanguy Veys à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les nombreuses rumeurs concernant la succession de Didier Bellens à la tête de Belgacom" (n° P2143) <i>Orateurs:</i> Tanguy Veys, Jean-Pascal Labille , ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au Développement, chargé des Grandes Villes	25	Vraag van de heer Tanguy Veys aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de geruchtenstroom inzake de opvolging bij Belgacom" (nr. P2143) <i>Sprekers:</i> Tanguy Veys, Jean-Pascal Labille , minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden	25
PROJETS ET PROPOSITIONS	26	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	26
Projet de loi fixant le contingent de l'armée pour l'année 2014 (3128/1-3)	26	Wetsontwerp tot vaststelling van het legercontingent voor het jaar 2014 (3128/1-3)	26
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs:</i> David Geerts , rapporteur	26	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers:</i> David Geerts , rapporteur	26
<i>Discussion des articles</i>	26	<i>Bespreking van de artikelen</i>	26
Projet de loi modifiant la loi du 19 mars 2013 relative à la Coopération au Développement	26	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 19 maart 2013 betreffende de Belgische	26

(2923/6-8)		Ontwikkelingssamenwerking (2923/6-8)	
<i>Discussion des articles</i>	26	<i>Bespreking van de artikelen</i>	26
Projet de loi modifiant la loi du 8 novembre 1993 protégeant le titre de psychologue (I) (3066/1-3)	27	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 november 1993 tot bescherming van de titel van psycholoog (I) (3066/1-3)	27
- Projet de loi modifiant la loi du 8 novembre 1993 protégeant le titre de psychologue (II) (3067/1-3)	27	- Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 november 1993 tot bescherming van de titel van psycholoog (II) (3067/1-3)	27
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Cathy Coudyser</i>	27	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Cathy Coudyser</i>	27
<i>Discussion des articles</i>	27	<i>Bespreking van de artikelen</i>	27
Projet de loi portant des dispositions diverses en matière d'énergie (3155/1-7)	28	Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake energie (3155/1-7)	28
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Bert Wollants, Karine Lalieux, Kristof Calvo, Muriel Gerkens</i>	28	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Bert Wollants, Karine Lalieux, Kristof Calvo, Muriel Gerkens</i>	28
<i>Discussion des articles</i>	30	<i>Bespreking van de artikelen</i>	30
Projet de loi contenant le règlement définitif des budgets d'organismes d'intérêt public pour l'année 2009 et les années antérieures 2005, 2006 et 2008 (3052/1-2)	30	Wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de instellingen van openbaar nut van het jaar 2009 en de voorgaande jaren 2005, 2006 en 2008 (3052/1-2)	30
<i>Discussion générale limitée</i> <i>Orateurs: Veerle Wouters</i>	30	<i>Beperkte algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Veerle Wouters</i>	30
<i>Discussion des articles</i>	31	<i>Bespreking van de artikelen</i>	31
Projet de loi modifiant la loi du 24 juillet 1921 relative à la dépossession involontaire des titres au porteur, la loi du 14 décembre 2005 relative à la suppression des titres au porteur et le chapitre V de la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses (I), en ce qui concerne les coffres dormants (3219/1-5)	31	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 24 juli 1921 op de ongewilde buitenbezitstelling van de titels aan toonder, van de wet van 14 december 2005 houdende afschaffing van de effecten aan toonder en van hoofdstuk V van de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen (I), voor wat betreft de slapende safes (3219/1-5)	31
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Veerle Wouters, rapporteur</i>	31	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Veerle Wouters, rapporteur</i>	31
<i>Discussion des articles</i>	33	<i>Bespreking van de artikelen</i>	33
Projet de loi concernant l'introduction d'un statut unique entre ouvriers et employés en ce qui concerne les délais de préavis et le jour de carence ainsi que de mesures d'accompagnement (3144/1-5)	34	Wetsontwerp betreffende de invoering van een eenheidsstatuut tussen arbeiders en bedienden inzake de opzeggingstermijnen en de carensdag en begeleidende maatregelen (3144/1-5)	34
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Stefaan Vercamer, rapporteur, Zuhail Demir, Vincent Sampaoli, Georges Gilkinet, David Clarinval, Meryame Kitir, Mathias De Clercq, Jan Jambon, président du groupe N-VA, Monica De Coninck,</i>	34	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Stefaan Vercamer, rapporteur, Zuhail Demir, Vincent Sampaoli, Georges Gilkinet, David Clarinval, Meryame Kitir, Mathias De Clercq, Jan Jambon, voorzitter van de N-VA-fractie, Monica De Coninck,</i>	34

ministre de l'Emploi, **Zoé Genot, Guy D'haeseleer, Catherine Fonck**, présidente du groupe cdH, **Kristof Calvo, Olivier Maingain**

minister van Werk, **Zoé Genot, Guy D'haeseleer, Catherine Fonck**, voorzitter van de cdH-fractie, **Kristof Calvo, Olivier Maingain**

<i>Discussion des articles</i>	48	<i>Bespreking van de artikelen</i>	48
Projet de loi relatif à l'introduction d'une gestion autonome pour l'Organisation judiciaire (3068/1-5)	49	Wetsontwerp betreffende de invoering van een verzelfstandigd beheer voor de Rechterlijke organisatie (3068/1-5)	49
<i>Discussion générale</i>	49	<i>Algemene bespreking</i>	49
<i>Orateurs:</i> Renaat Landuyt , rapporteur, Kristien Van Vaerenbergh, Sonja Becq, Carina Van Cauter, Juliette Boulet, Laurence Meire, Marie-Christine Marghem, Christian Brotcorne, Olivier Maingain, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Renaat Landuyt , rapporteur, Kristien Van Vaerenbergh, Sonja Becq, Carina Van Cauter, Juliette Boulet, Laurence Meire, Marie-Christine Marghem, Christian Brotcorne, Olivier Maingain, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	
<i>Discussion des articles</i>	57	<i>Bespreking van de artikelen</i>	57
Projet de loi portant des mesures diverses relatives à l'amélioration du recouvrement des peines patrimoniales et des frais de justice en matière pénale (I) (2934/1-6)	57	Wetsontwerp houdende diverse maatregelen betreffende de verbetering van de invordering van de vermogensstraffen en de gerechtskosten in strafzaken (I) (2934/1-6)	57
- Projet de loi portant des mesures diverses relatives à l'amélioration du recouvrement des peines patrimoniales et des frais de justice en matière pénale (II) (2935/1-6)	57	- Wetsontwerp houdende diverse maatregelen betreffende de verbetering van de invordering van de vermogensstraffen en de gerechtskosten in strafzaken (II) (2935/1-6)	57
<i>Discussion générale</i>	57	<i>Algemene bespreking</i>	57
<i>Orateurs:</i> Carina Van Cauter , rapporteur, Sophie De Wit, Juliette Boulet, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice, John Crombez , secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale		<i>Sprekers:</i> Carina Van Cauter , rapporteur, Sophie De Wit, Juliette Boulet, Annemie Turtelboom , minister van Justitie, John Crombez , staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude	
<i>Discussion des articles</i>	60	<i>Bespreking van de artikelen</i>	60
Proposition de loi concernant la modification de l'entrée en vigueur de certains articles de la loi du 13 juin 2006 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction (3228/1-2)	61	Wetsvoorstel betreffende de wijziging van de inwerkingtreding van sommige artikelen van de wet van 13 juni 2006 tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd (3228/1-2)	61
<i>Discussion générale</i>	61	<i>Algemene bespreking</i>	61
<i>Orateurs:</i> Christian Brotcorne , rapporteur		<i>Sprekers:</i> Christian Brotcorne , rapporteur	
<i>Discussion des articles</i>	62	<i>Bespreking van de artikelen</i>	62
RAPPORT DE LA COMMISSION DES POURSUITES	62	VERSLAG VAN DE COMMISSIE VOOR DE VERVOLGINGEN	62
Poursuites à charge d'un membre de la Chambre des représentants (3241/1)	62	Vervolgingen ten laste van een lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers (3241/1)	62
<i>Discussion générale</i>	62	<i>Algemene bespreking</i>	62

<i>Orateurs:</i> Renaat Landuyt , rapporteur, Laurent Louis, Jan Jambon , président du groupe N-VA		<i>Sprekers:</i> Renaat Landuyt , rapporteur, Laurent Louis, Jan Jambon , voorzitter van de N-VA-fractie	
Prise en considération de propositions	66	Inoverwegingnemen van voorstellen	66
Demande d'urgence	67	Urgentieverzoek	67
<i>Orateurs:</i> Stefaan Van Hecke , président du groupe Ecolo-Groen		<i>Sprekers:</i> Stefaan Van Hecke , voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie	
Poursuites à charge d'un membre de la Chambre des représentants (3241/1) (continuation)	68	Vervolgingen ten laste van een lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers (3241/1) (voortzetting)	68
VOTES NOMINATIFS	68	NAAMSTEMMINGEN	68
Projet de loi fixant le contingent de l'armée pour l'année 2014 (3128/3)	68	Wetsontwerp tot vaststelling van het legercontingent voor het jaar 2014 (3128/3)	68
Projet de loi modifiant la loi du 8 novembre 1993 protégeant le titre de psychologue (I) (3066/1)	68	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 november 1993 tot bescherming van de titel van psycholoog (I) (3066/1)	68
Projet de loi modifiant la loi du 8 novembre 1993 protégeant le titre de psychologue (II) (3067/3)	68	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 november 1993 tot bescherming van de titel van psycholoog (II) (3067/3)	68
Projet de loi relatif à l'introduction d'une gestion autonome pour l'organisation judiciaire (nouvel intitulé) (3068/5) <i>Orateurs:</i> Zuhail Demir	69	Wetsontwerp betreffende de invoering van een verzelfstandigd beheer voor de rechterlijke organisatie (nieuw opschrift) (3068/5) <i>Sprekers:</i> Zuhail Demir	69
Projet de loi contenant le règlement définitif des budgets d'organismes d'intérêt public pour l'année 2009 et les années antérieures 2005, 2006 et 2008 (3052/1)	69	Wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de instellingen van openbaar nut van het jaar 2009 en de voorgaande jaren 2005, 2006 en 2008 (3052/1)	69
Amendements et articles réservés du Projet de loi concernant l'introduction d'un statut unique entre ouvriers et employés en ce qui concerne les délais de préavis et le jour de carence ainsi que de mesures d'accompagnement (nouvel intitulé) (3144/1-5)	69	Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp betreffende de invoering van een eenheidsstatuut tussen arbeiders en bedienden inzake de opzeggingstermijnen en de carenzdag en begeleidende maatregelen (nieuw opschrift) (3144/1-5)	69
Ensemble du projet de loi concernant l'introduction d'un statut unique entre ouvriers et employés en ce qui concerne les délais de préavis et le jour de carence ainsi que de mesures d'accompagnement (nouvel intitulé) (3144/5) <i>Orateurs:</i> Hans Bonte	70	Geheel van het wetsontwerp betreffende de invoering van een eenheidsstatuut tussen arbeiders en bedienden inzake de opzeggingstermijnen en de carenzdag en begeleidende maatregelen (nieuw opschrift) (3144/5) <i>Sprekers:</i> Hans Bonte	70
Projet de loi portant des mesures diverses visant à améliorer le recouvrement des peines patrimoniales et des frais de justice en matière pénale (I) (nouvel intitulé) (2934/6)	71	Wetsontwerp houdende diverse maatregelen ter verbetering van de invordering van de vermogensstraffen en de gerechtskosten in strafzaken (I) (nieuw opschrift) (2934/6)	71
Projet de loi portant des mesures diverses visant à améliorer le recouvrement des peines patrimoniales et des frais de justice en matière pénale (II) (nouvel intitulé) (2935/6)	71	Wetsontwerp houdende diverse maatregelen ter verbetering van de invordering van de vermogensstraffen en de gerechtskosten in strafzaken (II) (nieuw opschrift) (2935/6)	71

Proposition de loi concernant la modification de l'entrée en vigueur de certains articles de la loi du 13 juin 2006 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction (3228/1)	71	Wetsvoorstel betreffende de wijziging van de inwerkingtreding van sommige artikelen van de wet van 13 juni 2006 tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd (3228/1)	71
<i>Orateurs:</i> Daniel Bacquelaine , président du groupe MR		<i>Sprekers:</i> Daniel Bacquelaine , voorzitter van de MR-fractie	
Projet de loi modifiant la loi du 24 juillet 1921 relative à la dépossession involontaire des titres au porteur, la loi du 14 décembre 2005 relative à la suppression des titres au porteur et le chapitre V de la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses (I), en ce qui concerne les coffres dormants (3219/5)	72	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 24 juli 1921 op de ongewilde buitenbezitstelling van de titels aan toonder, van de wet van 14 december 2005 betreffende de afschaffing van de effecten aan toonder en van hoofdstuk V van de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen (I), voor wat betreft de slapende safes (3219/5)	72
Projet de loi modifiant la loi du 19 mars 2013 relative à la Coopération au Développement (2923/8)	72	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 19 maart 2013 betreffende de Belgische Ontwikkelingssamenwerking (2923/8)	72
Projet de loi portant des dispositions diverses en matière d'énergie (3155/7)	72	Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake energie (3155/7)	72
Adoption de l'ordre du jour	73	Goedkeuring van de agenda	73

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 12 DECEMBRE 2013

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 12 DECEMBER 2013

Namiddag

La séance est ouverte à 14 h 23 par M. André Flahaut, président.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: MM. Pieter De Crem, Didier Reynders, Olivier Chastel, Mme Monica De Coninck et M. Servais Verherstraeten.

Excusés

Raisons de santé: Eva Brems, Alexandra Colen, Minneke De Ridder, Flor Van Noppen
Deuil familial: André Frédéric
En mission à l'étranger: Damien Thiéry
À l'étranger: Philippe Blanchart

Gouvernement fédéral

Elio Di Rupo, premier ministre: Sommet Benelux (Luxembourg)

01 Hommage à Nelson Mandela

Le **président** (*devant l'Assemblée debout*): Mesdames, Messieurs, les conventions et ma fonction m'obligent à prendre la parole pour un homme et son ultime actualité qu'un universel hommage salue sans réserve.

Je me dis qu'en l'occurrence, il est des paroles bien dérisoires.

Les superlatifs lus, écrits, énoncés, entendus ces derniers jours étaient de mise depuis de

De vergadering wordt geopend om 14.23 uur en voorgezeten door de heer André Flahaut.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Aanwezig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: Pieter De Crem, Didier Reynders, Olivier Chastel, Monica De Coninck en Servais Verherstraeten.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Eva Brems, Alexandra Colen, Minneke De Ridder, Flor Van Noppen
Familiërouw: André Frédéric
Met zending buitenslands: Damien Thiéry
Buitenslands: Philippe Blanchart

Federale regering

Elio Di Rupo, eerste minister: Benelux-top (Luxemburg)

01 Eerbetoon aan Nelson Mandela

De **voorzitter** (*voor de staande vergadering*): Dames en heren, zoals de traditie het wil en volgens de usage voor mijn ambt, breng ik vandaag hulde aan een man die door zijn overlijden thans de wereldactualiteit beheerst en aan wie door de hele wereld unisono eer betoond wordt.

In zulke omstandigheden schieten woorden tekort.

De superlatieven die de jongste dagen uitgesproken en geschreven werden, die we gehoord en gelezen

nombreuses années. Tous étaient justifiés et tournent désormais en boucle sur la planète bleue, devenue orpheline.

Quand la mort s'invite, elle sublime les hommes qu'elle nous enlève, certains pour un temps, d'autres pour toujours. Il arrive que la reconnaissance n'ait pas à attendre la gloire posthume.

Il fut le dernier grand libérateur du 20^{ème} siècle, dit Barack Obama. Pour d'autres il fut un héros, le fondateur de la Nation Arc-en-Ciel, l'un des plus grands enseignants de notre Histoire, un héros, un père, un ami, un mentor, la fierté de tout un continent, un guide, un sage, un exemple, le messie... la déferlante des hommages est planétaire, les drapeaux sont en berne, le monde déboussolé.

Tout ce qui a été dit jusqu'à l'épuisement des mots et des possibles de l'hagiographie est vérité.

Le décès de Nelson Mandela, ce n'est que le destin de tous, je ne crois pas que les déluges d'hommages et de reconnaissance, aussi mérités soient-ils, l'auraient intéressé. "Je n'étais pas un messie", disait-il, "rien qu'un homme ordinaire, devenu leader en raison de circonstances extraordinaires".

Je crois que ce qu'il aurait aimé entendre, c'est que nous nous engageons à reprendre le flambeau de ses combats. Sa modestie sans doute lui interdisait de nous demander de suivre son exemple, mais aurons-nous jamais un meilleur choix?

Nelson Mandela n'était pas un homme que l'on pleure, il était un homme que l'on suit et dont la trace nous conduira inévitablement, pour peu que nous y mettions assez de détermination, vers un monde meilleur.

Ni les formules laudatives, ni les bavardages éplorés, ni les vantardises d'avoir croisé son chemin ne seront de quelque utilité à la consolidation de sa pensée et à la pérennisation de ses actes. Les invoquer et s'en souvenir pour n'en faire qu'une vaine commémoration et un semblant de satisfecit moral, ne sera qu'une triste et vaine réponse au sourire de cet homme devenu légende.

Nelson Mandela a mis, 27 années durant, toute sa détermination à comprendre ses geôliers, à les aimer, à leur pardonner, 27 années de liberté

hebben, waren al vele jaren op hem van toepassing. Er was niets van gelogen en al die lofprijzingen zullen eeuwig naklinken op onze blauwe planeet, die verweesd achterblijft.

Wanneer de dood aanklopt, ontstijgen de mensen die ons ontruikt worden, de aardse dimensie, sommigen voor altijd, anderen slechts voor even. In sommige gevallen gaat de erkenning de postume roem vooraf.

Voor Barack Obama was Nelson Mandela de laatste grote bevrijder van de 20^{ste} eeuw. Voor anderen was hij een held, de stichter van de regenboognatie, een van de grootste leermeesters uit onze geschiedenis, een vader, een vriend, een mentor, de trots van een heel werelddeel, een gids, een wijze, een voorbeeld, de messias... Van overal ter wereld stromen de eerbetuigingen toe. De vlaggen hangen halfstok. De wereld is ontredderd.

Alles wat er over Mandela gezegd en geschreven is, in welke hyperbolische en lovende bewoordingen ook, is de waarheid.

Nelson Mandela is niet meer, maar sterven moeten we allemaal. Ik denk dat hij de stortvloed van – terechte – hommages en blijken van erkenning zou hebben weggewuifd. "Ik ben geen messias," verklaarde hij, "maar een gewone man, die als gevolg van buitengewone omstandigheden een leider werd."

Wat hij wél graag gehoord zou hebben, is dat we zouden beloven de fakkel over te nemen en zijn strijd voort te zetten. Bescheiden als hij was, zou hij ons nooit gevraagd hebben zijn voorbeeld te volgen, maar is dat niet het enige lichtende voorbeeld?

Nelson Mandela was geen man om wiens verlies men treurt, maar een baak op onze levenszee en het pad dat hij heeft uitgezet, zal ons stellig naar een betere wereld leiden, maar daar moeten we ook zelf onze schouders onder zetten.

Met laudatio's of lamentaties, of met gepoeh dat men zijn pad gekruist heeft, zal men zijn zienswijze niet verankeren en zijn daden niet laten voortleven. Wij moeten de herinnering echt levendig houden, het mag geen holle nagedachtenis worden, geen schijn van morele *satisfecit*, want zo zouden we de glimlach van deze man, die bij leven al een legende was, niet oprecht doch slechts schameltjes beantwoorden.

27 jaar lang is Nelson Mandela tot het uiterste gegaan om zijn bewakers te begrijpen, lief te hebben, vergiffenis te schenken; 27 jaar vrijheid

sacrifiées pour lutter contre l'apartheid, 27 années de générosité et d'obstination, 27 années et plus encore, toute une vie pour que l'autre puisse vivre libre et que tous puissent vivre ensemble.

Fallait-il qu'il soit fou? Fallait-il qu'il soit poète ou encore naïf pour croire en la capacité de sagesse du monde? Il souriait encore en nous répondant: "Cela semble toujours impossible... jusqu'à ce qu'on le fasse...".

N'est-ce pas à notre tour de nous enquêter de ces choses "impossibles" qui gangrèment notre siècle? N'avons-nous pas aujourd'hui à nous interroger sur ce que nous pourrions faire de mieux pour libérer nos sociétés de la faim, des inégalités, de la pauvreté, des injustices et de toutes les obscénités que la nature humaine a pu imaginer?

Sans doute n'avons-nous pas sa force, ni son charisme, ni le dixième de sa volonté, ni le centième de sa patience, ni le millième de sa détermination. Certains déplaceront des montagnes, il suffira à d'autres d'être le grain de sable. Et ce sera tout aussi bien.

N'est-ce pas cela le véritable hommage à rendre à Nelson Mandela?

"La mort est inévitable, mais quand un homme a fait ce qu'il considère être son devoir, il peut reposer en paix".

Puissions-nous un jour être dignes de revendiquer cette maxime.

L'Assemblée debout observe une minute de silence.

02 Ordre du jour

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 11 décembre 2013, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi:

- le projet de loi portant des mesures diverses relatives à l'amélioration du recouvrement des peines patrimoniales et des frais de justice en matière pénale (I), n^{os} 2934/1 à 6.
- le projet de loi portant des mesures diverses relatives à l'amélioration du recouvrement des peines patrimoniales et des frais de justice en matière pénale (II), n^{os} 2935/1 à 6.
- la proposition de loi (M. Raf Terwingen et Mmes Sonja Becq, Rosaline Mouton, Manuella Senecaut et Carina Van Cauter) concernant la modification de l'entrée en vigueur de certains

heeft hij opgeofferd voor de strijd tegen de apartheid; 27 jaar lang bleef hij grootmoedig en volhardend. Niet alleen die 27 jaar, maar heel zijn leven heeft hij gevochten voor dat ideaal, opdat zijn medemensen vrij zouden kunnen leven en samenleven.

Was hij dan gek, was hij een dichter of was hij gewoon naïef doordat hij geloofde dat er in de wereld ook plaats was voor rede en wijsheid? Steeds met de glimlach antwoordde hij ons: "Het lijkt altijd onmogelijk... totdat men het doet...".

Moeten wij op onze beurt nu niet stilstaan bij de wantoestanden die ons tijdperk vergiftigen en die schijnbaar onmogelijk te verhelpen zijn? Moeten we ons niet afvragen wat we beter kunnen doen om honger, ongelijkheid, armoede, onrecht en alle andere gruwelen die uit de menselijke natuur zijn voortgesproten, uit onze samenleving te bannen?

Ongetwijfeld beschikken we niet over zijn kracht of zijn charisma, hebben we nog geen tiende van zijn wilskracht, nog geen honderdste van zijn geduld, nog geen duizendste van zijn vastberadenheid. Sommigen verzetten bergen, anderen zijn niet meer dan een zandkorrel. En dat is ook goed.

Is dat niet de ware manier om Nelson Mandela eer te betuigen?

"De dood is onvermijdelijk, maar wanneer een man gedaan heeft wat hij als zijn plicht beschouwt, kan hij in vrede rusten."

Hopelijk zullen we ons die uitspraak ooit zelf waardig maken.

De Kamer neemt een minuut stilte in acht.

02 Agenda

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 11 december 2013, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag in te schrijven:

- het wetsontwerp houdende diverse maatregelen betreffende de verbetering van de invordering van de vermogensstraffen en de gerechtskosten in strafzaken (I), nrs 2934/1 tot 6.
- het wetsontwerp houdende diverse maatregelen betreffende de verbetering van de invordering van de vermogensstraffen en de gerechtskosten in strafzaken (II), nrs 2935/1 tot 6.
- het wetsvoorstel (de heer Raf Terwingen en de dames Sonja Becq, Rosaline Mouton, Manuella Senecaut en Carina Van Cauter) betreffende de wijziging van de inwerkingtreding van sommige

articles de la loi du 13 juin 2006 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction, n° 3228/1.

- le projet de loi modifiant la loi du 24 juillet 1921 relative à la dépossession involontaire des titres au porteur, la loi du 14 décembre 2005 relative à la suppression des titres au porteur et le chapitre V de la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses (I), en ce qui concerne les coffres dormants, n°s 3219/1 à 3.

- le projet de loi modifiant la loi du 19 mars 2013 relative à la Coopération au Développement (amendé par le Sénat), n°s 2923/6 à 8.

- le projet de loi portant des dispositions diverses en matière d'énergie, n°s 3155/1 à 4.

artikelen van de wet van 13 juni 2006 tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd, nr. 3228/1.

- het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 24 juli 1921 op de ongewilde buitenbezitstelling van de titels aan toonder, van de wet van 14 december 2005 betreffende de afschaffing van de effecten aan toonder en van hoofdstuk V van de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen (I), voor wat betreft de slapende safes, nrs 3219/1 tot 3.

- het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 19 maart 2013 betreffende de Belgische Ontwikkelingssamenwerking (geamendeerd door de Senaat), nrs 2923/6 tot 8.

- het wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake energie, nr. 3155/1 tot 4.

Pas d'observations? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

M. Renaat Landuyt a déposé un rapport de la commission des Poursuites sur les poursuites à charge d'un membre de la Chambre des représentants, n° 3241/1.

De heer Renaat Landuyt heeft een verslag van de commissie voor de Vervolgingen over vervolgingen ten laste van een lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers ingediend, nr. 3241/1.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 11 décembre 2013, je vous propose d'inscrire ce point à l'ordre du jour de la séance de cet après-midi avant les votes nominatifs.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 11 december 2013 stel ik u voor dit punt op de agenda van de plenaire vergadering van deze middag, vóór de naamstemmingen, in te schrijven.

Pas d'observations? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

03 Renvoi en commission

J'ai reçu un amendement de M. Daniel Bacquelaine et consorts sur le projet de loi-programme (II), n° 3148/1.

03 Terugzending naar de commissie

Ik heb een amendement van de heer Daniel Bacquelaine c.s. ontvangen op het ontwerp van programmawet (II), nr. 3148/1.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 11 décembre 2013, je vous propose de renvoyer cet amendement à la commission des Finances et du Budget.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 11 december 2013 stel ik u voor dit amendement terug te zenden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting.

Pas d'observations? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

Questions

04 Questions jointes de

- M. Bart Somers au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "l'Ukraine" (n° P2124)

- M. Bruno Tuybens au vice-premier ministre et

Vragen

04 Samengevoegde vragen van

- de heer Bart Somers aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "Oekraïne" (nr. P2124)

- de heer Bruno Tuybens aan de vice-

ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "l'Ukraine" (n° P2125)

- Mme Daphné Dumery au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "l'Ukraine" (n° P2126)

eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "Oekraïne" (nr. P2125)

- mevrouw Daphné Dumery aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "Oekraïne" (nr. P2126)

04.01 Bart Somers (Open Vld): En Ukraine, le deuxième plus grand pays d'Europe, les citoyens mènent une lutte interne très intense pour obtenir le droit à l'autodétermination. Ils veulent rejoindre l'Union européenne et souscrire aux valeurs qui constituent le fondement de notre projet européen. Dans le même temps, toutefois, ce pays est l'objet d'un chantage économique et politique exercé par la Russie, qui entend ramener ainsi les ex-républiques soviétiques dans son ancienne sphère d'influence. En refusant aujourd'hui d'entendre le souhait des citoyens ukrainiens de recevoir une place dans notre maison européenne, nous trahissons les valeurs démocratiques fondamentales sur lesquelles l'Europe d'après la Deuxième Guerre mondiale s'est construite.

Le ministre et ses collègues européens ont-ils l'intention d'inscrire la question de la situation en Ukraine en tête de l'ordre du jour lors du prochain Sommet européen? Le ministre s'assurera-t-il que l'Union européenne exerce les pressions requises sur le gouvernement ukrainien pour que celui-ci respecte les droits de l'homme et préserve les possibilités d'adhésion de son pays à l'Union européenne? Compte-t-il informer personnellement l'ambassadeur d'Ukraine en poste dans notre pays de l'attitude de notre gouvernement?

04.02 Bruno Tuybens (sp.a): La population ukrainienne exprime très clairement son souhait d'un rapprochement avec l'Union européenne. À l'instar de la Russie, l'Ukraine est également membre du Conseil de l'Europe, une instance qui défend résolument la démocratie et les droits de l'homme. Or nous constatons que des pays comme la Russie bafouent ces valeurs sans beaucoup de scrupules. Nous voici revenus, semble-t-il, à l'ère de l'URSS.

Quelles initiatives notre pays prend-il pour éviter l'escalade dans le mouvement de protestation pacifique en Ukraine? L'Union européenne a-t-elle exhorté la Russie au calme et au respect de la liberté d'expression du peuple ukrainien? L'UE se préoccupe-t-elle du sort de l'ancienne première ministre Timochenko, actuellement en prison pour des motifs politiques?

04.03 Daphné Dumery (N-VA): La Place de

04.01 Bart Somers (Open Vld): De burgers in Oekraïne, het tweede grootste land van Europa, eisen in een woelig intern conflict het recht op zelfbeschikking. Zij willen deel uitmaken van de Europese Unie en van de waarden die ten grondslag liggen aan ons Europese project. Maar tegelijk wordt dit land economisch en politiek gehanteerd door Rusland, dat op die manier voormalige Sovjetrepublieken weer binnen zijn vroegere invloedssfeer wil brengen. Als wij nu geen gehoor geven aan de wens van de burgers van Oekraïne om deel uit te kunnen maken van ons Europese huis, verloochenen wij de fundamentele democratische waarden waarop het Europa van na de Tweede Wereldoorlog is gebouwd.

Zal de minister samen met zijn Europese collega's Oekraïne hoog op de agenda plaatsen van de komende Europese top? Zal hij ervoor zorgen dat de EU de nodige druk zal uitoefenen op de Oekraïense regering om de mensenrechten te respecteren en de toetredingsmogelijkheden tot de EU te vrijwaren? Zal hij de ambassadeur van Oekraïne het standpunt van ons land ook persoonlijk duidelijk maken?

04.02 Bruno Tuybens (sp.a): De Oekraïense bevolking spreekt zich heel duidelijk uit voor een band met de EU. Net als Rusland is ook Oekraïne lid van de Raad van Europa, een orgaan dat ondubbelzinnig ijvert voor democratie en mensenrechten. Alleen zien we nu dat landen als Rusland momenteel zonder al te veel problemen tegen die waarden ingaan. De tijden van de USSR lijken teruggekeerd.

Wat doet ons land in EU-verband om het vreedzame protest in Oekraïne niet te laten escaleren? Heeft de EU Rusland aangemaand tot kalmte en tot respect voor de vrijheid van meningsuiting van het Oekraïense volk? Bekommert de EU zich ook om het lot van gewezen premier Timosjenko, die momenteel om politieke redenen gevangen wordt gehouden?

04.03 Daphné Dumery (N-VA): Op het

l'Indépendance à Kiev est actuellement le théâtre d'une nouvelle révolution, la deuxième en dix ans. L'Ukraine est confrontée à un véritable dilemme, tiraillée entre l'idée de se rapprocher de l'Union européenne par le biais d'un accord de libre-échange à long terme, une solution bénéfique tant pour l'Ukraine que pour l'Union européenne, et les réticences affichées par la Russie face à ce projet, ce pays pouvant, le cas échéant, exercer des pressions sur l'Ukraine en interrompant ses livraisons de gaz.

L'Ukraine avait subordonné la signature d'un accord de libre-échange avec l'Union européenne au paiement d'une somme de 20 milliards d'euros. Selon l'opposition, M. Poutine aurait en définitive apporté cette enveloppe.

Il y a près de deux ans, la Chambre a adopté à l'unanimité une résolution présentée par le groupe N-VA dans laquelle l'accord de libre-échange était décrit comme un moyen de pression pour inciter l'Ukraine à se démocratiser et à respecter davantage les droits de l'homme. Or Mme Ashton vient seulement de se rendre sur place pour exprimer l'incompréhension de l'Europe face à l'évolution actuelle de la situation.

Quelles sanctions la Belgique et l'Union européenne peuvent-elles brandir? Quelles actions pourraient-elles entreprendre en vue de déminer les relations avec la Russie? L'accord d'association pourra-t-il encore être signé?

04.04 **Didier Reynders**, ministre (*en néerlandais*): Si une première réaction a déjà été exprimée par les divers niveaux de pouvoir, la Belgique doit quant à elle réagir dans le cadre de l'Union européenne. Je demande à chacun de faire preuve de réserve.

La liberté d'expression et de la presse ainsi que les droits et libertés civils doivent être respectés en toutes circonstances. Les violences policières doivent faire l'objet d'enquêtes et l'État doit s'engager dans une concertation avec l'ensemble des forces politiques en vue de trouver une solution politique pacifique.

Lors du prochain Conseil Affaires étrangères, nous mènerons une discussion politique avec Mme Ashton concernant l'Ukraine. Une réaction du Conseil européen suivra. Pour ma part, je peux demander un entretien avec l'ambassadeur de ce pays.

Depuis longtemps déjà, l'Union européenne investit massivement en Ukraine, également sur le plan financier, en dépit de difficultés budgétaires

Onafhankelijkheidsplein in Kiev is momenteel een tweede revolutie in tien jaar tijd aan de gang. Oekraïne worstelt met het dilemma dat een aansluiting bij de Europese Unie met een vrijhandelsakkoord op lange termijn in het voordeel is van zowel Oekraïne als de EU, maar dat Rusland dit niet wenst en desnoods de gastoevoer naar Oekraïne zal afsluiten om druk uit te oefenen.

Oekraïne had in ruil voor het vrijhandelsakkoord 20 miljard euro gevraagd aan de EU, maar uiteindelijk zou Poetin dat bedrag volgens de oppositie op tafel zou hebben gelegd.

De Kamer heeft bijna twee jaar geleden unaniem een resolutie aangenomen, op initiatief van de N-VA-fractie, waarin het vrijhandelsakkoord als een stok achter de deur werd omschreven om Oekraïne te bewegen tot meer democratie en respect voor de mensenrechten. Maar Catherine Ashton is nu pas ter plaatse uiting gaan geven aan het Europese onbegrip voor de gang van zaken.

Met welke sancties kunnen België en de EU dreigen? Welke acties kunnen zij ondernemen om de situatie met Rusland te ontminnen? Zal het associatieverdrag alsnog worden ondertekend?

04.04 Minister **Didier Reynders** (*Nederlands*): Er is al een eerste reactie gegeven op de diverse niveaus, maar België moet reageren in het raam van de Europese Unie en ik roep iedereen ook op tot terughoudendheid.

De vrije meningsuiting, de persvrijheid en de burgerlijke rechten en vrijheden moeten altijd worden gerespecteerd, het politiegeweld moet worden onderzocht en de overheid moet met alle politieke krachten overleggen over een vreedzame politieke oplossing.

In de komende Raad voor Buitenlandse Zaken zullen we over Oekraïne een politieke discussie voeren met Catherine Ashton, nadien volgt een reactie van de Europese Raad en kan ik een gesprek aanvragen met de ambassadeur van het land.

De EU heeft al langer fors geïnvesteerd in Oekraïne, ook financieel, ondanks aanzienlijke begrotingsmoeilijkheden, zowel in België als in

considérables tant en Belgique qu'en Europe. L'Union européenne a également formulé une proposition de grande qualité.

Certes, il faut trouver une solution pour Ioulia Timochenko, mais son cas est loin d'être unique. L'Ukraine doit impérativement se doter d'un système judiciaire digne de ce nom.

L'actuelle pression de la Russie ne s'exerce pas uniquement sur l'Ukraine, mais s'étend également à de nombreux autres pays d'Europe orientale. Nous continuerons à plaider pour un respect accru des droits de l'homme et pour l'exercice du droit à la liberté d'expression en Ukraine tout en demandant un renforcement des pressions exercées sur la Russie. Il ne nous appartient néanmoins pas de demander à l'Ukraine de choisir. L'option que nous défendons est celle d'un partenariat à part entière qui n'exclut pas obligatoirement une coopération correcte entre l'Ukraine et la Russie.

Une délégation parlementaire restreinte se rendra prochainement en Ukraine et je demanderai que le rapport de cette visite me soit transmis.

04.05 Bart Somers (Open Vld): Il ne s'agit nullement d'imposer notre volonté, mais bien de faire comprendre aux citoyens ukrainiens qu'ils sont les bienvenus dans la maison Europe où ils ont naturellement leur place.

Le gaz ou les 20 milliards d'euros ne sont pas les seuls enjeux de ce dossier qui a également de fortes connotations éthiques. Il s'agit du sort de 49 millions d'Européens pris en otage par leurs dirigeants politiques. La population ukrainienne mérite notre soutien.

04.06 Bruno Tuybens (sp.a): Il faut mettre un terme à la dévalorisation du statut de membre du Conseil de l'Europe. Des pays comme la Russie et l'Ukraine violent impunément les droits de l'homme, alors même qu'ils sont membres de cette organisation. Les questions du fonctionnement du Conseil et l'instauration d'un mécanisme de sanction doivent être inscrites à l'ordre du jour.

La libération de Ioulia Timochenko est une revendication qui s'étend bien entendu à d'autres prisonniers, mais elle est le porte-drapeau de ce mouvement. En l'autorisant à quitter le pays, les autorités émettraient un signal fort.

04.07 Daphné Dumery (N-VA): M. Somers préconise une extension de l'Union européenne mais d'après M. Tuybens, l'Ukraine et la Russie n'auraient même pas leur place au Conseil de

Europa. De EU heeft ook een zeer goed voorstel geformuleerd.

Er moet een oplossing komen voor Julia Timosjenko, maar zij is niet de enige in een dergelijke situatie. Het is belangrijk dat Oekraïne een degelijk justitieel systeem krijgt.

Niet alleen Oekraïne, maar ook vele andere Oost-Europese landen voelen vandaag de druk van Rusland. Wij zullen blijven hameren op meer respect voor de mensenrechten en het recht op vrije meningsuiting in Oekraïne. Wij zullen vragen om meer druk op Rusland te zetten. Het is echter niet aan ons om Oekraïne voor een keuze te plaatsen. Wat wij willen is een volwaardig partnerschap. Dat hoeft een correcte samenwerking tussen Oekraïne en Rusland niet in de weg te staan.

Binnenkort zal een kleine parlementaire delegatie naar Oekraïne gaan. Ik zal vragen om daarvan een rapport te ontvangen.

04.05 Bart Somers (Open Vld): Wij mogen zeker onze wil niet opdringen, maar we moeten de Oekraïense burgers wel duidelijk maken dat zij welkom zijn in het Europese huis, waarin ze zonder meer thuishoren.

Dit dossier gaat niet enkel over gas of over 20 miljard euro. Dit is ook en vooral een ethisch dossier. Het gaat over 49 miljoen Europeanen die gechanteerd worden door hun politieke leiding. De Oekraïense burgers verdienen onze steun.

04.06 Bruno Tuybens (sp.a): Er moet een einde komen aan de uitholling van het lidmaatschap van de Raad van Europa. Ondanks hun lidmaatschap kunnen Rusland en Oekraïne blijkbaar straffeloos de mensenrechten met de voeten treden. De werking van de Raad en de invoering van een bestraffingsmechanisme moeten op de agenda worden geplaatst.

Onze eis aangaande Julia Timosjenko betreft natuurlijk niet alleen haar, maar zij is wel een symbool. Als zij het land zou kunnen verlaten, dan zou dat een stevig signaal uitzenden.

04.07 Daphné Dumery (N-VA): De heer Somers pleit hier voor een uitbreiding van de EU, maar volgens de heer Tuybens horen Oekraïne en Rusland dan weer niet eens in de Raad van

l'Europe! Le plus important, selon moi, c'est que l'Union européenne fasse le ménage chez elle de sorte que ses réactions puissent être aussi rapides et aussi vives que celles de la Russie.

L'incident est clos.

05 Questions jointes de

- M. Vincent Van Quickenborne au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur "le remplacement des F-16" (n° P2127)
- M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur "le remplacement des F-16" (n° P2128)
- M. Dirk Van der Maelen au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur "le remplacement des F-16" (n° P2129)
- Mme Karolien Grosemans au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur "le remplacement des F-16" (n° P2130)
- M. Wouter De Vriendt au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur "le remplacement des F-16" (n° P2131)

05.01 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Notre parti a toujours soutenu la politique de M. De Crem mais son petit numéro médiatique d'hier nous a quand même étonné. Nous n'avons en effet reçu aucune réponse lundi en commission à nos questions relatives au remplacement des F-16. Les déclarations faites par le ministre hier semblent par ailleurs assez irréfutables; il n'a rien dit à propos des autres composantes de l'armée ou du financement. Pour enregistrer des progrès dans ce dossier important, le ministre ferait bien d'obtenir d'abord un soutien des partenaires de la coalition. Ce dossier doit être débattu en commission, pas sur les plateaux de télévision.

Sur quels éléments le ministre base-t-il son choix? Existe-t-il un document que nous pouvons consulter à ce sujet? Comment a-t-il l'intention de financer l'acquisition? Le ministre a-t-il exprimé hier sa propre position ou celle du gouvernement?

05.02 Georges Dallemagne (cdH): La composante aérienne contribue à la crédibilité de la Défense belge sur le plan international. Nos avions ont participé à des missions importantes mais ils vieillissent et il faut songer à les remplacer. Or, ces équipements sont coûteux.

Le renouvellement des équipements doit s'inscrire dans un masterplan européen et doit tenir compte des intérêts de l'industrie belge et européenne.

Europa! Het belangrijkste is dat de EU haar huishouding op orde krijgt, zodat ze even snel en daadkrachtig kan reageren als Rusland.

Het incident is gesloten.

05 Samengevoegde vragen van

- de heer Vincent Van Quickenborne aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over "de vervanging van de F-16's" (nr. P2127)
- de heer Georges Dallemagne aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over "de vervanging van de F-16's" (nr. P2128)
- de heer Dirk Van der Maelen aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over "de vervanging van de F-16's" (nr. P2129)
- mevrouw Karolien Grosemans aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over "de vervanging van de F-16's" (nr. P2130)
- de heer Wouter De Vriendt aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over "de vervanging van de F-16's" (nr. P2131)

05.01 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Onze partij heeft het beleid van minister De Crem steeds gesteund, maar zijn medianummertje gisteren deed ons toch de wenkbrauwen fronsen. Maandag in de commissie kregen wij immers geen antwoorden op onze vragen over de vervanging van de F-16's. De uitspraken van de minister gisteren lijken bovendien nogal ondoordacht, hij zei niets over de andere componenten van het leger of over de financiering. Om vooruitgang te boeken in dit belangrijke dossier, zou de minister beter eerst steun zoeken bij de coalitiepartners. Dit dossier moet worden besproken in de commissie, niet op de televisie.

Waarop baseert de minister zijn keuze? Bestaat daarover een document dat wij kunnen inkijken? Hoe wil hij de aankoop financieren? Heeft de minister gisteren zijn eigen standpunt verkondigd of dat van de regering?

05.02 Georges Dallemagne (cdH): De Luchtcomponent draagt bij aan de geloofwaardigheid van de Belgische Defensie op internationaal niveau. Onze vliegtuigen werden in het verleden ingezet voor belangrijke opdrachten, maar ze raken verouderd en het wordt stilaan tijd om na te denken over de vervanging ervan. Dat is echter een dure zaak.

Het defensiematerieel moet vervangen worden in het kader van een Europees masterplan, en daarbij moet er rekening worden gehouden met de belangen van de Belgische en Europese industrie.

Comment êtes-vous arrivé au chiffre de 40 avions? Pourquoi le débat s'accélère-t-il subitement?

Hoe bent u uitgekomen op dat cijfer: 40 vliegtuigen? Waarom is dit debat plots in een stroomversnelling geraakt?

05.03 Dirk Van der Maelen (sp.a): Tous les groupes politiques veulent qu'un débat soit consacré à ce dossier. Pourquoi le ministre De Crem opte-t-il soudain pour une fuite en avant? S'est-il exprimé en sa qualité de ministre de la Défense ou en tant que vice-premier ministre? Le groupe CD&V approuve-t-il la démarche que le vice-premier ministre a faite hier et qui a consisté à prélever par anticipation 6 milliards sur le budget du prochain gouvernement? Ces 6 milliards pour les 40 JSF seront-ils une revendication lors de la formation du prochain gouvernement?

05.03 Dirk Van der Maelen (sp.a): Alle politieke fracties vragen een debat over dit dossier. Waarom kiest de minister dan ineens de vlucht vooruit? Heeft hij gesproken als minister van Defensie of als vicepremier? Is de CD&V-fractie het eens met de budgettaire voorafname van 6 miljard die de vicepremier gisteren heeft gedaan ten aanzien van de volgende regering? Wordt dat een eis bij de volgende regeringsvorming?

La Chambre estime à l'unanimité que la Belgique mérite mieux qu'une "petite armée bonsaï" et que notre armée doit être intégrée dans une défense européenne. Pourquoi le ministre n'a-t-il pas attendu le débat consacré au plan stratégique et les accords de *burden sharing* avec nos partenaires européens?

De Kamer is unisono van mening dat België niet gediend is met een 'bonsailegertje', maar dat ons leger moet worden ingeschakeld in een Europese defensie. Waarom heeft de minister het debat over het strategisch plan en de taakafspraken met de Europese partners niet afgewacht?

05.04 Karolien Grosemans (N-VA): Cela fait désormais un certain temps que la Défense se serre sérieusement la ceinture et les gros dossiers d'investissement sont renvoyés aux calendes grecques. Or alors qu'en octobre, en commission, le ministre De Crem était resté assez vague sur le sujet, il a soudain déclaré hier à l'École Royale Militaire qu'il souhaitait acquérir 40 nouveaux avions F-16.

05.04 Karolien Grosemans (N-VA): Op Defensie wordt er nu al enige tijd stevig bespaard en de grote investeringsdossiers worden op de lange baan geschoven. Terwijl hij in oktober in de commissie hierover nog op de vlakte bleef, verklaarde minister De Crem gisteren in de Koninklijke Militaire School plots dat hij 40 nieuwe F-16's wil aankopen.

D'où vient cette proposition et comment ces nouveaux avions seront-ils financés? La proposition a-t-elle été discutée au gouvernement?

Hoe is dit voorstel tot stand gekomen? Hoe zullen die nieuwe toestellen gefinancierd worden? Werd dit voorstel doorgesproken binnen de regering?

MM. Van der Maelen et Lacroix ont déjà clairement laissé entendre qu'ils n'étaient pas favorables à cette proposition. Hier, dans l'émission *Terzake*, le ministre a toutefois confirmé l'existence d'une majorité en faveur du projet. Le gouvernement est-il unanime sur cette question?

De heren Van der Maelen en Lacroix hebben al duidelijk laten verstaan dat ze tegen dit voorstel zijn. De minister zei gisteren in *Terzake* dat er wel degelijk een meerderheid voor is. Zit de regering op één lijn?

05.05 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Lundi, au Parlement, le ministre De Crem a refusé de répondre aux questions sur l'éventuel remplacement des avions F-16, mais il avait manifestement retrouvé la parole hier dans *Terzake*. Il a l'intention de déboursier 5 milliards d'euros pour acheter 40 nouveaux avions de chasse. À l'heure où chacun souffre des conséquences de la crise économique, cette proposition est indéfendable.

05.05 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Maandag wilde minister De Crem geen antwoorden geven in het Parlement over de vervanging van de F-16's, maar gisteren kon hij dat wel in *Terzake*. Hij wil 5 miljard euro uitgeven aan 40 nieuwe jachtvliegtuigen. Dat is onverdedigbaar in een periode waarin iedereen de economische crisis voelt.

Une concertation a-t-elle été organisée avec l'Union

Is er overlegd met Europa om te bekijken welk land

européenne afin de déterminer les dépenses effectuées par les pays respectifs? welke uitgaven doet?

Tout cela est en outre assez sournois. Quelle est la décision prise par le gouvernement? Pas plus tard qu'au mois de septembre, le ministre a refusé de fournir des explications à la commission des Achats militaires.

En réalité, la proposition du ministre De Crem est destinée à contenter les Américains et à donner ainsi plus de poids à sa candidature au poste de secrétaire général de l'OTAN. Il n'hésite pas à impliquer notre pays et le gouvernement dans son plan de carrière personnel.

05.06 Pieter De Crem, ministre (en néerlandais): L'accord de gouvernement stipule que le remplacement des équipements majeurs – notamment les F-16 – fera l'objet d'une réflexion. Or à présent, une décision est envisagée à ce sujet pour la prochaine législature. Le maintien de cette capacité s'inscrit dans le cadre de la répartition des charges et des risques avec nos partenaires de l'OTAN et de l'Union européenne.

Si notre pays veut continuer à jouer un rôle significatif à l'échelle internationale, nous devons maintenir cette capacité. S'il ne dispose pas d'avions de combat, notre pays devient insignifiant en matière de défense et de sécurité. Les collègues du groupe de M. Van Quickenborne l'ont encore souligné en commission. Son vice-premier ministre était par ailleurs informé de ma proposition.

L'expérience acquise par nos militaires est extrêmement précieuse. Les opérations menées avec des F-16 s'inscrivent dans une Défense réformée et opérationnelle. Entre-temps, ces appareils ont effectué avec succès 5 000 missions en Afghanistan et 626 en Libye. La formation, l'entraînement, l'expérience et la mentalité des équipages sont aussi à la base de ce succès.

(En français) Monsieur Dallemagne, un retrait graduel des F-16 devrait s'étaler entre 2023 et 2028. Pour garantir la continuité opérationnelle de la capacité du combat, la Défense doit acquérir de nouveaux avions à partir de 2025 pour parvenir à une flotte entièrement renouvelée d'ici 2029.

En signant une déclaration d'intention sur la surveillance de l'espace aérien du Benelux, la Belgique a accepté le partage des responsabilités. Il faut rester prêt comme partenaire loyal sur le plan international.

Het gaat hier bovendien om achterkamertjespolitiek. Wat heeft deze regering beslist? In september weigerde de minister nog om uitleg te geven in de commissie Legeraankopen.

Minister De Crem wil met zijn voorstel vooral de Amerikanen plezieren en zijn sollicitatie als secretaris-generaal van de NAVO kracht bijzetten. In die persoonlijke carrièreplanning sleurt hij dit land en heel de regering mee.

05.06 Minister Pieter De Crem (Nederlands): In het regeerakkoord staat dat de vervanging van grote uitrustingen – waaronder de F-16's – bestudeerd zal worden. Er wordt hierover nu een beslissing voor de volgende regeerperiode in het vooruitzicht gesteld. De handhaving van deze capaciteit kadert in de lasten- en risicoverdeling met onze NAVO- en EU-partners.

Als ons land op internationaal vlak een rol van betekenis wil blijven spelen, dan moeten wij deze capaciteit blijven handhaven. Zonder gevechtsvliegtuigen wordt ons land irrelevant op defensie- en veiligheidsvlak. Ook fractiegenoten van de heer Van Quickenborne hebben dat in de commissie nog benadrukt. Zijn vicepremier was overigens op de hoogte van mijn voorstel.

De ervaring die onze militairen hebben opgebouwd is uiterst waardevol. De operaties met de F-16's kaderen in een hervormde en inzetbare defensie. In Afghanistan hebben deze toestellen ondertussen 5.000 succesvolle zendingen uitgevoerd en in Libië waren er 626. Ook de opleiding, training, ervaring en mentaliteit van de bemanning liggen aan de basis van dit succes.

(Frans) Mijnheer Dallemagne, er is voorzien in een gespreide uitfasering van de F-16's tussen 2023 en 2028. Als het departement Landsverdediging de operationele continuïteit van zijn luchtgevechtscapaciteit wil waarborgen, moet het vanaf 2025 nieuwe toestellen aankopen om tegen 2029 over een volledig vernieuwde vloot te beschikken.

Met de ondertekening van een intentieverklaring over de gezamenlijke bewaking van het luchtruim van de Benelux heeft België ingestemd met een verdeling van de bevoegdheden. We moeten ons op internationaal vlak als een loyale partner

beschikbaar blijven stellen.

Pour ces capacités, l'achat de quarante appareils est indispensable. La Belgique avait acquis initialement cent seize F-16, et ensuite quarante-quatre autres, ce qui fait cent soixante appareils.

(En néerlandais) Les informations relatives au prix des 40 JSF sont à la disposition de toute personne intéressée dans des sources accessibles au plus grand nombre et elles fluctuent d'une source à l'autre. La Défense se prépare à déboursier un montant compris entre 80 et 100 millions d'euros par avion. Il faut se dire qu'il s'agit d'un investissement pour les 30 à 40 prochaines années. Le retour financier au bénéfice de l'économie belge des investissements que nous avons réalisés à ce jour dans les F-16 s'élève probablement déjà au triple du montant de ces investissements. Selon un rapport du SPF Économie de 2008, l'industrie aéronautique ne pourrait survivre sans le programme F-16. Ce secteur occupe 7 000 travailleurs dans les environs de Courtrai ainsi qu'en Wallonie.

Teneinde die capaciteit te kunnen verzekeren, moeten we 40 toestellen aankopen. België had oorspronkelijk 116 en vervolgens nog eens 44 F-16's aangekocht, wat het totaal op 160 brengt.

(Nederlands) Gegevens over de kostprijs zijn te vinden in algemeen toegankelijke bronnen en ze variëren. Defensie houdt rekening met 80 tot 100 miljoen euro per toestel. De investering moet gezien worden op een termijn van 30 à 40 jaar. De investeringen die wij tot nog toe in de F-16's gestopt hebben, zijn ondertussen wellicht al in drievoud terugverdiend door de Belgische economie. Volgens een rapport van de FOD Economie uit 2008 zou de aeronautische industrie niet kunnen overleven zonder het F-16-programma. Deze sector zorgt voor 7.000 arbeidsplaatsen in de omgeving van Kortrijk en in Wallonië.

05.07 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Le ministre ne doit pas tacler l'homme. Ce dossier n'a jamais été sur la table du gouvernement ou du cabinet restreint. Il ne s'agit d'ailleurs pas ici de l'affaire du gouvernement mais d'une question de respect élémentaire vis-à-vis du Parlement.

05.07 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): De minister moet niet op de man spelen. Dit dossier heeft nooit op de tafel van de regering of van het kernkabinet gelegen. Het gaat hier trouwens niet om een regeringszaak, maar om een zaak van elementair respect voor het Parlement.

05.08 Georges Dallemagne (cdH): Je peux être d'accord avec beaucoup de vos arguments. Mais, selon l'accord de gouvernement, la réflexion sur le renouvellement des équipements importants doit être menée avec le Parlement. Je plaide donc pour que ce débat, essentiel pour la Défense belge, ait lieu rapidement.

05.08 Georges Dallemagne (cdH): Ik kan u op heel wat punten bijtreden. Volgens het regeerakkoord moet er echter samen met het Parlement worden nagedacht over de vervanging van grote uitrusting. Ik vraag dus dat dat debat, dat essentieel is voor de Belgische defensie, er snel komt.

05.09 Dirk Van der Maelen (sp.a): Le seul objectif de cette décision était de décrocher la une des quotidiens étrangers. Je constate que le CD&V considère que le nouveau gouvernement peut se permettre de consacrer 4 à 6 milliards d'euros à ce projet. Nous estimons pourtant qu'il y a d'autres besoins socio-économiques: les pensions, le chômage ou la pauvreté. Il suffirait d'1,2 milliard d'euros pour sortir tous les Belges de la pauvreté l'espace d'une année!

05.09 Dirk Van der Maelen (sp.a): Deze beslissing diende enkel om de buitenlandse krantenkoppen te halen. Ik stel vast dat CD&V vindt dat de nieuwe regering daar 4 à 6 miljard aan mag spenderen. Wij zien echter andere sociaal-economische noden: de pensioenen, de werkloosheid of de armoede. Met 1,2 miljard kunnen we alle Belgen een jaar uit de armoede halen!

05.10 Karolien Grosemans (N-VA): Le gouvernement est désespérément divisé. J'aurais plutôt dû demander quels étaient les points sur lesquels ils réussissent encore à s'accorder. Le CD&V est seul. Seule note positive dans ce tableau: l'option d'un gouvernement Di Rupo II est désormais clairement impossible!

05.10 Karolien Grosemans (N-VA): Deze regeringsploeg is hopeloos verdeeld. Ik had dus moeten vragen waar ze het wel nog over eens is. CD&V staat alleen. Het enige positieve is dan ook dat Di Rupo II nu duidelijk onmogelijk wordt!

05.11 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Notre critique majeure porte sur le fait que le ministre planifie des achats de cette nature sans que des accords européens aient été conclus. Ce débat nous enseigne en outre que le CD&V a l'intention d'acquérir de nouveaux avions de chasse pour un montant de 5 milliards d'euros minimum. Le vice-premier ministre sp.a a-t-il également été informé de cette décision? Je pose cette question car je constate que les partis traditionnels protestent dans cet hémicycle mais qu'en attendant, le gouvernement poursuit la modernisation des armes nucléaires et prolonge l'opération en Afghanistan. Je demande au président de la commission, M. De Man, de convoquer une réunion de la commission pour faire la clarté.

05.12 Filip De Man (VB): Le ministre dit depuis plusieurs mois qu'il refuse de répondre aux questions ayant trait à ce thème parce que la décision en la matière appartient au prochain gouvernement. Je veux bien organiser une réunion de commission mais les commissaires obtiendront la même réponse ministérielle.

05.13 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Le ministre a au moins un allié: le Vlaams Belang.

En tant que président de la commission Achats militaires, je voulais déjà consacrer un débat à ce thème en septembre mais le cabinet a refusé.

Le **président**: Je vous prie de conclure, Monsieur De Vriendt. (*Exclamations*) En tout état de cause, plus aucune réunion de commission n'est prévue cette année, voilà un premier constat.

L'incident est clos.

06 Question de M. Laurent Louis au premier ministre sur "le coût du voyage de la délégation belge en Afrique du Sud" (n° P2132)

06.01 Laurent Louis (indép.): Il a fallu cinq officiels pour représenter la Belgique à la cérémonie d'hommage à Nelson Mandela en Afrique du Sud, ce mardi, et pour y faire le paon aux frais du contribuable. Les réformes de l'État engendrent des coûts supplémentaires au détriment des Belges, auxquels on demande des sacrifices. Flamands et Wallons ne signifient rien dans ce pays lointain. Ce déplacement est une insulte à Nelson Mandela, qui aurait préféré que l'argent engagé soit reversé aux pauvres en Belgique.

05.11 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Onze belangrijkste kritiek is dat de minister dergelijke aankopen plant zonder Europese afspraken. Dit debat leert ons ook dat CD&V voor minstens 5 miljard euro nieuwe jachtvliegtuigen wil aankopen. Was ook de vicepremier van sp.a op de hoogte van die beslissing? De traditionele partijen komen hier immers protesteren, maar ondertussen gaat de regering verder met de modernisering van de kernwapens en de verlenging van de operatie in Afghanistan. Ik vraag voorzitter De Man om de commissie voor de Landsverdediging samen te roepen om klaarheid te scheppen.

05.12 Filip De Man (VB): Al maanden zegt de minister dat hij niet ingaat op vragen daarover omdat deze beslissing voor de volgende regering is. Ik wil best een commissie organiseren, maar we zullen hetzelfde antwoord krijgen.

05.13 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): De minister heeft toch nog één bondgenoot: het Vlaams Belang.

Ik wilde dit als voorzitter van de commissie Legeraankopen al in september laten bespreken, maar het kabinet weigerde.

De **voorzitter**: Mijnheer De Vriendt, mag ik vragen af te ronden? (*Geroep*) Er zijn sowieso geen commissievergaderingen meer belegd dit jaar, dat is een eerste vaststelling.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Laurent Louis aan de eerste minister over "de kosten voor de reis van de Belgische delegatie naar Zuid-Afrika" (nr P2132)

06.01 Laurent Louis (onafh.): Voor België hebben vijf officiële vertegenwoordigers vorige dinsdag de herdenkingsplechtigheid voor Nelson Mandela in Zuid-Afrika bijgewoond. Ze wilden er op kosten van de belastingbetaler de show stelen. De staatshervormingen leiden tot meeruitgaven waarvoor de Belgen, van wie er offers worden gevraagd, mogen opdraaien. Vlamingen en Walen betekenen in dat verre land niets. Die reis is een belediging voor Nelson Mandela, die liever zou gehad hebben dat dat geld bij de armen in België zou zijn terechtgekomen.

Combien de personnes – officielles ou non – composaient la délégation belge? Qui a pris en charge les frais de déplacement? Quelle compagnie a assuré le voyage? Quelle fut la durée du séjour et le coût du logement? J'attends des réponses précises.

06.02 Pieter De Crem, ministre (*en français*): Voici la réponse du premier ministre. Plus de 90 délégations du monde ont assisté à l'hommage à Nelson Mandela en Afrique du Sud, témoignant de l'universalité de ses valeurs. La Belgique était représentée par le Roi, le premier ministre, le ministre des Affaires étrangères et les ministres-présidents flamand et wallon.

Les frais d'avion sont à charge du ministère de la Défense. Le pays d'accueil a payé les frais d'hébergement du Roi, du premier ministre et du ministre des Affaires étrangères.

Les transports locaux furent assurés par l'Afrique du Sud et l'ambassade de Belgique. Les autres frais sont assumés par chaque membre de la délégation.

06.03 Laurent Louis (indép.): *Le Soir* nous rappelle que les "grands" de ce monde se sont déplacés vers l'Afrique du Sud, "grands" par le traitement médiatique mais "minuscules" par la morale et les principes! Et vous venez de le témoigner en ne citant pas les chiffres que j'avais demandés. Gaspiller de l'argent pour un défunt, quel qu'il soit, c'est bien, mais pour aller à la rencontre des pauvres en Belgique, personne ne se bouscule!

L'incident est clos.

07 Question de M. Jan Van Esbroeck au premier ministre sur "la politique du gouvernement envers le secteur horeca (caisses blanches)" (n° P2133)

07.01 Jan Van Esbroeck (N-VA): Alors que le secteur horeca est en proie à d'importantes difficultés, le gouvernement vient encore lui imposer l'utilisation d'une boîte noire également appelée caisse blanche.

Les mesures d'accompagnement ne suffisent pas. Si le gouvernement s'en tient à ce petit plan horeca limité, 50 % des établissements du secteur fermeront et 21 000 emplois seront menacés. Toutes les commissions éludent cette question.

Le gouvernement prendra-t-il des mesures pour

Hoeveel mensen maakten er al dan niet officieel deel uit van de Belgische delegatie? Wie heeft de reiskosten betaald? Met welke luchtvaartmaatschappij werd er gevlogen? Hoelang heeft dat verblijf geduurd en hoeveel heeft het logies gekost? Ik verwacht concrete antwoorden.

06.02 Minister Pieter De Crem (*Frans*): Ik lees u het antwoord van de eerste minister voor. Meer dan 90 delegaties uit de hele wereld hebben de herdenkingsplechtigheid voor Nelson Mandela in Zuid-Afrika bijgewoond, wat getuigt van het universele karakter van zijn waarden. België werd vertegenwoordigd door de Koning, de eerste minister, de minister van Buitenlandse Zaken en de Vlaamse en de Waalse minister-president.

De kosten voor de vlucht zijn voor rekening van Defensie. De verblijfskosten van de Koning, de eerste minister en de minister van Buitenlandse Zaken worden door het gastland betaald.

Het vervoer ter plaatse werd door Zuid-Afrika en de Belgische ambassade verzorgd. De overige kosten zijn ten laste van elk lid van de delegatie.

06.03 Laurent Louis (onafh.): In *Le Soir* wordt erop gewezen dat alle groten der aarde naar Zuid-Afrika zijn gekomen; ze mogen dan groot zijn inzake media-aandacht, ze zijn nog zo klein als het op moraliteit en principes aankomt! En u heeft dat zojuist bevestigd door de cijfers die ik vraag, niet te verstrekken. Geld over de balk gooien voor eender welke overledene is geen probleem, maar naar de arme mensen in België steekt niemand een vinger uit!

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Jan Van Esbroeck aan de eerste minister over "het horecabeleid van de regering (de witte kassa)" (nr. P2133)

07.01 Jan Van Esbroeck (N-VA): Terwijl de horecasector het water al aan de lippen staat, voegt deze regering daar nog het verplicht gebruik van de blackbox of witte kassa aan toe.

De begeleidende maatregelen volstaan niet. Als de regering het bij een dergelijk beperkt horecaplannetje laat, zal 50 procent van de horecazaken sluiten en staan er 21.000 jobs op de helling. De kwestie wordt in alle commissies ontweken.

Zal de regering nog iets doen om dit bloedbad te

éviter ce bain de sang? À quelles initiatives le secteur peut-il encore s'attendre?

07.02 Pieter De Crem, ministre (*en néerlandais*): En 2009, le secteur horeca avait demandé une baisse du taux de TVA. Cette réduction du taux à 12 % s'est traduit par un effort budgétaire en faveur du secteur de 200 millions d'euros. En contrepartie, le secteur avait accepté l'instauration de la caisse enregistreuse agréée à dater du 1^{er} janvier 2013. À sa demande, le processus de régularisation a été prolongé jusqu'au 31 décembre 2014 et au 1^{er} janvier 2015, le secteur aura donc eu cinq ans pour concrétiser le projet de caisse enregistreuse agréée.

Hormis la baisse du taux de TVA, le gouvernement a également pris des mesures de réduction du coût salarial, a notamment instauré un nouveau régime pour le travail étudiant, a réduit les cotisations sociales sur le travail occasionnel, a introduit une réduction de cotisations forfaitaire, majorée pour les jeunes, pour 5 travailleurs dans les entreprises n'employant pas plus de 49 personnes, a augmenté le nombre d'heures supplémentaires bénéficiant d'une fiscalité réduite et d'une exonération du versement du précompte professionnel.

Ces mesures s'inscrivent dans la vision du gouvernement selon laquelle les secteurs qui collaborent à la lutte contre la fraude pourront – parallèlement aux mesures de relance – obtenir une réduction de charges dans les limites budgétaires. En outre, le gouvernement procédera à des réductions de charges globales dans le cadre du pacte de compétitivité.

Depuis le 2 décembre, les entreprises de l'horeca qui souhaitent instaurer le système de caisse enregistreuse à partir du 1^{er} janvier, et peuvent donc appliquer les mesures d'accompagnement, peuvent s'enregistrer auprès du SPF Finances. Le secteur horeca a fait savoir que les engagements pris en 2009 demeurent valables et qu'il souhaite participer au processus de régularisation.

Une réduction de la TVA à 6 % coûterait au minimum 150 millions d'euros et l'extension de cette réduction aux boissons, au minimum 357 millions d'euros. Une telle mesure n'est donc pas envisageable pour le moment.

07.03 Jan Van Esbroeck (N-VA): Chacun, dans cet hémicycle, sait que nous courons à la catastrophe mais personne ne fait rien. Je ne m'adresserai plus au gouvernement mais à l'horeca et aux citoyens pour leur dire que tant que des mesures valables permettant de régulariser le

éviter ce bain de sang? À quelles initiatives le secteur peut-il encore s'attendre?

07.02 Minister Pieter De Crem (*Nederlands*): De horecasector was in 2009 vragende partij voor een btw-verlaging. De verlaging naar 12 procent betekende een budgettaire aansparing voor de sector van 200 miljoen euro. Ter compensatie zou vanaf 1 januari 2013 het geregistreerd kassysteem (GKS) worden ingevoerd. Op vraag van de sector is het zogenaamde verwittingstraject verlengd tot 31 december 2014. De sector zal dus op 1 januari 2015 vijf jaar gehad hebben om het GKS-project te realiseren.

Naast de btw-verlaging heeft de regering loonkostenverlagende maatregelen genomen, namelijk een nieuw stelsel voor studentenarbeid, een lagere sociale bijdrage op Gelegenheidsarbeid, een forfaitaire bijdragevermindering voor 5 werknemers in bedrijven met maximum 49 werknemers – die voor jongeren verhoogd werd, een verhoging van het aantal overuren met een belastingvermindering en een vrijstelling van doorstorting van de bedrijfsvoorheffing.

De maatregelen passen in de visie van de regering dat de sectoren die meewerken aan fraudebestrijding binnen de budgettaire mogelijkheden op een lastenverlaging kunnen rekenen. Ze komen boven op de relancemaatregelen. Daarnaast zal de regering in het kader van het concurrentiepact algemene lastenverlagingen doorvoeren.

Sinds 2 december kunnen de horecaondernemingen die vanaf 1 januari het GKS vrijwillig invoeren en dus de begeleidende maatregelen kunnen toepassen, zich registreren bij de FOD Financiën. De horecasector heeft meegedeeld dat de engagementen uit 2009 nog steeds gelden en dat hij wil meewerken aan een verwitting van de sector.

Een btw-verlaging naar 6 procent zou minimaal 150 miljoen euro kosten en een uitbreiding naar dranken minimaal 357 miljoen euro. Dat is momenteel niet mogelijk.

07.03 Jan Van Esbroeck (N-VA): Iedereen hier weet dat het een ramp wordt, maar niemand doet iets. Ik zal me niet langer meer richten tot de regering, maar tot de horeca en de burgers: met de N-VA komt de blackbox er niet zolang er geen goede maatregelen zijn die de verwitting van de

secteur ne seront pas prises, il faudra passer sur le corps de la N-VA pour installer les caisses blanches.

sector mogelijk maken.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

08 Question de M. Bert Schoofs à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "l'interception de jeunes criminels bien entraînés et bien organisés, et les mesures coercitives prises à leur encontre" (n° P2134)

08 Vraag van de heer Bert Schoofs aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "het onderscheppen en aanpakken van degelijk getrainde en goed georganiseerde jonge criminelen" (nr. P2134)

08.01 Bert Schoofs (VB): Il s'est avéré que quatre soi-disant enfants qui après avoir commis un cambriolage, ont eu un accident avec le véhicule transportant leur butin, sont de jeunes Roms travaillant pour un réseau professionnel.

08.01 Bert Schoofs (VB): Vier zogenaamde kinderen die crashten met een wagen en een inbrekersbuit bij zich hadden, bleken Roma-tieners te zijn die voor een professioneel netwerk werken.

Des contacts ont-ils été pris avec les pays d'origine en ce qui concerne le nouveau phénomène des bandes professionnelles qui travaillent avec des enfants? La ministre est-elle prête à enquêter sur l'origine ethnique de certaines formes de criminalité? Quelle est la position du gouvernement fédéral en ce qui concerne la politique européenne de frontières ouvertes et d'élargissement?

Is er contact met de landen van herkomst over dit nieuwe fenomeen, professionele bendes die met kinderen werken? Is de minister bereid onderzoek te doen naar de etnische herkomst van bepaalde vormen van criminaliteit? Hoe staat de federale regering tegenover de EU-politiek van open grenzen en uitbreiding?

08.02 Joëlle Milquet, ministre (*en néerlandais*): L'approche policière du phénomène des mineurs d'âge qui commettent des cambriolages cadre dans le plan relatif aux bandes itinérantes. C'est une priorité du Plan national de sécurité. Le plan d'action concret de la police garantit une approche intégrale et intégrée. L'analyse nous apprend qu'environ 20 % des bandes itinérantes font intervenir des mineurs d'âge, ce qui constitue réellement un problème.

08.02 Minister Joëlle Milquet (*Nederlands*): De politionele aanpak van minderjarigen die woninginbraken plegen, maakt deel uit van het plan inzake rondtrekkende daders. Dat is een prioriteit in het Nationaal Veiligheidsplan. Het concrete actieplan voor de politie verzekert een integrale en geïntegreerde aanpak. Uit analyse blijkt dat ongeveer 20 procent van de rondtrekkende groepen minderjarigen inzetten en dat is echt een probleem.

L'approche administrative comporte l'organisation de contrôles policiers sur le terrain et la promotion de mesures technopréventives.

De bestuurlijke aanpak omvat het organiseren van politiecontroles op het terrein en het bevorderen van technopreventieve maatregelen.

L'approche judiciaire met l'accent sur l'identification des organisateurs de bandes criminelles et sur la recherche financière aux niveaux national et international.

De gerechtelijke aanpak legt de klemtoon op het identificeren van organisatoren van dievenbendes en de financiële recherche op nationaal en internationaal niveau.

Les bandes en question proviennent généralement de Roumanie, de pays des Balkans ou d'Europe de l'Est. Nous avons évidemment pris des mesures spéciales concernant les mineurs d'âge.

De bendes komen meestal uit Roemenië, de Balkanlanden of Oost-Europa. Uiteraard hebben we bijzondere maatregelen genomen om de minderjarigen aan te pakken.

08.03 Bert Schoofs (VB): Les services de police et la magistrature font du bon travail. Or il reste deux problèmes de taille: l'absence d'un droit pénal de la jeunesse digne de ce nom et le rôle laxiste de l'Union européenne, qui continue à ouvrir ses

08.03 Bert Schoofs (VB): Politie en magistratuur leveren goed werk. Toch blijven er twee echte pijnpunten: het uitblijven van een echt jeugdstrafrecht en de lakse rol van de Europese Unie die maar grenzen open blijft zetten. Daarom

frontières. Tous les efforts fournis ne sont dès lors qu'un emplâtre sur une jambe de bois.

L'incident est clos.

09 Question de M. Daniel Bacquelaine à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les patients étrangers soignés en Belgique" (n° P2135)

09.01 Daniel Bacquelaine (MR): La modification de la législation en vue de promouvoir la mobilité des patients devait éliminer les obstacles relatifs au traitement des patients étrangers dans les hôpitaux belges et créait un observatoire des flux à cet égard.

Un article de presse paru ce matin pourrait donner à penser que la problématique serait abordée sous l'angle d'un certain protectionnisme, voire d'une préférence nationale. Je souhaiterais que la ministre lève cette ambiguïté et rappelle les efforts entrepris pour régler les problèmes avec les pays concernés.

09.02 Philippe Courard, secrétaire d'État (*en français*): Aucune étude n'indique que la présence de patients étrangers dans les hôpitaux belges pose un problème d'accessibilité aux soins hospitaliers pour les Belges ou les patients relevant des organismes assureurs belges. Pour réaliser une telle étude, il faudrait des données précises et complètes. Nous y travaillons.

L'Observatoire de la mobilité des patients, créé en 2011, doit collecter les données relatives aux patients ne relevant pas d'un organisme assureur belge qui sont traités dans les hôpitaux belges, ainsi que les données relatives au délai d'attente pour le traitement dans des hôpitaux belges pour les patients relevant d'un organisme assureur belge.

Ce travail complexe exige que l'on détermine les données nécessaires et que l'on définisse la notion de délai d'attente en tenant compte des contraintes techniques et juridiques.

Si un problème se déclare, la réglementation européenne permet déjà de prendre des mesures, mais rien ne justifie de le faire à ce jour. Aucune surcapacité ne ressort des données concernant

moeten wij blijven dweilen met de kraan open.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Daniel Bacquelaine aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de buitenlandse patiënten die in België worden behandeld" (nr. P2135)

09.01 Daniel Bacquelaine (MR): De wetswijziging met het oog op de bevordering van de patiëntenmobiliteit moest de obstakels voor de behandeling van buitenlandse patiënten in Belgische ziekenhuizen uit de weg ruimen en voorzorg in de oprichting van een observatorium dat de patiëntenstromen zou monitoren.

Uit een persbericht dat vanmorgen is verschenen, zou men evenwel kunnen afleiden dat die kwestie vanuit een veeleer protectionistische en zelfs nationalistische invalshoek zou worden benaderd. Ik zou willen dat de minister die dubbelzinnigheid de wereld uit helpt en herinnert aan de inspanningen die worden geleverd om de problemen met de betrokken landen op te lossen.

09.02 Staatssecretaris Philippe Courard (*Frans*): Uit geen enkele studie blijkt dat de aanwezigheid van buitenlandse patiënten in de Belgische ziekenhuizen de toegang tot de ziekenhuiszorg belemmert voor Belgen of patiënten met een Belgische ziekteverzekering. Wil men een dergelijke studie uitvoeren, dan heeft men nauwkeurige en volledige gegevens nodig. We werken daaraan.

Het in 2011 opgerichte Observatorium voor patiëntenmobiliteit moet de gegevens verzamelen van patiënten zonder een Belgische ziekteverzekering die in de Belgische ziekenhuizen worden behandeld, evenals de gegevens met betrekking tot de wachttijden voor patiënten met een Belgische ziekteverzekering in de Belgische ziekenhuizen.

Het gaat om een complexe opdracht, waarvoor eerst moet worden uitgemaakt welke gegevens noodzakelijk zijn en moet worden omschreven wat men onder het begrip 'wachttijd' verstaat, rekening houdend met de technische beperkingen en de juridische vereisten.

Indien er zich een probleem voordoet, kunnen er nu al maatregelen worden genomen op grond van de Europese regelgeving, maar daar is vandaag geen enkele reden voor. Uit de gegevens betreffende de

l'occupation des lits hospitaliers, patients de toutes origines confondus. La ministre n'a été informée d'aucun problème spécifique dans l'un ou l'autre hôpital.

Attirer des patients de l'étranger signifie aussi que la qualité de nos soins est reconnue.

09.03 Daniel Bacquelaine (MR): En matière de santé, le nationalisme doit vraiment être totalement exclu. Le libre accès des systèmes de soins participe au progrès européen.

La Belgique dispose d'un nombre de lits d'hôpitaux supérieur à la moyenne européenne; il est parfois souhaitable que ces lits soient occupés, même par des patients étrangers.

L'incident est clos.

10 Questions jointes de

- M. David Clarinval à la ministre de l'Emploi sur "les contrôles sur les travailleurs détachés" (n° P2139)
- Mme Nahima Lanjri à la ministre de l'Emploi sur "l'approche européenne du dumping social" (n° P2140)

10.01 David Clarinval (MR): La libre circulation des travailleurs nécessite des modalités strictes permettant une concurrence loyale et des conditions de travail correctes. Je me réjouis qu'un accord européen soit intervenu à cet égard.

En raison des délais trop longs de mise en œuvre de cette décision au niveau européen, la France envisage de voter un texte sans attendre l'accord définitif européen. Envisagez-vous de faire de même?

10.02 Nahima Lanjri (CD&V): Lundi, les ministres européens de l'Emploi ont conclu un compromis visant à renforcer la lutte contre la fraude sociale.

Il y a quelques semaines, l'Europe a estimé que la Belgique avait outrepassé son rôle en prenant des mesures, l'an passé, pour lutter contre la fraude aux détachements.

Notre pays peut-il encore recourir à la disposition anti-abus qui y existe déjà? Quelles possibilités supplémentaires le compromis européen offre-t-il? Comment se déroulera concrètement la collaboration entre les divers services d'inspection sociale en Europe? Quel est le calendrier envisagé?

bezetting van de ziekenhuisbedden – rekening houdend met binnen- én buitenlandse patiënten – blijkt immers geen overbezetting. De minister werd evenmin op de hoogte gebracht van specifieke problemen in een of ander ziekenhuis.

Dat we buitenlandse patiënten aantrekken, duidt ook op de kwaliteit van onze zorg.

09.03 Daniel Bacquelaine (MR): Op het vlak van gezondheidszorg is nationalisme uit den boze. De vrije toegang tot de gezondheidszorg draagt bij tot de Europese vooruitgang.

België beschikt over meer ziekenhuisbedden dan het Europese gemiddelde. Het is soms beter dat die bedden bezet worden, al is het dan door buitenlandse patiënten.

Het incident is gesloten.

10 Samengevoegde vragen van

- de heer David Clarinval aan de minister van Werk over "het toezicht op de detachering van werknemers" (nr. P2139)
- mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Werk over "de Europese aanpak van sociale dumping" (nr. P2140)

10.01 David Clarinval (MR): Het vrije verkeer van werknemers noopt tot strikte regels om eerlijke concurrentie en correcte arbeidsvoorwaarden veilig te stellen. Ik ben dus verheugd dat er hierover op Europees vlak een overeenkomst kon worden gesloten.

Omdat het veel te lang zal duren vooraleer de op het Europese niveau genomen beslissingen ten uitvoer kunnen worden gelegd, wil Frankrijk op het nationale niveau nu al een tekst goedkeuren. Het wacht een definitief Europees akkoord dus niet af. Bent u dat ook van plan?

10.02 Nahima Lanjri (CD&V): Maandag bereikten de Europese ministers van Werk een compromis om sociale fraude harder aan te pakken.

Van de maatregelen die België vorig jaar had genomen om detachingsfraude aan te pakken, vond Europa enkele weken geleden dat ons land hiermee zijn boekje te buiten ging.

Kan België de antimisbruikbepaling die hier reeds bestond, voort gebruiken? Welke bijkomende mogelijkheden creëert het Europese compromis? Hoe zal de samenwerking tussen de verschillende sociale inspectiediensten in Europa concreet verlopen? Wat is de timing? Worden landen bestraft

Les États seront-ils sanctionnés s'ils ne collaborent pas? Quels engagements contraignants ont été pris en vue de rendre le système de la responsabilité solidaire applicable dans l'ensemble des États membres de l'Union européenne? Le dumping social fait-il l'objet de contrôles spécifiques au sein des entreprises d'intérêt public? Peut-on intégrer des critères visant à éviter au maximum le dumping social dans les appels d'offres? Les offres présentant un prix anormalement faible peuvent-elles être notifiées à l'inspection sociale?

10.03 **Monica De Coninck**, ministre (*en français*): Nous avons réussi à convaincre la majorité des États membres que le dumping social doit être combattu par tous les moyens possibles. Le compromis sera prochainement soumis au Parlement européen.

(*En néerlandais*) Le compromis permet de lutter contre le dumping social dans notre pays et permet également une collaboration entre les différents pays et services d'inspection. Des banques de données devront être développées à terme.

Au cours des derniers mois, la Belgique a mis en place des instruments relatifs à la responsabilité solidaire, la responsabilité en chaîne et les faux indépendants.

Un plan d'action a été lancé récemment afin de procéder à des inspections et de veiller à ce que les auditorats collaborent avec les services administratifs.

Un problème de taille réside dans le fait que dans le cadre d'une collaboration avec d'autres pays, nous dépendons toujours de leur bonne volonté. Tous les États membres doivent indiquer à la Commission européenne quels instruments ils développent et comment ils communiqueront avec les autres États membres; s'ils ne le font pas, la Commission pourra leur reprocher leur négligence.

Les entreprises d'utilité publique qui demandent la réalisation de travaux peuvent également demander et être soumis à des inspections. Nous nous penchons actuellement sur des modifications dans la procédure d'adjudication publique pour éviter le dumping social dans ces entreprises car la responsabilité solidaire s'applique en effet également à elles.

10.04 **David Clarinval** (MR): Je voulais savoir si vous alliez anticiper la loi en présentant un plan devant le Parlement.

10.05 **Nahima Lanjri** (CD&V): Espérons que le

als zij niet meewerken? Welke afdwingbare engagementen zijn er om het systeem van hoofdelijke aansprakelijkheid in alle Europese lidstaten ingang te doen vinden? Wordt er specifiek gecontroleerd op sociale dumping bij openbare nutsbedrijven? Mag men in offertes criteria opnemen die sociale dumping maximaal vermijden? Kunnen offertes met een verdacht lage prijs gemeld worden aan de sociale inspectie?

10.03 Minister **Monica De Coninck** (*Frans*): We hebben de meerderheid van de EU-lidstaten ervan kunnen overtuigen dat sociale dumping met alle mogelijke middelen bestreden moet worden. Het akkoord zal binnenkort aan het Europees Parlement worden voorgelegd.

(*Nederlands*) Het compromis zorgt voor de aanpak van sociale dumping in ons land en samenwerking tussen de verschillende landen en inspectiediensten. Op termijn moeten gegevensbanken worden ontwikkeld.

De afgelopen maanden heeft België instrumenten gecreëerd inzake hoofdelijke aansprakelijkheid, ketenaansprakelijkheid en schijnzelfstandigheid.

Onlangs werd een actieplan gelanceerd om inspecties te doen en om auditoraten te laten samenwerken met de administratieve diensten.

Een groot probleem is dat we bij een samenwerking met andere landen steeds afhankelijk blijven van hun goede wil. Alle lidstaten moeten melden aan de Europese Commissie welke instrumenten ze ontwikkelen en hoe ze zullen communiceren met de andere lidstaten, anders kan de Commissie hen aanspreken op nalatigheid.

Ook publieke nutsbedrijven die werken laten uitvoeren, kunnen inspecties aanvragen en ondergaan. We behandelen momenteel wijzigingen in de procedure inzake openbare aanbesteding om in die bedrijven sociale dumping te voorkomen. Men mag niet vergeten dat ook voor hen de hoofdelijke aansprakelijkheid geldt.

10.04 **David Clarinval** (MR): Ik wil weten of u op de wet zal vooruitlopen door het Parlement een plan voor te leggen.

10.05 **Nahima Lanjri** (CD&V): Hopelijk zal het

Parlement européen ratifie très rapidement ce compromis et que les mesures pourront être rondement concrétisées. Le principe de la responsabilité solidaire existe déjà, mais une simple déclaration écrite d'un sous-traitant suffit pour être disculpé. Je suis ravie que la ministre ait retenu ma proposition visant à dresser une liste de critères dans les offres. Il reste à espérer que les entreprises seront nombreuses à signaler les cas suspects, car faute de gestion du phénomène du dumping social, le risque d'une faillite généralisée est énorme.

L'incident est clos.

11 Question de M. Jean Marie Dedecker à la ministre de l'Emploi sur "le 'Zeevisserfonds'" (n° P2141)

11.01 Jean Marie Dedecker (LDD): Il y a environ dix ans, la *Stichting voor Duurzame Visserijontwikkeling* (SDVO – Fondation pour le développement d'une pêche durable) a été créée dans le but de soutenir la transition de notre flotte de pêche vers une flotte durable. La SDVO est financée par le biais des contributions versées par les armateurs au fonds fédéral *Zeevisserfonds* à hauteur de 2 millions d'euros par an.

Dans l'intervalle, la SDVO a pris toute une série d'initiatives qui n'ont aucun rapport avec l'objectif poursuivi. Au total, 30 millions d'euros ont déjà été dilapidés pour des projets inadaptés. Les abus commis sont tels que l'Union européenne a déjà ouvert une enquête pour distorsion de concurrence et utilisation abusive de deniers publics. Le ministre-président flamand Peeters a, quant à lui, suspendu toute aide publique à la fondation.

La ministre aurait l'intention de désigner un commissaire de gouvernement afin d'enquêter sur les pratiques de la fondation. Confirmez-vous cette information? Quand cette fondation prodigue sera-t-elle enfin dissoute?

11.02 Monica De Coninck, ministre (*en néerlandais*): J'ai chargé mon administration de préparer un arrêté royal, de désigner un commissaire du gouvernement et un commissaire suppléant, ainsi que de fixer la mission, les compétences, les statuts et les modalités de fonctionnement du fonds. Le projet d'arrêté royal est prêt, la phase de consultation a commencé et mon administration examine différentes candidatures.

Ce commissaire de gouvernement est seulement compétent en matière d'affectation des moyens publics, tels qu'ils sont définis dans l'arrêté royal. Il

Europees Parlement dit compromis heel snel bevestigen en worden de maatregelen heel snel geconcretiseerd. De hoofdelijke aansprakelijkheid geldt nu ook al, maar met een schriftelijke verklaring van een onderaannemer kan men zijn handen in onschuld wassen. Het is daarom goed dat de minister oren heeft naar mijn voorstel om criteria te bepalen in de offertes. Hopelijk zullen zoveel mogelijk bedrijven verdachte zaken melden, want als we de sociale dumping niet aanpakken, gaan we daar collectief aan ten onder.

Het incident is gesloten.

11 Vraag van de heer Jean Marie Dedecker aan de minister van Werk over "het Zeevisserfonds" (nr. P2141)

11.01 Jean Marie Dedecker (LDD): Zowat tien jaar geleden werd de Stichting voor Duurzame Visserijontwikkeling (SDVO) opgericht om de omschakeling van onze vissersvloot naar een duurzame vloot te ondersteunen. De financiering geschiedt via het federale Zeevisserfonds, met een jaarlijkse redersbijdrage van 2 miljoen euro.

Sindsdien heeft de SDVO allerlei initiatieven genomen die niets te maken hebben met het eigenlijke doel en is er in totaal al 30 miljoen euro verkwist aan oneigenlijke projecten. Het misbruik is zelfs zo erg dat de EU al een onderzoek heeft laten instellen naar vervalste concurrentie en misbruik van overheidsgeld, terwijl Vlaams minister-president Peeters alle overheidssteun aan de stichting heeft stopgezet.

Naar verluidt zou de minister nu een regeringscommissaris aanstellen voor een onderzoek. Klopt dat? Kunnen we deze verkwistende stichting eindelijk opheffen?

11.02 Minister Monica De Coninck (*Nederlands*): Ik heb mijn administratie opgedragen om een KB voor te bereiden, een regeringscommissaris en een plaatsvervangend commissaris aan te stellen, en de opdracht, bevoegdheid, statuten en werkingsmodaliteiten van het fonds te bepalen. Het ontwerp van KB is klaar, de adviesronde is gestart en mijn administratie polst naar een aantal mogelijke kandidaten.

Deze regeringscommissaris heeft wel enkel bevoegdheden over de aanwending van de publieke middelen, zoals die bepaald zijn in het KB. In het

ou elle ne peut pas intervenir dans la gestion direction du fonds.

11.03 Jean Marie Dedecker (LDD): Votre réponse est aussi concrète que cohérente, même si la ministre de l'époque, Mme Milquet, a déjà dit dans le passé avoir fait le nécessaire pour désigner un commissaire du gouvernement et, ensuite, pour rédiger un arrêté royal. Espérons que, sur la base de son analyse, la ministre pourra mettre fin à la contribution annuelle des armateurs et, dès lors, couper la source de revenus de ce fonds dilapidateur.

L'incident est clos.

12 Questions jointes de

- Mme Laurence Meire à la ministre de la Justice sur "la grève nationale du 13 décembre 2013" (n° P2136)
- Mme Sonja Becq à la ministre de la Justice sur "la grève nationale du 13 décembre 2013" (n° P2137)
- M. Koenraad Degroote à la ministre de la Justice sur "la grève nationale du 13 décembre 2013" (n° P2138)

12.01 Laurence Meire (PS): Demain, le personnel de l'Ordre judiciaire part en grève. Le personnel se plaint de conditions de travail pénibles, reflet des moyens limités de la Justice. La situation au palais de justice de Charleroi en est emblématique.

Allez-vous recevoir une délégation pour renouer le dialogue et associer les représentants des travailleurs à la mise en œuvre de la réforme du paysage judiciaire?

12.02 Sonja Becq (CD&V): Demain, l'ensemble du personnel de la Justice se croisera les bras. Il réclame des précisions sur son statut, sa carrière et sa place dans la nouvelle structure qui sera mise en place à la suite des mesures d'économie adoptées et de la réforme du paysage judiciaire. Il semble en outre que tous les acteurs, aux différents niveaux s'inquiètent du bon fonctionnement de la Justice. Tout changement suscite inévitablement toujours un certain malaise, mais le mécontentement actuel est immense et la ministre devrait anticiper et apporter les précisions nécessaires. Comment compte-t-elle procéder?

12.03 Koenraad Degroote (N-VA): La grève annoncée est la conséquence de plusieurs années de mécontentement dans toutes les composantes de la Justice. Les places vacantes ne sont pas pourvues, la charge de travail est trop élevée et les

rechtstreekse beheer van de stichting mag hij of zij niet ingrijpen.

11.03 Jean Marie Dedecker (LDD): Dit is een concreet en consequent antwoord, hoewel ik destijds van minister Milquet al te horen had gekregen dat zij het nodige had gedaan om een regeringscommissaris aan te stellen en vervolgens een KB op te stellen. Hopelijk zal de minister op basis van haar analyse de jaarlijkse redersbijdrage, en daarmee dé inkomstenbron van dit verkwistende fonds kunnen stopzetten.

Het incident is gesloten.

12 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Laurence Meire aan de minister van Justitie over "de nationale staking van 13 december 2013" (nr. P2136)
- mevrouw Sonja Becq aan de minister van Justitie over "de nationale staking van 13 december 2013" (nr. P2137)
- de heer Koenraad Degroote aan de minister van Justitie over "de nationale staking van 13 december 2013" (nr. P2138)

12.01 Laurence Meire (PS): Morgen staakt het personeel van de rechterlijke orde. Het klaagt over de erbarmelijke arbeidsomstandigheden, die het gevolg zijn van het gebrek aan middelen bij Justitie. De staat van het gerechtshuis te Charleroi is wat dat betreft veelzeggend.

Zal u een delegatie ontvangen om het overleg nieuw leven in te blazen en de vertegenwoordigers van de werknemers te betrekken bij de uitvoering van de hervorming van het gerechtelijke landschap?

12.02 Sonja Becq (CD&V): Morgen zal het voltallige personeel van Justitie actie voeren, omdat zij naar aanleiding van de besparingsoperaties en de gerechtelijke hervorming duidelijkheid willen over hun positie, hun loopbaan en hun plaats in de nieuwe structuur. Er is klaarblijkelijk ook bezorgdheid over het goed functioneren van Justitie op alle niveaus. Hoewel veranderingen altijd leiden tot een zekere mate van onrust, is de onvrede nu echter wel erg groot en de minister zou daarop moeten anticiperen en de nodige duidelijkheid verschaffen. Hoe zal zij dit doen?

12.03 Koenraad Degroote (N-VA): De aangekondigde staking is het gevolg van het jarenlang groeiend ongenoegen in alle geledingen van Justitie. Vacatures raken niet ingevuld, de werkdruk is te hoog, vertalers en tolken worden niet

traducteurs et interprètes ne sont pas payés. Tous sont mécontents, des médecins légistes aux gardiens de prison, en passant par les collaborateurs du parquet et même les magistrats. Mener une réforme d'en haut n'est pas une solution. Il s'agit en l'occurrence de l'organisation sur le terrain. Quelles mesures la ministre prendra-t-elle pour dissiper le malaise et veiller à ce que la Justice fonctionne à nouveau correctement à la base?

12.04 **Annemie Turtelboom**, ministre (*en néerlandais*): Notre gouvernement a déjà mené à bien quantité de grandes réformes, y compris dans le domaine de la Justice. Le redécoupage du paysage judiciaire accroîtra l'efficacité de la Justice et la réforme de l'exécution des peines permettra la réintroduction de peines d'emprisonnement de courte durée. En dépit de la morosité de la conjoncture économique actuelle, le gouvernement parvient à dégager des capitaux très importants pour réaliser ces réformes.

Le gouvernement ne reste pas sourd aux revendications des grévistes. Dans les maisons de justice, il y a 42 équivalents temps plein de plus qu'il y a deux ans. En outre, 1 802 bracelets de cheville électroniques sont d'ores et déjà en usage. Le budget de la Sûreté de l'État augmentera de plus d'1 million d'euros en 2014 et le plafond de dépenses de la Commission des jeux de hasard a augmenté quant à lui de 550 000 euros.

(*En français*) Trois nouvelles prisons seront ouvertes et des rénovations ont été faites dans les prisons existantes. La surpopulation a diminué de 5 %.

Une nouvelle structure de fonctionnement a été développée pour le Corps de sécurité. À Bruxelles, un protocole de collaboration sera signé aujourd'hui avec le bourgmestre.

Enfin, l'on discutera demain au Conseil des ministres d'un nouveau statut pour l'Ordre judiciaire, similaire à celui des fonctionnaires fédéraux.

(*En néerlandais*) Les réformes entraînent toujours certaines inquiétudes. Je puis le comprendre mais ne rien faire ne fait pas partie des options. La Justice doit fonctionner de manière plus efficace.

Je continuerai à inviter les syndicats à me rencontrer, de manière à pouvoir préciser mes réponses à leurs préoccupations. J'espère que nous nous en sortirons ensemble et que par le biais des réformes nous pourrions restaurer la confiance dans la Justice.

betaald. Iedereen is ontevreden, van de wetsdokters over de cipiers tot de parketmedewerkers en zelfs de magistraten. Hervormingen van bovenaf doorvoeren is niet de oplossing. Het gaat hier over de organisatie op het terrein. Wat zal de minister doen om de onrust weg te nemen en Justitie weer vlot te trekken aan de basis?

12.04 Minister **Annemie Turtelboom** (*Nederlands*): Deze regering heeft al veel grote hervormingen gerealiseerd, ook inzake Justitie. De hertekening van het gerechtelijk landschap zal Justitie efficiënter maken en door de hervorming van de strafuitvoering kunnen korte straffen opnieuw worden uitgevoerd. Ondanks de moeilijke economische tijden, maakte de regering toch heel wat geld vrij voor deze hervormingen.

De regering heeft een antwoord op de eisen van de stakers. Bij de justitiehuisen zijn er 42 voltijdse equivalenten meer in dienst dan twee jaar geleden; er zijn ondertussen ook al 1.802 enkelbanden in gebruik. Het budget van de Staatsveiligheid stijgt in 2014 met meer dan 1 miljoen euro en de uitgavenlimiet van de Kansspelencommissie steeg met 550.000 euro.

(*Frans*) Er zullen drie nieuwe gevangenissen in gebruik worden genomen en de bestaande gevangenissen werden gerenoveerd. De overbevolking is met 5 procent gedaald.

Voor het veiligheidskorps werd er een nieuwe werkingsstructuur ontwikkeld. In Brussel wordt er vandaag een samenwerkingsprotocol met de burgemeester ondertekend.

Morgen, tot slot, zal de ministerraad een nieuw statuut voor de rechterlijke orde bespreken, dat vergelijkbaar is met het statuut van de federale ambtenaren.

(*Nederlands*) Hervormingen creëren altijd onrust. Ik begrijp dat, maar nietsdoen is geen optie. Justitie moet beter en efficiënter worden.

Ik zal de vakorganisaties blijven uitnodigen, zodat ik mijn antwoorden op hun verzuchtingen kan verduidelijken. Ik hoop dat wij er samen uitkomen en via onze hervormingen het vertrouwen in Justitie zullen herstellen.

12.05 Laurence Meire (PS): Rétablir la confiance du citoyen est fondamental.

Le personnel et les justiciables subissent cet inconfort, et l'image de la Justice en pâtit!

12.06 Sonja Becq (CD&V): La ministre pointe quelques mesures pour apaiser les esprits. Mais ont-elles été concertées avec les acteurs concernés? La remise sur les rails de la machine judiciaire requiert en effet l'indispensable implication et la coopération de tous.

12.07 Koenraad Degroote (N-VA): La ministre se targue des réformes ambitieuses qu'elle entend faire passer en force au Parlement. Mais sur le terrain, d'aucuns craignent que ces réformes ne fassent long feu. Des réformes inachevées sont encore pires que l'immobilisme.

Ce n'est pas tant les réformes que l'organisation de l'appareil judiciaire à la base qui posent problème, comme par exemple les postes vacants qui ne sont pas pourvus. Il faut avoir les moyens de ses ambitions et la ministre est malheureusement l'otage d'un gouvernement dépourvu de toute cohésion. Les divergences de vues entre le nord et le sud du pays bloquent la mise à disposition des budgets nécessaires.

L'incident est clos.

13 Question de M. Fouad Lahssaini à la ministre de la Justice sur "la lettre du Conseil supérieur de la Justice" (n° P2145)

13.01 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen): Malgré les missions importantes d'avis confiées au Conseil supérieur de la Justice, vous avez choisi l'absence de collaboration voire d'écoute avec lui et le monde judiciaire. Vous avez adopté la même méthode, que tous dénoncent, avec les instances internationales et le personnel.

Comptez-vous répondre à ces instances et en particulier au CSJ? Ma question s'adresse aussi au président qui a reçu une lettre du CSJ dénonçant le déni que vous pratiquez.

13.02 Annemie Turtelboom, ministre (en français): Voici ce que j'ai répondu à la lettre du CSJ.

12.05 Laurence Meire (PS): Het is essentieel dat het vertrouwen van de burger hersteld wordt.

Het personeel en de justitiabelen zijn het slachtoffer van de situatie, en het imago van Justitie lijdt eronder!

12.06 Sonja Becq (CD&V): De minister duidt enkele maatregelen aan die de onrust zouden tegengaan. Zijn die maatregelen in dialoog met het terrein genomen? Betrokkenheid en samenwerking zijn immers cruciaal om het justitieapparaat weer op de sporen te krijgen.

12.07 Koenraad Degroote (N-VA): De minister is trots op de grote hervormingen die hier door het Parlement worden gejaagd. Op het terrein wordt evenwel gevreesd dat de hervormingen een lege doos worden. Onvolledige hervormingen zijn nog een slechtere optie dan nietsdoen.

Niet zozeer de hervormingen, maar de organisatie aan de basis is het probleem, zoals de vacatures die niet ingevuld raken. Daar is geld voor nodig, maar helaas is de minister de gevangene van een regering zonder samenhang. De verschillen tussen het noorden en het zuiden van ons land verhinderen dat de noodzakelijke middelen worden vrijgemaakt.

Het incident is gesloten.

13 Vraag van de heer Fouad Lahssaini aan de minister van Justitie over "de brief van de Hoge Raad voor de Justitie" (nr. P2145)

13.01 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen): Ondanks de belangrijke adviesbevoegdheden die aan de Hoge Raad voor de Justitie (HRJ) werden toevertrouwd, is er geen sprake van enige samenwerking tussen uzelf en die Raad en de ruimere gerechtelijke wereld noch van enige luisterbereidheid van uwentwege. Tegenover de internationale instanties en het gerechtelijk personeel neemt u dezelfde eigengereide houding aan. Daartegen rijst nu algemeen protest.

Zult u een antwoord geven aan die instanties, meer bepaald aan de HRJ? Mijn vraag is ook gericht aan de voorzitter, die een brief van de HRJ heeft ontvangen, waarin die de miskenning door de minister aanklaagt.

13.02 Minister Annemie Turtelboom (Frans): Ik deel u mee wat ik op de brief van de HRJ heb geantwoord.

Je ne conteste pas les missions d'avis et de proposition relatives au fonctionnement et à l'organisation de l'Ordre judiciaire confiées au CSJ, avec lequel, comme avec d'autres organes, j'ai toujours collaboré.

J'ai constaté la publication dans la presse de certains avis du Conseil avant que je ne les reçoive. De plus, le CSJ ne s'est pas distancié des propos d'un de ses membres se plaignant que les avis ne servaient à rien.

Il faudra clarifier cela lors du rendez-vous de la semaine prochaine avec le Conseil. Il est normal que je lise ses avis pour autant qu'ils soient consistants et m'arrivent suffisamment à l'avance.

Travailler ensemble et respecter le CSJ contribuera à améliorer le fonctionnement de la justice.

13.03 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen): Je m'attendais à une approche différente de votre part, étant donné que vous n'êtes pas issue du monde judiciaire.

La semaine dernière, le CSJ a rendu publics trois avis d'office n'ayant pas été consultés sur les projets de loi traités en Conseil des ministres.

On ne peut que déplorer le dialogue de sourds entre vous et le CSJ. L'ensemble du gouvernement est complice du passage en force de projets de loi qui ne respectent pas le fonctionnement de notre démocratie.

L'incident est clos.

14 Question de M. Christophe Bastin à la ministre de la Justice sur "la dangerosité des palais de justice de Namur et Dinant" (n° P2144)

14.01 Christophe Bastin (cdH): L'état de vétusté des palais de justice de Namur et de Dinant est dénoncé depuis de longues années. Un rapport a révélé la présence d'amiante dans celui de Namur.

Quelles mesures allez-vous prendre pour garantir la sécurité et la santé du personnel judiciaire, des magistrats, des justiciables et des avocats qui fréquentent ces palais de justice, ainsi que pour permettre que les activités judiciaires se poursuivent normalement dans ces

Ik heb geantwoord dat ik niet betwist dat de HRJ over de werking en de organisatie van de rechterlijke orde adviezen en voorstellen hoort te formuleren. Ik ben altijd bereid geweest om met de HRJ samen te werken, evengoed als met andere organen.

Ik heb ook gezegd dat er in de pers adviezen van de HRJ verschijnen nog voor ik ze heb ontvangen. De HRJ heeft voorts ook geen afstand genomen van de uitspraken van een van haar leden, waarin die beweerde dat de adviezen van de Raad nergens toe dienden.

Een en ander zal volgende week met de HRJ worden uitgeklaard tijdens een vergadering. Het is logisch dat ik de adviezen van de Raad lees, op voorwaarde dat ze degelijk uitgewerkt en onderbouwd zijn en ik ze op tijd ontvang.

Samenwerken en de HRJ met respect bejegenen, dat zal de werking van Justitie ten goede komen.

13.03 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen): Doordat u geen juridische achtergrond hebt, had ik een andere aanpak van u verwacht.

Vorige week heeft de HRJ drie ambtshalve opgestelde adviezen openbaar gemaakt, omdat men het orgaan niet had geraadpleegd over een aantal wetsontwerpen die door de ministerraad werden besproken.

U voert een dovemansgesprek met de HRJ, en dat kunnen we alleen maar betreuren. De hele regering is medeschuldig aan het feit dat wetsontwerpen die niet sporen met de werking van onze democratie, erdoor gedrukt worden.

Het incident is gesloten.

14 Vraag van de heer Christophe Bastin aan de minister van Justitie over "de onveiligheid van de gerechtsgebouwen in Namen en Dinant" (nr. P2144)

14.01 Christophe Bastin (cdH): De verouderde staat van de gerechtsgebouwen te Namen en Dinant wordt al jarenlang gehekelde. Uit een rapport is nu gebleken dat er in het Naamse gerechtsgebouw asbest aanwezig is.

Welke maatregelen zal u nemen om de veiligheid en de gezondheid van het gerechtspersoneel, de magistraten, de justitiabelen en de advocaten die in die gerechtsgebouwen komen, te vrijwaren, en ervoor te zorgen dat de gerechtelijke activiteiten in die beide arrondissementen, die weldra zullen

deux arrondissements, qui fusionneront bientôt?

fuseren, normaal kunnen doorgaan?

14.02 Servais Verherstraeten, secrétaire d'État (*en français*): Les services de la Régie des Bâtiments ne sont pas au courant de ce rapport qui aurait dû être transmis par la Justice. La direction locale demandera à l'obtenir et je visiterai les lieux dès que possible.

14.02 Staatssecretaris Servais Verherstraeten (*Frans*): De diensten van de Regie der Gebouwen dragen geen kennis van dat rapport, dat door Justitie had moeten worden overgezonden. De lokale directie zal het rapport opvragen en ik zal het gebouw zo snel mogelijk bezoeken.

Le dossier du nouveau palais de justice sera soumis au Conseil des ministres le plus vite possible.

Het dossier van het nieuwe gerechtsgebouw zal zo snel mogelijk aan de ministerraad worden voorgelegd.

14.03 Christophe Bastin (cdH): Il y a urgence.

14.03 Christophe Bastin (cdH): De toestand duldt geen verder uitstel.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

15 Question de Mme Véronique Bonni au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "le changement de l'actionnariat de bpost" (n° P2142)

15 Vraag van mevrouw Véronique Bonni aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "de gewijzigde samenstelling van het aandeelhouderschap van bpost" (nr. P2142)

15.01 Véronique Bonni (PS): Confirmez-vous que le départ de CVC, qui a vendu près de 20 % de ses parts, n'aura aucun impact sur la participation de l'État dans bpost? Le profil ou les objectifs des investisseurs n'auront-ils pas d'impact sur les missions de service public ni sur le travail à bpost? L'État belge se porte-t-il garant de la stabilité de l'entreprise?

15.01 Véronique Bonni (PS): Kan u bevestigen dat de exit van de investeringsmaatschappij CVC, die bijna 20 procent van haar aandelen heeft verkocht, geen invloed zal hebben op de overheidsparticipatie in bpost? Zullen het profiel en de doelstellingen van de investeerders geen impact hebben op de taken van openbardienstverlening en evenmin van invloed zijn op de arbeidsomstandigheden bij bpost? Zal de Belgische overheid de stabiliteit van het bedrijf garanderen?

Le **président**: Je félicite Mme Bonni, dont c'était la première intervention en séance plénière. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

De **voorzitter**: Ik feliciteer mevrouw Bonni met haar maidenspeech. (*Applaus op alle banken*)

15.02 Jean-Pascal Labille, ministre (*en français*): À la suite de l'entrée en bourse de bpost, CVC pouvait céder le reste de sa participation après six mois. La vente a été confirmée hier.

15.02 Minister Jean-Pascal Labille (*Frans*): Naar aanleiding van de beursgang van bpost kon CVC de rest van haar participatie na zes maanden verkopen. De verkoop werd gisteren bevestigd.

Celle-ci n'a pas d'impact sur la participation de l'État, qui reste actionnaire à hauteur de 50 % plus une action et entend rester le garant de la stabilité au bénéfice de tous; bpost est reconnu comme l'un des meilleurs opérateurs postaux européens, fruit de dix années d'efforts de tout son personnel.

Die verkoop heeft geen invloed op de participatie van de overheid, die 50 procent van de aandelen plus 1 behoudt en in het belang van iedereen de stabiliteit van de onderneming zal blijven garanderen; bpost wordt beschouwd als een van de beste Europese postbedrijven, wat het resultaat is van tien jaar inspanningen van al zijn medewerkers.

Les nouveaux investisseurs devront tenir compte de ces efforts. Le contrat de gestion y veillera.

De nieuwe investeerders moeten rekening houden met de geleverde inspanningen. Daarop zal in het beheerscontract worden toegezien.

Les éventuelles prochaines déclarations de transparence nous informeront du dépassement du

Dankzij mogelijke transparantieverklaringen zullen we kennis kunnen nemen van de overschrijding van

seuil de participation de 3 % par certains investisseurs. J'espère trouver parmi eux des acteurs prêts à se concentrer sur l'entreprise et ses travailleurs.

15.03 Véronique Bonni (PS): L'implication majoritaire de l'État belge est la meilleure garantie.

L'incident est clos.

16 Question de M. Tanguy Veys à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les nombreuses rumeurs concernant la succession de Didier Bellens à la tête de Belgacom" (n° P2143)

16.01 Tanguy Veys (VB): Si le ministre potassait un peu l'histoire de Belgacom, il saurait qu'il est impératif de mettre un terme aux nominations politiques. Dans le contexte de la recherche d'un successeur de Didier Bellens, plusieurs noms de personnalités qui ne sont pas inconnues au PS circulent. Je demande instamment au ministre d'embaucher à tous les niveaux "the right man – or woman – in the right place". Comment évitera-t-il que Belgacom soit de nouveau dirigée par un homme ou une femme qui a bénéficié d'une nomination politique?

16.02 Jean-Pascal Labille, ministre (en néerlandais): La procédure de sélection du prochain CEO de Belgacom est encore en cours. Compte tenu de la confidentialité de cette procédure, je ne puis encore communiquer à ce sujet. Je déplore les rumeurs dont la presse s'est fait l'écho. Je persiste à défendre le principe du "right man – or woman – in the right place".

16.03 Tanguy Veys (VB): Le ministre aurait pu adresser un signal dénué d'équivoque pour signifier sa détermination à mettre fin aux nominations politiques. Dans le cadre des nominations précédentes dans les entreprises publiques, on s'était aussi engagé à y procéder en suivant des procédures officielles mais force a été de constater à l'autopsie qu'il s'agissait de nominations purement politiques.

Le futur dirigeant de Belgacom gagnerait d'ailleurs toujours quelque 1,3 million d'euros. Les négociations relatives au salaire faramineux de M. Bellens avaient à l'époque également été menées par le PS. Le parti du ministre est donc également responsable du salaire d'un goût douteux dont M. Bellens a bénéficié pendant des

de drempel van 3 procent door bepaalde investeerders. Ik hoop dat sommige van die investeerders bereid zullen zijn zich toe te spitsen op het bedrijf en zijn werknemers.

15.03 Véronique Bonni (PS): Dat de Belgische Staat meerderheidsaandeelhouder blijft, vormt daartoe de beste garantie.

Het incident is gesloten.

16 Vraag van de heer Tanguy Veys aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de geruchtenstroom inzake de opvolging bij Belgacom" (nr. P2143)

16.01 Tanguy Veys (VB): De minister zou uit de Belgacom-historie moeten leren dat er komaf gemaakt moet worden met de politieke benoemingen. In de zoektocht naar een opvolger voor Didier Bellens circuleren er namen die niet onbekend zijn binnen de PS. Ik wil erop aandringen dat de minister overal zoekt naar de juiste mensen op de juiste plaats. Hoe zal hij ervoor zorgen dat het niet opnieuw om een politieke benoeming zal gaan?

16.02 Minister Jean-Pascal Labille (Nederlands): De selectieprocedure van de toekomstige CEO van Belgacom loopt nog. Gezien de vertrouwelijkheid van deze procedure kan ik hierover nog niet communiceren. Ik betreur de geruchten in de pers. Ik blijf vasthouden aan de logica van de juiste persoon op de juiste plaats.

16.03 Tanguy Veys (VB): De minister had een duidelijk signaal kunnen geven dat hij een einde wil maken aan de politieke benoemingen. Ook bij de vorige benoemingen bij overheidsbedrijven zou men het allemaal via officiële procedures doen, maar bleek uit het resultaat dat het om pure politieke benoemingen ging.

De toekomstige topman van Belgacom zou trouwens nog steeds 1,3 miljoen euro verdienen. Ook over het riant toploon van de heer Bellens werd indertijd door de PS onderhandeld. De partij van de minister is dus mee verantwoordelijk voor het wansmakelijke loon dat hij jarenlang op zak heeft gestoken.

années.

L'incident est clos.

Projets et propositions

17 **Projet de loi fixant le contingent de l'armée pour l'année 2014 (3128/1-3)**

Discussion générale

17.01 **David Geerts**, rapporteur: Je renvoie au rapport écrit, personne n'étant intervenu en commission.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3128/3)

Le projet de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

18 **Projet de loi modifiant la loi du 19 mars 2013 relative à la Coopération au Développement (2923/6-8)**

Projet de loi amendé par le Sénat

Conformément à l'article 87 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

La Conférence des présidents n'en a pas décidé autrement.

Le **président**: M. Blanchart, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2923/8)

Het incident is gesloten.

Ontwerpen en voorstellen

17 **Wetsontwerp tot vaststelling van het legercontingent voor het jaar 2014 (3128/1-3)**

Algemene bespreking

17.01 **David Geerts**, rapporteur: Ik verwijz naar het schriftelijk verslag, aangezien er in commissie niemand tussenbeide is gekomen.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3128/3)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

18 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 19 maart 2013 betreffende de Belgische Ontwikkelingssamenwerking (2923/6-8)**

Wetsontwerp geamendeerd door de Senaat

Overeenkomstig artikel 87 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist.

De Conferentie van voorzitters heeft niet anders beslist.

De **voorzitter**: De heer Philippe Blanchart, rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2923/8)

Le projet de loi compte 24 articles.

Het wetsontwerp telt 24 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 24 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 24 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

19 **Projet de loi modifiant la loi du 8 novembre 1993 protégeant le titre de psychologue (I) (3066/1-3)**

- Projet de loi modifiant la loi du 8 novembre 1993 protégeant le titre de psychologue (II) (3067/1-3)

19 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 november 1993 tot bescherming van de titel van psycholoog (I) (3066/1-3)**

- Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 november 1993 tot bescherming van de titel van psycholoog (II) (3067/1-3)

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux projets de loi. (*Assentiment*)

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze twee wetsontwerpen te wijden. (*Instemming*)

Discussion générale

Algemene bespreking

Le **président**: Mme Dierick, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

De **voorzitter**: Mevrouw Leen Dierick, rapporteur, verwijst naar haar schriftelijk verslag.

19.01 **Cathy Coudyser** (N-VA): Lorsque nous avons demandé à la ministre de définir la notion de "psychologue", elle a répondu que les psychologues qui reçoivent des patients ne seraient pas concernés par ce projet, mais qu'un arrêté royal en matière de soins de santé les inclurait en 2016. Cet horizon lointain nous incite à adopter une attitude attentiste.

19.01 **Cathy Coudyser** (N-VA): Op onze vraag naar de definiëring van de term 'psycholoog' antwoordde de minister dat psychologen die met patiënten bezig zijn buiten dit ontwerp vallen, maar tegen 2016 in een KB inzake de gezondheidszorg zullen worden behandeld. Dat is nog ver van hier, daarom nemen wij nu een afwachthouding aan.

Les arrêtés royaux régleront également d'autres aspects dont nous ne connaissons pas encore la portée, à savoir l'organe disciplinaire, les conditions d'éligibilité et les proportions de francophones et de néerlandophones. Le grand nombre d'imprécisions qui subsistent à nos yeux nous incite à nous abstenir. (*Applaudissements sur les bancs de la N-VA*)

Via KB's zullen ook nog andere zaken worden geregeld waarvan de reikwijdte nu nog niet gekend is: het tuchtorgaan, de verkiesbaarheidsvoorwaarden, de verhouding Franstaligen-Nederlandstaligen. Er zijn dus te veel onduidelijkheden voor ons, vandaar onze onthouding. (*Applaus van N-VA*)

Le **président**: La discussion générale est close.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 3066. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3066/3)

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen van het wetsontwerp nr. 3066. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3066/3)

Le projet de loi compte 8 articles.

Het wetsontwerp telt 8 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 8 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 8 worden artikel per artikel

aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 3067. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3067/3)

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen van het wetsontwerp nr. 3067. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3067/3)

Le projet de loi compte 12 articles.

Het wetsontwerp telt 12 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 12 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 12 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

20 **Projet de loi portant des dispositions diverses en matière d'énergie (3155/1-7)**

20 **Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake energie (3155/1-7)**

Discussion générale

Algemene bespreking

Le **président**: M. Willem-Frederik Schiltz, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

De **voorzitter**: De heer Willem-Frederik Schiltz verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

20.01 Bert Wollants (N-VA): Ce projet reprend de nombreuses remarques qui avaient notamment été présentées par mon groupe politique sous la forme d'amendements lors de la discussion du troisième paquet énergie. À l'époque, la majorité les avait ignorées. Heureusement, les collègues du CD&V et du sp.a qui siègent au Parlement flamand sont plus avisés. Le texte actuel du projet est en effet la conséquence d'un recours en annulation introduit par l'exécutif flamand auprès de la Cour constitutionnelle. L'exercice des compétences en matière d'efficacité énergétique et d'utilisation rationnelle de l'énergie relève entièrement et exclusivement des Régions. Efforcez-vous de retenir la leçon et ne vous hasardez plus sur le terrain des compétences exclusives des Régions. Malheureusement, dans sa note de politique générale, le secrétaire d'État annonce une fois de plus qu'il axera son action sur l'efficacité énergétique.

20.01 Bert Wollants (N-VA): In dit wetsontwerp komen heel wat opmerkingen terug die, onder meer door mijn fractie, als amendementen werden ingediend bij de bespreking van het derde energiepakket. Toen wou de meerderheid daar niet van weten. Gelukkig zijn de collega's van CD&V en sp.a in het Vlaams Parlement wijzer. Dit ontwerp is immers het gevolg van een vernietigingsberoep van de Vlaamse regering bij het Grondwettelijk Hof. De Gewesten zijn volledig en uitsluitend bevoegd voor energie-efficiëntie en rationeel energiegebruik. Laat dat ook de les zijn: blijf af van materies waarvoor de Gewesten bevoegd zijn. Helaas kondigt de staatssecretaris in zijn beleidsnota opnieuw aan op energie-efficiëntie te zullen werken.

Pour le reste, grâce aux efforts déployés par M. Schiltz, ce projet sanctionne une série d'arrêtés royaux qui auraient dû l'être dans les douze mois suivant la publication de la loi au Moniteur belge. Mais ce délai n'a pas été respecté, et ces arrêtés royaux sont donc considérés comme n'ayant jamais produit leurs effets. Qu'en est-il par conséquent de la sécurité juridique?

Dankzij de inspanningen van de heer Schiltz bekrachtigt dit ontwerp voorts een aantal KB's, hoewel dat eigenlijk binnen de twaalf maanden na publicatie van de wet had moeten gebeuren. Die termijn werd echter niet gehaald, waardoor die KB's geacht worden nooit uitwerking te hebben gehad. Wat dus met de rechtsgeldigheid?

La situation est assez embarrassante et explique en réalité pourquoi le secrétaire d'État s'est gardé de soumettre ces articles au Conseil d'État. Il a inscrit dans la loi que sa promulgation aura un effet rétroactif. Ce n'est pas la première fois que le gouvernement doit recourir à ce genre d'expédients, avec le concours du Parlement. La méthode est déplorable. Comment le secrétaire d'État compte-t-il régler la question à l'avenir?

La Cour constitutionnelle a contraint le gouvernement fédéral à se retirer dans son périmètre et j'attends de mes collègues flamands qu'ils veillent à une exécution correcte et complète de la répartition des compétences, y compris après la sixième réforme de l'État qui ne simplifiera pas les choses. (*Applaudissements sur les bancs de la N-VA*)

20.02 Karine Lalieux (PS): L'article 6 du projet de loi portant dispositions diverses permet aux gestionnaires de réseau de distribution de fusionner, en vue de rationaliser le secteur et d'accroître la capacité de mobilisation des capitaux pour les secteurs énergétiques.

Concernant les provisions en vue du démantèlement de centrales et pour la gestion des matières fissiles irradiées, le ministre nous a rassuré sur le fait qu'il n'était pas question que l'État doive soutenir les producteurs.

Nous avons déposé une proposition de loi Synatom pour que l'État ne doive pas pallier, à l'avenir, les manquements du secteur nucléaire, et sur laquelle je souhaiterais que nous puissions travailler dès janvier.

20.03 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Ces dispositions diverses en matière d'énergie ne brillent à nouveau pas par la vision qu'elles sous-tendent. Il ne s'agit, une fois encore, que de quelques menus bricolages. Quelques arrêtés royaux sont exécutés tardivement, et quelques articles et un amendement de la majorité n'ont pas été soumis au Conseil d'État ou alors tardivement.

Nous déplorons par ailleurs que les compétences du régulateur indépendant soient vidées de leur substance au bénéfice de l'administration qui sera désormais responsable des licences de production.

Synatom n'est pas en mesure de verser la rente nucléaire à temps. Nous sommes opposés au préfinancement par le contribuable. Nous ne voyons pas très clairement si l'on optera pour une augmentation de la rente nucléaire. Ce problème

Dat is vervelend en meteen ook de reden waarom de staatssecretaris met deze artikelen niet naar de Raad van State wilde. Hij schrijft nu in de wet in dat de bekrachtiging terugwerkende kracht heeft. Het is niet de eerste keer dat de regering zulke noodgrepen, met de hulp van het Parlement, nodig heeft. Dit is geen koosjere manier van werken. Hoe zal de staatssecretaris hier in de toekomst mee omgaan?

Het Grondwettelijk Hof heeft de federale regering gedwongen om binnen haar eigen grenzen terug te treden. Ik verwacht dan ook dat de Vlaamse collega's zullen toezien op de correcte en volledige toepassing van de bevoegdheidsverdeling, ook na de zesde staatshervorming, die alles immers nog wat ingewikkelder maakt. (*Applaus van N-VA*)

20.02 Karine Lalieux (PS): Artikel 6 van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen laat fusies tussen distributienetbeheerders toe, wat de sector moet helpen rationaliseren en de mogelijkheid om kapitaal voor de energiesectoren te mobiliseren, moet vergroten.

Wat de aangelegde provisies voor de ontmanteling van de kerncentrales en het beheer van de in die centrales bestraalde splijtstoffen betreft, heeft de minister ons gerustgesteld dat de overheid de producenten niet financieel zal moeten ondersteunen.

We hebben een wetsvoorstel met betrekking tot Synatom ingediend om ervoor te zorgen dat de overheid de tekortkomingen van de nucleaire sector niet langer moet ondervangen. Ik hoop dat we ons in januari over die tekst zullen kunnen buigen.

20.03 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Deze diverse bepalingen inzake energie blinken andermaal niet uit in visie. Meer dan morrelen in de marge wordt het eens te meer niet. Een aantal KB's wordt te laat omgezet en een aantal artikelen en een meerderheidsamendement werden niet of niet tijdig aan de Raad van State voorgelegd.

Verder betreuren we het uithollen van de bevoegdheden van de onafhankelijke regulator ten gunste van de administratie die voortaan de productievergunningen zal behandelen.

Synatom is niet in staat de nucleaire rente tijdig uit te betalen. We keren ons tegen de prefinanciering door de belastingbetaler. Het is ons niet helemaal duidelijk of dat al dan niet zal gebeuren via een verhoging van de nucleaire bijdrage. Dit probleem

aurait dû être réglé depuis longtemps.

La question de la rente nucléaire est réglée chaque année par le biais d'une loi portant des dispositions diverses alors que nous aurions dû avoir depuis longtemps déjà un projet de loi, que Groen est même prêt à soutenir.

Nous n'adopterons pas, toutefois, le présent projet de loi.

20.04 Muriel Gerken (Ecolo-Groen): Je souhaiterais que les trois mois restants servent à améliorer la gestion des provisions pour le démantèlement et le traitement des déchets des centrales nucléaires. Il est urgent que l'organe de gestion cesse d'être une filiale des producteurs.

Je vous invite à examiner nos propositions de loi pour assainir les relations entre l'État et le secteur nucléaire.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3155/7)

Le projet de loi compte 29 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 29 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

21 **Projet de loi contenant le règlement définitif des budgets d'organismes d'intérêt public pour l'année 2009 et les années antérieures 2005, 2006 et 2008 (3052/1-2)**

Conformément à l'article 116 du Règlement, le projet de loi fait l'objet d'une discussion générale limitée en séance plénière.

Discussion générale limitée

Le **président**: M. Goffin, rapporteur, renvoie au rapport écrit.

21.01 Veerle Wouters (N-VA): Il est déplorable de

had al lang geregeld moeten zijn.

Jaar na jaar regelen we de nucleaire rente via een wet diverse bepalingen, terwijl er al lang een wetsontwerp had moeten zijn dat Groen zelfs bereid is te steunen.

Dit wetsontwerp zullen we echter niet goedkeuren.

20.04 Muriel Gerken (Ecolo-Groen): We zouden van de drie maanden die ons resten, gebruik moeten maken om te zorgen voor een beter beheer van de provisies voor de ontmanteling van de kerncentrales en de verwerking van kernafval. Het beheersorgaan mag niet langer een dochter van de producenten zijn.

Ik vraag dat er werk zou worden gemaakt van de bespreking van onze wetsvoorstellen, die een gezondere relatie tussen de Staat en de nucleaire sector beogen.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3155/7)

Het wetsontwerp telt 29 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 29 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal plaatsvinden.

21 **Wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de instellingen van openbaar nut van het jaar 2009 en de voorgaande jaren 2005, 2006 en 2008 (3052/1-2)**

Overeenkomstig artikel 116 van het Reglement wordt, in plenaire vergadering, een beperkte algemene bespreking gehouden.

Beperkte algemene bespreking

De **voorzitter**: De heer Goffin, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

21.01 Veerle Wouters (N-VA): Het is

devoir adopter aujourd'hui des comptes de 2005, 2006, 2008 et 2009. Le dernier rapport de la Cour des comptes souligne qu'elle attendait les comptes 2012 de 53 institutions. Le 30 septembre 2013, 24 institutions n'avaient pas encore rempli cette obligation. En ce qui concerne les institutions ayant déposé leurs comptes, dix seulement l'avaient fait dans les délais légaux et il manquait toujours sept comptes pour 2011 et deux pour 2010.

Par conséquent, contrairement à ce qu'affirme le ministre, aucun progrès significatif n'a été enregistré à ce jour dans le respect des délais légaux et réglementaires. (*Applaudissements sur les bancs de la N-VA*)

Le **président**: La discussion générale limitée est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3052/1)

Le projet de loi compte 8 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 8 sont adoptés article par article, ainsi que les tableaux en annexe.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

22 **Projet de loi modifiant la loi du 24 juillet 1921 relative à la dépossession involontaire des titres au porteur, la loi du 14 décembre 2005 relative à la suppression des titres au porteur et le chapitre V de la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses (I), en ce qui concerne les coffres dormants (3219/1-5)**

Discussion générale

22.01 **Veerle Wouters**, rapporteur: Ce projet de loi modifie tant la loi du 14 décembre 2005 portant suppression des titres au porteur que le chapitre 5 de la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses en ce qui concerne les coffres dormants. Le gouvernement a intégré les modifications dans un même projet de loi vu la connexité des deux thèmes. Un coffre dormant peut par exemple aussi contenir des titres papier.

betreurenswaardig dat we vandaag rekeningen moeten goedkeuren van 2005, 2006, 2008 en 2009. Het meest recente rapport van het Rekenhof wijst uit dat het van 53 instellingen rekeningen verwachtte voor het jaar 2012. Op 30 september 2013 hadden 24 instellingen nog niets ingediend. Van de ingediende rekeningen bleken er slechts tien binnen de wettelijke termijn verzonden. Er ontbreken zelfs nog zeven rekeningen voor het jaar 2011 en twee voor 2010.

Anders dan de minister beweert, is er dus nog altijd geen significante verbetering in de naleving van de wettelijke en reglementaire termijnen. (*Applaus bij N-VA*)

De **voorzitter**: De beperkte algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3052/1)

Het wetsontwerp telt 8 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 8 worden artikel per artikel aangenomen, alsmede de tabellen in bijlage.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

22 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 24 juli 1921 op de ongewilde buitenbezitstelling van de titels aan toonder, van de wet van 14 december 2005 houdende afschaffing van de effecten aan toonder en van hoofdstuk V van de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen (I), voor wat betreft de slapende safes (3219/1-5)**

Algemene bespreking

22.01 **Veerle Wouters**, rapporteur: Dit wetsontwerp wijzigt zowel de wet van 14 december 2005 houdende de afschaffing van de effecten aan toonder als hoofdstuk 5 van de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen inzake de slapende safes. De regering heeft deze wijzigingen in een zelfde wetsontwerp opgenomen omdat beide thema's duidelijk met elkaar verbonden zijn. Een slapende safe kan bijvoorbeeld ook papieren effecten bevatten.

Dans le même temps, l'article 2 actualise la loi du 24 juillet 1921 relative à la dépossession involontaire des titres au porteur.

Les titulaires de titres au porteur doivent avoir converti ces derniers en titres nominatifs ou en titres dématérialisés pour le 31 décembre 2013 au plus tard.

Le mécanisme de vente forcée des titres a été mis en place pour éviter que subsistent des titres dont les titulaires restent inconnus pendant une durée indéterminée.

Le chapitre 5 de la loi du 24 juillet 2008 ne comportait aucune disposition sur le sort à réserver au contenu des coffres dormants. D'autres modifications devaient aussi être apportées à la loi. Il s'agit principalement d'aspects très pratiques relatifs au traitement du contenu ainsi qu'à la conservation des enveloppes par la Caisse des Dépôts et Consignations.

Lors de la discussion générale et de la discussion des articles, MM. Devlies et Gilkinet, ainsi que Mmes Gerkens et Wouters, ont pris la parole.

Le ministre a fourni des chiffres intéressants. Le nombre de titres déjà dématérialisés n'est pas connu. Les recettes de la taxe sur la conversion des titres au porteur s'élevaient à 1,183 million d'euros en 2012. Les recettes pour 2013 sont pour l'heure estimées à 3,851 millions d'euros.

Les modalités du transfert du contenu des coffres dormants à la Caisse des dépôts et consignations doivent encore être fixées par arrêté royal. Il s'agirait de 800 à 1 000 mètres cubes de contenu. La Monnaie Royale disposerait d'une capacité de stockage suffisante.

Lors d'une réunion supplémentaire, le ministre a fourni des informations complémentaires sur les droits de succession applicables et sur le règlement de la succession lorsque des titres sont encore retrouvés par la suite.

Le projet a été adopté par dix voix contre une. *(Applaudissements)*

J'interviens à présent au nom de mon groupe.

Il est évident que le présent projet de loi se situe dans le prolongement de la loi de 2005 portant suppression des titres au porteur. Il s'agit en soi d'une bonne chose pour les investisseurs, les

In de marge wordt in artikel 2 de wet van 24 juli 1921 op de ongewilde buitenbezitstelling van titels aan toonder geactualiseerd.

De effecten aan toonder moeten door hun titularis uiterlijk op 31 december 2013 worden omgezet in effecten op naam of in gedematerialiseerde effecten.

Om te vermijden dat er effecten blijven bestaan waarvan de houders voor onbepaalde tijd onbekend blijven, werd het mechanisme van gedwongen verkoop van effecten in het leven geroepen.

In hoofdstuk 5 van de wet van 24 juli 2008 stond niets over het lot van de inhoud van de slapende kluizen. Ook andere wetaanpassingen waren nodig. Het gaat overwegend om heel praktische aspecten van de behandeling van de inhoud, alsook over de bewaring van de omslagen door de Deposito- en Consignatiekas.

Bij de algemene en de artikelsgewijze bespreking hebben de heren Devlies en Gilkinet, mevrouw Gerkens en mevrouw Wouters het woord gevoerd.

De minister verstrekke interessante cijfergegevens. Het aantal reeds gedematerialiseerde effecten is onbekend. De opbrengst van de taks op de omzetting van effecten aan toonder bedroeg in 2012 1,183 miljoen euro. Voor 2013 wordt de opbrengst momenteel geraamd op 3,851 miljoen euro.

De modaliteiten van de overdracht van de inhoud van de slapende kluizen naar de Deposito- en Consignatiekas moeten nog bij KB worden vastgelegd. Het zou gaan over 800 tot 1.000 m³ aan inhoud. De Koninklijke Munt zou over voldoende bergingscapaciteit beschikken.

Tijdens een bijkomende vergadering heeft de minister extra informatie gegeven over de mogelijke successierechten en over de successieafhandeling wanneer men op een later tijdstip nog effecten zou terugvinden.

Bij de stemming waren tien leden voor, één lid was tegen. *(Applaus)*

Ik kom nu tussen in naam van mijn fractie.

Het is duidelijk dat dit wetsontwerp in de lijn ligt van de wet van 2005, waarin de effecten aan toonder worden afgeschaft. Dat is op zich een goede zaak voor de beleggers, de banken en de overheid,

banques et les pouvoirs publics dans la mesure où les titres peuvent ainsi être mieux gérés et à moindres frais. Cette suppression permet également d'éviter de nombreux litiges en matière d'héritages, des fraudes ainsi que des pratiques de blanchiment.

Mais d'autre part le présent projet de loi confirme hélas le choix d'une dépossession de fait de tous les titres qui n'auront pas été convertis à temps, quelle qu'en soit la raison, car ceux-ci feront l'objet d'une vente forcée à partir de 2014.

En 2005, la ministre de la Justice avait indiqué qu'une campagne d'information serait menée à propos de la suppression des titres au porteur mais au lieu de cela le gouvernement impose à présent une taxe sur la conversion des titres au porteur.

La vente forcée est une charge inutile et onéreuse pour les entreprises et, si la publication dans la presse est supprimée, un contrôle supplémentaire et coûteux lui est substitué. Au lieu d'une dépossession, on aurait pu tout aussi bien suspendre les droits liés aux titres au porteur qui n'ont pas encore été convertis.

En outre, le prix de vente qui sera présenté à la Caisse des Dépôts et Consignations ne sera pas productif d'intérêts et le titulaire des titres devra acquitter une amende de 10 % par année de retard à compter de 2016, cette réglementation contrastant très nettement avec les règles qui s'appliquent aux coffres dormants. Avec un peu plus de volonté politique, on aurait pu conserver également le droit de propriété des titulaires de titres au porteur qui n'ont pas été convertis à temps.

Pour toutes ces raisons, nous voterons contre ce projet de loi. *(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)*

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3219/5)

Le projet de loi compte 18 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 18 sont adoptés article par article.

omdat de effecten aldus beter en goedkoper kunnen worden beheerd. Ook kan men hierdoor heel wat erfenisbetwistingen, fraude en witwaspraktijken tegengaan.

Anderzijds bevestigt dit wetsontwerp helaas de keuze voor een feitelijke onteigening van alle niet tijdig omgezette effecten, om welke reden dan ook, want deze zullen vanaf 2014 gedwongen worden verkocht.

In 2005 kondigde de minister van Justitie nog een informatiecampagne aan over de afschaffing van de effecten aan toonder, maar in de plaats daarvan kregen we van de regering nu een taks voorgeschoteld op de omzetting van effecten aan toonder.

De gedwongen verkoop is een onnodige en dure last voor bedrijven. En al wordt de publicatie in de pers afgeschaft, daar komt dan weer een extra en dure controle voor in de plaats. In plaats van een onteigening had men even goed de rechten met betrekking tot de nog niet omgezette effecten aan toonder kunnen schorsen.

Bovendien zal de verkoopprijs die wordt ingediend bij de Deposito- en Consignatiekas, geen intresten opbrengen en moet de houder van de effecten vanaf 2016 een boete van 10 procent per jaar vertraging betalen, een regeling die in schril contrast staat met de regels rond de slapende bankkluizen. Met wat meer politieke wil had men ook het eigendomsrecht van de houders van niet tijdig omgezette effecten aan toonder wel kunnen behouden.

Omwille van al deze redenen zullen wij tegen dit wetsontwerp stemmen. *(Applaus bij N-VA)*

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3219/5)

Het wetsontwerp telt 18 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 18 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

23 **Projet de loi concernant l'introduction d'un statut unique entre ouvriers et employés en ce qui concerne les délais de préavis et le jour de carence ainsi que de mesures d'accompagnement (3144/1-5)**

Discussion générale

23.01 **Stefaan Vercamer**, rapporteur: Ce projet de loi, qui est le fruit de longues négociations, transpose en textes légaux un accord conclu entre le gouvernement, les syndicats et les employeurs, et qui supprime la discrimination entre ouvriers et employés en ce qui concerne l'indemnité de préavis et le jour de carence.

La solution dégagée prévoit un régime de licenciement identique pour l'ensemble des travailleurs, la constitution progressive du délai de préavis et la suppression de la période d'essai. Pour les contrats de travail à durée déterminée, une possibilité de préavis est prévue. En cas de démission, les délais de préavis sont réduits de moitié et plafonnés à treize semaines. Des dérogations ne seront plus possibles au niveau sectoriel, mais bien au niveau de l'entreprise ou à titre individuel. Un régime de transition et de compensation a également été instauré.

Le droit de licenciement est modernisé et s'inscrit dans une logique d'activation. Le droit au reclassement professionnel est considérablement étendu. Les secteurs sont encouragés à élaborer des mesures visant à promouvoir l'employabilité représentant un tiers de l'ensemble des mesures de licenciement.

Plusieurs mesures d'exception ont été adoptées pour 150 000 à 200 000 travailleurs, une dérogation temporaire a été instaurée pour les secteurs relevant de la CCT n° 75 ainsi qu'une dérogation structurelle pour les travailleurs occupés sur des chantiers mobiles et temporaires qui bénéficient également des dérogations aux délais de préavis de la CCT n° 75.

Le surcoût pour les entreprises dont l'effectif comporte de nombreux anciens ouvriers sera compensé par l'intermédiaire du budget de l'ONEM, des cotisations patronales modulées pour les services externes de prévention et de protection au travail et une cotisation additionnelle sur les indemnités de préavis des travailleurs à hauts salaires.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

23 **Wetsontwerp betreffende de invoering van een eenheidsstatuut tussen arbeiders en bedienden inzake de opzeggingstermijnen en de carensdag en begeleidende maatregelen (3144/1-5)**

Algemene bespreking

23.01 **Stefaan Vercamer**, rapporteur: Dit wetsontwerp vormt – na lang onderhandelen – de omzetting in wetteksten van een akkoord tussen de regering, de vakbonden en de werkgevers, waarbij de discriminatie tussen arbeiders en bedienden inzake de ontslagvergoeding en de carensdag wordt weggewerkt.

Zo komt er een gelijke ontslagregeling voor alle werknemers, de opzeg wordt geleidelijk opgebouwd en de proeftijd wordt afgeschaft. Bij de arbeidsovereenkomst voor bepaalde duur komt er een opzeggingsmogelijkheid en bij een ingediend ontslag wordt de opzeggingstermijn gehalveerd met een plafond van dertien weken. Sectorale afwijkingen zijn niet toegestaan, individueel of op ondernemingsniveau kan dat wel. Er werd ook een overgangs- en compensatieregeling uitgewerkt.

Het ontslagrecht wordt moderner en activerend, met een veel uitgebreider recht op outplacement. De sectoren worden aangemoedigd om inzetbaarheidmaatregelen uit te werken, die een derde van het ontslagpakket omvatten.

Er is een aantal uitzonderingsmaatregelen voor 150.000 à 200.000 werknemers, met een tijdelijke uitzondering voor de sectoren onder cao 75 en een structurele uitzondering voor werknemers op tijdelijke en mobiele werven, die ook de afwijkende opzeggingstermijnen van cao 75 volgen.

Er is een compensatie voor werkgevers door de hogere kosten voor ondernemingen met veel ex-arbeiders, via het RVA-budget, gemoduleerde werkgeversbijdragen voor de externe diensten voor preventie en bescherming op het werk en een extra bijdrage op de opzeggingsvergoedingen voor hogere lonen.

Le jour de carence est supprimé et chaque travailleur percevra son salaire dès le premier jour de maladie, mais la loi définit plus clairement les possibilités de contrôle.

Le gouvernement a demandé au Conseil National du Travail d'imaginer des solutions et d'élaborer des réglementations dans les autres domaines où l'harmonisation s'impose.

Certains collègues ont déclaré en commission que ce projet ne permettrait pas de supprimer les différences entre ouvriers et employés étant donné que des dérogations restent possibles et que le texte ne concerne que les délais de préavis et le jour de carence. Ils craignent que la suppression de la période d'essai décourage l'embauche, que le système soit trop onéreux, que l'activation soit trop peu contraignante et que la combinaison des modes de calcul soit trop complexe. D'autres redoutent également que ce système onéreux incite les entrepreneurs à faire plus souvent appel au travail intérimaire et à conclure des contrats à durée déterminée.

Ce compromis a cependant également été considéré comme un résultat équilibré de la concertation sociale assorti de mesures transitoires et de mécanismes de compensation. L'exception structurelle doit toutefois faire l'objet d'une évaluation régulière et la ministre doit veiller à ce que la concertation sociale progresse.

Certains ont évoqué les observations formulées par le Conseil d'État quant aux exceptions prévues pour le secteur de la construction ainsi que la compétence d'application de la loi conférée aux partenaires sociaux.

Il a également été renvoyé à l'avis du Conseil d'État et au risque de litiges. La question s'est posée de savoir si le droit du travail ne deviendrait pas encore plus opaque. La dérogation pour le secteur de la construction a généré des doutes. L'exception ne pourra sans doute pas être maintenue en cas de recours devant le Cour constitutionnelle. On a également insisté en commission sur une motivation solide du licenciement.

D'après le ministre, l'accord obtenu en 2011 peut être une source d'inspiration concernant plusieurs points délicats qui doivent encore être réglés. Bien que l'exception pour le secteur de la construction ne soit pas limitée dans le temps, le ministre veillera à un monitoring correct. La suppression de la période d'essai est compensée par un délai de préavis court pour les employés. Le ministre reconnaît que les conséquences à long terme de cette mesure ne

De carenzdag wordt afgeschaft. Elke werknemer zal recht hebben op loon vanaf de eerste dag ziekte, maar daartegenover staat dat duidelijker controlemogelijkheden wettelijk worden vastgelegd.

De regering heeft de Nationale Arbeidsraad verzocht oplossingen en regelingen uit te werken voor de andere domeinen waarin de harmonisatie noodzakelijk is.

In de commissie werd gesteld dat dit ontwerp het onderscheid tussen arbeiders en bedienden toch in stand houdt, gezien de uitzonderingsmaatregelen en omdat enkel de carenzdag en de opzeggingstermijn worden geregeld. Men vreest dat de afschaffing van de proefperiode de aanwervingen zal afremmen, de regeling te duur zal uitvallen, de activering te weinig dwingend zal zijn en de klikregeling te complex. Gevreesd werd ook dat ondernemers door deze dure regeling vaker een beroep zullen doen op uitzendarbeid en overeenkomsten van bepaalde duur.

Het compromis werd echter ook gezien als het evenwichtige resultaat van sociaal overleg, met de nodige overgangsmaatregelen en compensatiemechanismen. Wel moet de structurele uitzondering regelmatig worden geëvalueerd en moet de minister waken over de voortgang van het sociaal overleg.

Ook werd verwezen naar de opmerkingen van de Raad van State over de uitzonderingen voor de bouwsector en naar het feit dat de sociale partners op bepaalde punten de bevoegdheid krijgen om de wet toe te passen.

Er werd ook verwezen naar het advies van de Raad van State en het risico van rechtsgeschillen. De vraag rees of het arbeidsrecht niet nog ondoorzichtiger zou worden. De afwijking voor de bouwsector zorgde voor twijfels. De uitzondering kan wellicht niet worden gehandhaafd als er beroep tegen wordt aangetekend bij het Grondwettelijk Hof. Er werd in de commissie ook aangedrongen op een goede ontslagmotivering.

Volgens de minister kan het in 2011 bereikte akkoord een inspiratiebron zijn voor een aantal heikele punten die nog moeten worden geregeld. Hoewel de uitzondering voor de bouwsector niet in de tijd beperkt is, zal de minister toezien op een gedegen monitoring. De afschaffing van de proeftijd wordt gecompenseerd door een korte opzegtermijn voor bedienden. De minister erkent dat de gevolgen van deze maatregel op lange termijn niet

sont pas prévisibles. Les frais supportés par les autorités devraient rester limités aux 80 millions d'euros réservés pour compenser le jour de carence.

Le projet a été adopté par neuf voix contre deux. *(Applaudissements)*

J'interviens à présent au nom du groupe CD&V. Mon parti comprend bien que ce compromis n'est pas idéal, mais la persévérance à croire en la concertation sociale, qui a notamment été rendue possible par la ministre, a au moins produit des résultats. De ce fait, l'accord repose sur une large assise. Si j'entends beaucoup de critiques à propos de ce projet de loi, personne n'a encore formulé de proposition pour l'améliorer. J'en déduis qu'il ne doit pas être si mauvais que cela. Nous comptons sur ce compromis pour insuffler une nouvelle dynamique à la concertation sociale car il reste beaucoup de défis à relever, comme le handicap salarial et l'emploi.

L'exception structurelle qui est prévue pour la construction reste un point délicat. Notre groupe souhaite qu'elle soit soumise à une évaluation régulière. Si personne n'en prend l'initiative, il incombera au Parlement ou au gouvernement de le faire. Il s'agit aussi, en définitive, d'harmoniser les statuts dans la construction également. C'est possible si le secteur s'assainit et si la concurrence déloyale est supprimée.

Ce projet constitue une base mais beaucoup d'autres éléments doivent encore être abordés, comme les congés annuels, le salaire garanti, le chômage temporaire et le deuxième pilier des pensions. Les partenaires sociaux se sont aussi engagés à présenter rapidement une proposition en matière d'obligation de motivation.

Je propose de prévoir un module de calcul sur le site de l'ONEM pour que les citoyens puissent mesurer les conséquences précises de certains choix.

Je félicite la ministre pour ce compromis, que nous soutenons sans réserves. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

[23.02] Zuhal Demir (N-VA): La brièveté des débats de commission consacrés à ce texte qui aura pourtant d'énormes répercussions m'étonne. Les partis de la majorité exultent mais ne devons-nous pas plutôt craindre un nouvel arrêt de la Cour constitutionnelle?

La distinction entre ouvriers et employés était

voorspelbaar zijn. De kosten voor de overheid zouden beperkt moeten blijven tot de 80 miljoen euro die wordt uitgetrokken ter compensatie van de carenzdag.

Het ontwerp werd aangenomen met negen stemmen voor en twee tegen. *(Applaus)*

Ik kom nu tussen in naam van de CD&V-fractie. Mijn partij beseft dat dit compromis nooit een schoonheidsprijs zal krijgen, maar het volgehouden geloof in het sociaal overleg, mede mogelijk gemaakt door de minister, heeft ten minste tot resultaat geleid. Daardoor heeft het akkoord een groot draagvlak. Ik hoor veel kritiek op dit wetsontwerp, maar ik heb van niemand een voorstel tot verbetering gehoord. Zo slecht zal het dus niet zijn. Wij rekenen erop dat dit compromis het sociaal overleg een nieuwe dynamiek zal geven, want er staan nog veel uitdagingen te wachten, zoals de loonkostenhandicap en de tewerkstelling.

De structurele uitzondering voor de bouw blijft een moeilijk punt. Onze fractie wil dat deze uitzondering regelmatig wordt geëvalueerd. Als niemand het initiatief daartoe neemt, moet het Parlement of de regering dat doen. Uiteindelijk is het toch de ambitie om ook in de bouw de statuten te harmoniseren. Dat kan als de sector weer gezond wordt en de oneerlijke concurrentie wordt weggewerkt.

Dit ontwerp is de basis, maar er moet nog werk worden gemaakt van veel andere elementen, zoals de jaarlijkse vakantie, het gewaarborgd loon, de tijdelijke werkloosheid en de tweede pensioenpijler. De sociale partners hebben ook beloofd dat zij snel met een voorstel zullen komen inzake de motiveringsplicht.

Opdat de mensen zouden weten wat de gevolgen precies zijn, stel ik voor om op de site van de RVA een tool te plaatsen waarmee men berekeningen kan maken.

Ik feliciteer de minister met dit compromis, dat wij voluit steunen. *(Applaus van de meerderheid)*

[23.02] Zuhal Demir (N-VA): Het verbaast me hoe kort de discussie in de commissie was over dit ontwerp, dat toch een grote impact zal hebben. De meerderheidspartijen roepen nu hoera, maar moeten wij niet veeleer vrezen voor een nieuw arrest van het Grondwettelijk Hof?

Het onderscheid tussen arbeiders en bedienden

effectivement obsolète. Un statut unique était donc indispensable, encore eût-il fallu qu'il s'agisse d'un statut complètement unifié et pas seulement d'un statut ne réglant que le jour de carence et le droit de licenciement.

Combien de fois ne s'est-on d'ailleurs pas déjà réjoui de l'avènement d'un statut unique? En 2011, le premier ministre en fonction à l'époque, M. Leterme, avait déclaré qu'avec l'AIP, une discrimination qui avait duré des années était abolie. Toutefois, la loi AIP ne concernait que le droit de licenciement et elle n'a été en vigueur que pendant six mois, jusqu'à ce que la Cour constitutionnelle ordonne la suppression totale de cette discrimination avant le 8 juillet 2013.

Ce projet de loi se limite au strict nécessaire et ne présente aucune solution pour les autres différences qui existent entre les ouvriers et les employés. De plus, la loi n'entrera en vigueur que le 1^{er} janvier 2014. La question est donc de savoir quel régime est d'application entre le 8 juillet 2013 et le 1^{er} janvier 2014: l'ancienne réglementation est toujours valable, mais contrevient au principe d'égalité.

Le Conseil d'État dispose clairement que la discrimination n'est pas supprimée. Pire, une nouvelle discrimination est créée en prévoyant une exception pour le secteur du bâtiment en raison des coûts salariaux élevés. Au lieu de remédier au problème du coût salarial, le gouvernement crée une exception structurelle. Qu'en sera-t-il si un ouvrier du bâtiment licencié entame une procédure devant le tribunal du travail sur la base de l'arrêt de la Cour constitutionnelle? La ministre renvoie à l'exposé des motifs du projet, mais ce texte n'a pas force de loi.

Les électriciens-installateurs ne bénéficient pas de cette dérogation alors qu'à l'instar des ouvriers du bâtiment, ils travaillent sur un chantier mobile et temporaire et exercent également un métier en pénurie. Une discrimination structurelle persiste dès lors pour une partie des travailleurs.

Le Conseil d'État s'interroge également sur la combinaison des modes de calcul entre ancienne et nouvelle réglementations qui m'apparaît extrêmement complexe. Pour le calcul du préavis, les compteurs sont remis à zéro dès le 1^{er} janvier 2014, mais il est néanmoins possible d'y ajouter les droits antérieurs à 2014. Dans vingt ans, les différences entre ouvriers et employés n'auront donc pas disparu et les règles régissant le préavis ne gagnent pas en transparence.

was inderdaad achterhaald. Een eenheidsstatuut is dus nodig, maar dan een volledig eengemaakt statuut, niet enkel een dat betrekking heeft op de carenzdag en het ontslagrecht.

Hoe vaak is trouwens al gejuicht dat er een eenheidsstatuut is? In 2011 zei toenmalig premier Leterme dat met het IPA een jarenlange discriminatie was weggewerkt. De IPA-wet ging echter enkel over het ontslagrecht en heeft slechts zes maanden standgehouden, namelijk tot het Grondwettelijk Hof bepaalde dat tegen 8 juli 2013 de discriminatie volledig moest zijn weggewerkt.

Toch beperkt dit wetsontwerp zich tot het hoogst noodzakelijke en biedt het geen enkele oplossing voor alle andere verschillen tussen arbeiders en bedienden. Bovendien treedt de wet pas in werking op 1 januari 2014. De vraag is dus welke regeling van kracht is tussen 8 juli 2013 en 1 januari 2014. De oude regeling is immers in strijd met het gelijkheidsbeginsel en de nieuwe is nog niet in werking.

De Raad van State is bovendien duidelijk: de discriminatie is niet weggewerkt. Meer nog, er wordt een nieuwe discriminatie ingevoerd doordat de bouwsector een uitzondering krijgt. De reden zijn de hoge loonkosten. Maar in plaats van daaraan iets te doen, creëert de regering een structurele uitzondering. Wat zal er gebeuren als een bouwvakker die wordt ontslagen, naar de arbeidsrechtbank stapt met het arrest van het Grondwettelijk Hof in zijn hand? De minister verwijst naar de memorie van toelichting bij de wet, maar die heeft geen rechtskracht.

De electriciens-installateurs vallen niet onder de uitzondering, maar werken net als de bouwvakkers op een tijdelijke mobiele werkplaats en hebben ook een knelpuntberoep. Voor een deel van de werknemers blijft er dus structureel een discriminatie bestaan.

De Raad van State heeft ook bedenkingen bij de klikregeling. De complexiteit ervan baart mij vooral zorgen. Vanaf 1 januari 2014 wordt voor het bepalen van de opzeg alles op nul gezet, maar de rechten van voor 2014 kunnen daarmee gecombineerd worden. Binnen twintig jaar zullen er dus nog steeds verschillen zijn tussen arbeiders en bedienden en het ontslagrecht wordt daardoor zeer onduidelijk.

Le Conseil d'État observe que de nombreux points comme le chômage temporaire et les commissions paritaires sont renvoyés vers les partenaires sociaux. Il en est de même pour des éléments essentiels comme l'activation après un licenciement et la motivation de celui-ci. La limitation du bénéfice des allocations de chômage dans le temps nous semble la meilleure politique d'activation qui soit. Les partenaires sociaux ont cinq ans pour réfléchir sur le thème des mesures d'activation.

Le Conseil d'État se demande à juste titre d'ailleurs si le renvoi par la ministre de ses compétences vers les partenaires sociaux est conforme à l'article 33 de la Constitution. Ils exercent des compétences consultatives, mais ne peuvent pas se substituer à la ministre.

Je ne comprends pas les motifs pour lesquels le stage est supprimé. Pour les employeurs aussi bien que pour les travailleurs, l'existence d'un stage est un élément positif. Si les uns et les autres ne sont pas satisfaits, ils peuvent se séparer sans crispation. Dans d'autres pays européens, un stage existe également. Sa suppression entravera de nouvelles embauches.

Le coût de ce projet de loi n'a pas été calculé quoique ce soit une obligation légale.

En ce qui concerne l'externalisation, la ministre sort du cadre de ses attributions car le placement est intégralement de la compétence des Régions.

Nous voterons contre ce projet de loi parce qu'il maintient les discriminations existantes et en introduit de nouvelles, parce que le coût de son application n'est pas précisé et parce qu'il rend tout encore plus complexe que ce n'est le cas actuellement. Je suis déçue dans la mesure où ce projet de loi n'instaure pas un droit de licenciement dont les contours soient clairement tracés et qui mette l'accent sur les embauches.
(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)

23.03 Vincent Sampaoli (PS): Notre économie a évolué vers les services; les technologies ont progressé, de nouvelles fonctions sont apparues, exigeant qualification et responsabilité dans le travail.

La distinction entre fonctions "principalement manuelles" et "principalement intellectuelles" est obsolète. Le caractère intellectuel d'une activité ne lui confère d'ailleurs pas plus de valeur, il ne donne droit ni à plus de mérite, ni à plus de protection.

De Raad van State merkt op dat er veel wordt doorverwezen naar de sociale partners, zoals de tijdelijke werkloosheid en de paritaire comités en essentiële zaken zoals de activering na een ontslag en de motivering van het ontslag. De beste activering is volgens ons een beperking van de werkloosheidsuitkering in de tijd. De sociale partners krijgen vijf jaar tijd om over activeringsmaatregelen na te denken.

De Raad van State vraagt zich terecht af of het wel conform artikel 33 van de Grondwet is, dat de minister haar bevoegdheid doorschuift naar de sociale partners. Zij hebben wel een adviserende bevoegdheid, maar kunnen niet in de plaats treden van de minister.

Ik begrijp de motivatie voor de afschaffing van de proeftijd niet. Zowel voor werkgevers als werknemers is het goed dat de proeftijd bestaat. Als ze niet tevreden zijn, kunnen ze flexibel afscheid nemen. Ook in andere Europese landen bestaat een proeftijd. De afschaffing ervan zal nieuwe aanwervingen afremmen.

De kostprijs van dit ontwerp werd niet berekend, hoewel dat bij wet verplicht is.

Wat betreft outplacement gaat de minister haar bevoegdheid te buiten, want arbeidsbemiddeling is een volle bevoegdheid van de Gewesten.

Wij zullen tegen dit wetsontwerp stemmen, omdat het discriminaties in stand houdt en er nieuwe invoert, de kostprijs niet duidelijk is en alles nog complexer wordt. Ik ben ontgoocheld dat er geen duidelijk ontslagrecht komt, met de klemtoon op aanwervingen. *(Applaus bij N-VA)*

23.03 Vincent Sampaoli (PS): Onze economie is geëvolueerd naar een diensteneconomie. De technologische ontwikkeling heeft niet stilgestaan. Er zijn nieuwe beroepen bijgekomen die de nodige kwalificaties en beroepsernst vereisen.

Het onderscheid tussen 'hoofdzakelijk manuele' en 'hoofdzakelijk intellectuele' arbeid is voorbijgestreefd. De intellectuele aard van een activiteit betekent trouwens niet dat die meer waard zou zijn en heeft niet tot gevolg dat men zich op een grotere verdienste zou mogen beroepen of meer bescherming zou mogen claimen.

Grâce à ce projet, une étape décisive vers la fin de cette discrimination sera franchie le 1^{er} janvier 2014.

Le texte est bien sûr perfectible, mais notre groupe espère que la dynamique vers un statut unique ne sera plus arrêtée.

Il faudra harmoniser des aspects du droit du travail: le mode de calcul des pécules de vacances, la prise en charge du salaire garanti, le chômage économique des employés, les barèmes liés à l'ancienneté, la question du licenciement abusif et les pensions du second pilier.

Le nouveau modèle des délais de préavis, lissé et non plus en escalier, relève comme d'autres dispositions d'un compromis permis par la solidarité des employés à l'égard des ouvriers. C'est dans ce contexte que la suppression de la clause d'essai doit être comprise.

Présidente: Sonja Becq.

Le Conseil d'État a soulevé des points qui ont été abordés en commission; nous avons exprimé notre préoccupation.

Une dérogation structurelle est accordée au préjudice des quelque 150 000 ouvriers du secteur de la construction. Si les entreprises concernées sont bien sûr affectées par une pénurie et par une concurrence déloyale, une telle mesure doit nécessairement être transitoire, sous peine d'annihiler l'effort de solidarité réalisé par les employés.

Le Conseil d'État ne dit pas autre chose mais, à notre grand regret, le gouvernement a préféré passer outre cette objection de portée pourtant fondamentale.

En conclusion, notre groupe soutiendra ce projet.

23.04 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Ce texte va maintenir structurellement une discrimination à l'égard des travailleurs du secteur de la construction. Comment pouvez-vous garantir qu'elle ne sera que temporaire?

23.05 Vincent Sampaoli (PS): Mon groupe soutiendra ce projet de loi, mais nous sommes persuadés qu'une jurisprudence abondante ne

Dankzij dit ontwerp zal er op 1 januari 2014 een beslissende stap in de richting van de beëindiging van die discriminatie worden gezet.

De tekst is uiteraard voor verbetering vatbaar, maar onze fractie hoopt dat niets de evolutie naar een eenheidsstatuut nog zal kunnen stoppen.

Bepaalde aspecten van het arbeidsrecht moeten nog geharmoniseerd worden, zoals de wijze waarop het vakantiegeld wordt berekend, de tenlasteneming van het gewaarborgde loon, de economische werkloosheid van de bedienden, de anciënniteitsbarema's, het probleem van het onrechtmatig ontslag en de pensioenen van de tweede pijler.

Samen met andere bepalingen past het nieuwe model van de opzeggingstermijnen, dat niet langer getrapt maar afgevlakt is, in een compromis dat mogelijk wordt gemaakt door de solidariteit van de bedienden ten aanzien van de arbeiders. Het is in die context dat de afschaffing van het proefbeding moet worden gezien.

Voorzitter: Sonja Becq.

De Raad van State heeft een aantal opmerkingen gemaakt, die in de commissie werden behandeld. We hebben onze bezorgdheid uitgesproken.

Er wordt een structurele afwijking toegestaan die nadelig is voor de ongeveer 150.000 arbeiders in de bouwsector. Al valt er niet te ontkennen dat de betrokken bedrijven met een personeelstekort kampen en te lijden hebben onder oneerlijke concurrentie, toch moet een dergelijke maatregel noodzakelijkerwijs tijdelijk zijn, zo niet wordt de solidariteitsinspanning van de bedienden tenietgedaan.

De Raad van State zegt precies hetzelfde, maar tot onze grote spijt heeft de regering er de voorkeur aan gegeven dat bezwaar, waarvan de strekking nochtans fundamenteel is, naast zich neer te leggen.

Onze fractie zal dit ontwerp goedkeuren.

23.04 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Deze tekst houdt structureel een discriminatie in stand van de werknemers van de bouwsector. Hoe kunt u garanderen dat die slechts tijdelijk van aard zal zijn?

23.05 Vincent Sampaoli (PS): Mijn fractie zal dit wetsontwerp goedkeuren, maar we zijn ervan overtuigd dat het tot heel wat rechtspraak zal leiden

manquera pas de se développer et que de nombreuses adaptations et modifications seront nécessaires.

23.06 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Vous ne me répondez pas. (*Protestations sur les bancs du PS*) La majorité va voter un texte qui maintient un régime de discrimination important et qui accepte l'incertitude juridique.

23.07 Vincent Sampaoli (PS): Vous pensez toujours avoir raison. Certes, ce texte n'est pas parfait, mais c'est une avancée importante. (*Applaudissements sur les bancs du PS*)

23.08 David Clarinval (MR): Je félicite la ministre d'avoir pu mener à bien ce dossier difficile, qui met fin à une discrimination perdurant depuis longtemps. Le texte modernise la réglementation et renforce les mesures de reclassement et d'"employabilité" des travailleurs.

Cet accord risque de représenter des coûts importants pour les entreprises. Une majorité d'entre elles envisagerait d'avoir davantage recours aux contrats intérimaires ou aux contrats à durée déterminée. Je crains une précarisation des emplois. Il faudra expliquer les changements aux entreprises et éviter de sanctionner brutalement les entrepreneurs qui, de bonne foi, commettraient des erreurs.

Le coût considérable sera compensé en partie par des réductions de charges, mais on ne sait pas, aujourd'hui, si ces allègements compenseront entièrement les hausses de coûts engendrées par les suppressions du jour de carence.

La suppression de la période d'essai privera l'employeur de l'opportunité de tester les compétences et le savoir-faire de son travailleur. Je crains que cela ne conduise également à une précarisation des contrats de travail.

Mais je vous félicite, Madame la ministre, d'avoir pu arracher ce compromis dans les circonstances que nous connaissons. (*Applaudissements sur les bancs des libéraux*)

23.09 Meryame Kitir (sp.a): Il y a quelques semaines, lors du congrès statutaire de l'ABVV Metaal, le pendant flamand de la MWB FGTB, j'ai reçu un tract datant de 1976. Un des points de l'ordre du jour mentionné sur ce document

en dat de tekst nog op vele punten zal moeten worden aangepast en bijgeschaafd.

23.06 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Dat is geen antwoord op mijn vraag. (*Protest op de banken van de PS*) De meerderheid gaat een tekst goedkeuren die een belangrijke discriminatie in stand houdt en waarin men genoeg neemt met rechtsonzekerheid.

23.07 Vincent Sampaoli (PS): U denkt dat u altijd gelijk heeft. Deze tekst mag dan misschien niet perfect zijn, maar hij betekent een belangrijke stap vooruit. (*Applaus op de banken van de PS*)

23.08 David Clarinval (MR): Ik wil de minister feliciteren, omdat ze erin geslaagd is dit heikele dossier, waarmee er een einde wordt gemaakt aan een onbillijk onderscheid dat al lang bestaat, tot een goed einde te brengen. Met dit wetsontwerp wordt de regelgeving gemoderniseerd en worden de maatregelen op het stuk van outplacement en inzetbaarheid van werknemers versterkt.

Dit akkoord dreigt de ondernemingen evenwel op kosten te jagen. Het gros zou overwegen om meer te werken met uitzendcontracten of arbeidsovereenkomsten voor bepaalde tijd. Ik vrees dan ook dat arbeid precairder zal worden. We zullen de bedrijven moeten uitleggen wat er verandert en ervoor moeten waken dat ondernemers die onopzettelijk fouten maken, onmiddellijk gestraft worden.

De aanzienlijke kosten zullen gedeeltelijk gecompenseerd worden door lastenverlagingen, maar we weten vandaag niet of die de kostenstijging als gevolg van de afschaffing van de carenzdag helemaal zullen goedmaken.

Door de afschaffing van de proefperiode zal de werkgever niet langer de mogelijkheid hebben om de knowhow en de vaardigheden van zijn werknemer te testen. Ik ben bang dat arbeidsovereenkomsten daardoor precairder zullen worden.

Niettemin wil ik u feliciteren, mevrouw de minister, omdat u erin geslaagd bent dit compromis in de moeilijke omstandigheden die wij allen kennen, uit het vuur te slepen. (*Applaus bij de liberalen*)

23.09 Meryame Kitir (sp.a): Op het statutair congres van ABVV Metaal kreeg ik enkele weken geleden een pamflet uit 1976 in handen. Toen al was een van de agendapunten het statuut arbeiders-bedienden en het wegwerken van de

concernait déjà le statut des ouvriers et employés et l'abolition des différences entre les deux catégories. Si au début du XX^e siècle, la différence entre les ouvriers et les employés était encore simple, au cours des ans, la frontière s'est fortement estompée. Si la loi du 3 juillet 1978 a évolué, la distinction a toutefois été maintenue, essentiellement en ce qui concerne les délais de préavis et le jour de carence. En 1993, la Cour constitutionnelle a estimé qu'il s'agissait d'une situation discriminatoire. Après de très nombreuses initiatives prises par des personnalités politiques et des partenaires sociaux, nous supprimons enfin cette différence, 38 ans après le tract que j'ai évoqué et 20 ans après le premier arrêt de la Cour constitutionnelle.

Président: André Flahaut.

Ce projet est cependant surtout historique parce qu'il permet de supprimer une grande injustice et une forme de discrimination non négligeable. Actuellement, les ouvriers belges sont parmi les travailleurs les plus mal protégés et les moins chers à licencier. Nos coûts salariaux pèsent paraît-il sur l'emploi. Quoi qu'il en soit, lorsqu'une usine telle que celle de Ford décide de fermer ses portes, nous sommes lésés si nos ouvriers sont les moins onéreux.

À partir du 1^{er} janvier, les délais de préavis seront calculés d'une façon identique pour les ouvriers et les employés. Ce principe met fin à une forme de discrimination, mais surtout, il signifie une mesure de simplification notable tant pour les travailleurs que les employeurs. La deuxième grande forme de discrimination, le jour de carence, disparaît également complètement.

Le droit de licenciement est également modernisé par une généralisation du droit au reclassement. Cette mesure active davantage la protection contre le licenciement et constitue une étape importante dans l'évolution de la sécurité d'emploi vers une sécurité de carrière.

Le 5 juillet, la date butoir se rapprochait dangereusement et avec elle, la menace de tomber dans l'incertitude juridique la plus totale. Or la ministre a surpris tout le monde avec un compromis qui a permis d'ouvrir une première brèche dans la muraille qui séparait ouvriers et employés. L'ouvrage n'est pas encore achevé puisque les partenaires sociaux doivent encore résoudre d'autres différences d'ici le 1^{er} janvier. Toutefois, j'ai pleinement confiance dans le travail qu'ils accompliront.

verschillen. In het begin van de twintigste eeuw was het onderscheid tussen arbeiders en bedienden nog eenvoudig. In de loop der jaren is dat echter sterk vervaagd. De wet van 3 juli 1978 is geëvolueerd, maar heeft dat onderscheid behouden, vooral in de opzegtermijnen en de carenzdag. In 1993 beoordeelde het Grondwettelijk Hof dat als een discriminatie. Heel wat initiatieven van politici en sociale partners later werken we die vandaag, 38 jaar na dat pamflet en 20 jaar na het eerste arrest van het Grondwettelijk Hof, eindelijk weg.

Voorzitter: André Flahaut

Dit ontwerp is echter vooral historisch omdat het een oplossing biedt voor een grote onrechtvaardigheid en discriminatie. Vandaag behoren Belgische arbeiders tot de slechtst beschermde werknemers en zijn ze het goedkoopst om te ontslaan. Onze loonkosten zouden onze jobs in gevaar brengen, maar als een fabriek als Ford beslist om te sluiten en wij zijn het goedkoopst, dan zijn wij de pineut.

Vanaf 1 januari worden de opzegtermijnen van arbeiders en bedienden op dezelfde manier opgebouwd. Daarmee werken we niet alleen een discriminatie weg, maar zorgen we ook voor een forse vereenvoudiging voor werknemers en werkgevers. Ook de tweede grote discriminatie – de carenzdag – wordt volledig weggewerkt.

Tegelijk werd het ontslagrecht gemoderniseerd door het recht op outplacement te veralgemenen. Dat maakt de ontslagbescherming actiever en is een belangrijke stap in de omschakeling van jobzekerheid naar loopbaanzekerheid.

Op 5 juli, toen de deadline en de dreiging van totale onduidelijkheid heel dichtbij kwamen, heeft de minister vriend en vijand verrast. Dit compromis heeft een noodzakelijke bres geslagen in de muur tussen arbeiders en bedienden. Het werk is nog niet af, want de sociale partners moeten tegen 1 januari nog oplossingen vinden voor andere verschillen, maar ik heb er alle vertrouwen in.

En tant que syndicaliste, ouvrière et femme politique, je suis très fière de pouvoir voter aujourd'hui en faveur de ce projet. Aucun signal ne pourrait être plus fort qu'une rose rouge pour exprimer notre considération. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

Mme Kitir remet une rose rouge à Mme De Coninck.

23.10 Mathias De Clercq (Open Vld): La ministre a réussi à dénouer un dossier important dans l'impasse depuis de nombreuses années. Gouvernement et partenaires sociaux ont pris leurs responsabilités. Le dynamisme de la ministre fédérale contraste singulièrement avec l'inertie de son homologue flamand, M. Muyters, dont le seul bilan à ce jour se résume à une augmentation d'impôt.

Le projet est un compromis équilibré qui n'ignore pas l'arrêt de la Cour constitutionnelle et réforme le droit en matière de licenciement. Il constitue par ailleurs une étape vers le recyclage et la réactivation à l'emploi des travailleurs qui s'inspire du modèle scandinave.

23.11 Zuhal Demir (N-VA): M. De Clercq peut-il citer une seule mesure d'activation issue du projet? Personnellement, je lis seulement que l'activation sera confiée en sous-traitance aux partenaires sociaux et qu'ils pourront y réfléchir pendant cinq ans.

23.12 Mathias De Clercq (Open Vld): La N-VA s'oppose à tout mais elle ne formule jamais aucune proposition constructive. M. Jambon commente avec beaucoup de culot une ministre qui agit, mais il ferait mieux d'activer le ministre Muyters!

23.13 Jan Jambon (N-VA): Mais répondez donc tout simplement à la question de Mme Demir.

23.14 Mathias De Clercq (Open Vld): Le projet de loi est truffé de mesures d'activation. La N-VA pose sans cesse des questions pour l'esbroufe, parce qu'elle sait que les mesures fédérales sont efficaces et qu'elle-même n'agit pas. C'est la raison pour laquelle ce parti ne fera jamais un pas en avant dans cet hémicycle ni en Flandre.

23.15 Monica De Coninck, ministre (*en néerlandais*): L'activation, et donc également l'outplacement, sont des compétences relevant des entités fédérées. Un tiers du préavis est consacré à l'activation et à l'outplacement. Le principe relève des règles de droit en matière de licenciement, mais son contenu concret relève des entités

Als vakbondsvrouw, arbeidster en politica ben ik zeer trots dat ik dit vandaag mag goedkeuren. En er is geen sterker signaal om onze waardering uit te drukken dan een rode roos. (*Applaus bij de meerderheid*)

Mevrouw Kitir overhandigt een rode roos aan minister De Coninck.

23.10 Mathias De Clercq (Open Vld): De minister heeft een oplossing weten te vinden voor een belangrijk, slepend dossier. Zowel de regering als de sociale partners hebben hun verantwoordelijkheid genomen. De dynamiek van de federale minister staat in schril contrast met die van de Vlaamse minister van werk, Muyters. Die heeft tot nog toe alleen een belastingverhoging op zijn palmares.

Het ontwerp is een evenwichtig compromis: er wordt rekening gehouden met de uitspraak van het Grondwettelijk Hof en het ontslagrecht wordt vernieuwd. Het is ook een stap naar omscholing en heractivering en in de richting van het Scandinavische arbeidsmodel.

23.11 Zuhal Demir (N-VA): Kan de heer De Clercq één activerende maatregel uit dit ontwerp noemen? Volgens mij staar er over activering alleen dat ze uitbesteed wordt aan de sociale partners en dat die vijf jaar mogen nadenken.

23.12 Mathias De Clercq (Open Vld): N-VA is altijd tegen alles, maar heeft nooit een constructief voorstel. De heer Jambon geeft met veel bombarie commentaar op een minister die iets doet. Hij zou beter minister Muyters activeren!

23.13 Jan Jambon (N-VA): Geef toch gewoon antwoord op de vraag van mevrouw Demir.

23.14 Mathias De Clercq (Open Vld): Het wetsontwerp staat vol activerende maatregelen. N-VA stelt voortdurend scherts vragen omdat ze zelf niets doet en ziet dat de federale maatregelen goed zijn. Dat is de reden waarom de partij nooit een stap vooruit zal zetten in dit halfroond en in Vlaanderen.

23.15 Minister Monica De Coninck (*Nederlands*): Activering, dus ook outplacement, zijn bevoegdheden van de deelstaten. Een derde van de vooropzeg gaat naar activering en outplacement. Het principe behoort tot het ontslagrecht, maar de concrete invulling moet door de deelstaten gebeuren.

fédérées.

23.16 Mathias De Clercq (Open Vld): L'outplacement est très important et s'applique désormais également aux personnes de moins de 45 ans. Nous ne voulons pas abandonner les gens à leur sort.

Nous avons débattu de cette matière pendant des mois en commission. Il s'agit d'un compromis mais assurément d'un compromis défendable. Mon parti veut encore aller plus loin mais nous avançons en tout cas dans la bonne direction.

Je n'ai pas de roses à offrir à la ministre mais elle mérite en tout cas notre estime et nos félicitations. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

23.17 Zoé Genot (Ecolo-Groen): Nous nous étions réjouis de voir enfin arriver cet accord sur le statut des ouvriers et des employés et nous avons félicité les partenaires sociaux et le gouvernement. Seulement, le projet de loi ne permet pas d'atteindre l'objectif annoncé: supprimer une inégalité d'une autre époque et mettre fin aux controverses devant les tribunaux.

L'harmonisation des régimes n'est pas achevée et restera longtemps au cœur des débats. Selon le Conseil d'État, de nombreux principes juridiques de base ont été oubliés par le gouvernement: excès de compétence, non-respect du principe d'égalité, non-respect de l'article de la Constitution consacrant l'effet *standstill*, non-respect de la charte sociale européenne et de la vie privée.

L'insécurité juridique est telle que les travailleurs ne pourront pas connaître leurs droits et que les employeurs ne sauront quelles dispositions appliquer. La portée du projet de loi est limitée. Le projet laisse subsister dans la législation et dans la sécurité sociale plusieurs discriminations non fondées entre ouvriers et employés.

Le projet crée une discrimination supplémentaire. Par dérogation, le texte prévoit des délais de préavis inférieurs sans limite dans le temps pour les ouvriers de la construction travaillant sur les chantiers temporaires et mobiles. Les critères avancés pour ce régime dérogatoire sont inapplicables. Les délais de préavis sont si brefs qu'ils ne peuvent être considérés comme conformes à la charte sociale européenne.

23.16 Mathias De Clercq (Open Vld): Outplacement is heel belangrijk en geldt vanaf nu ook voor mensen jonger dan 45 jaar. Wij willen de mensen niet in de kou laten staan.

We hebben over deze materie maanden gepraat in de commissie. Het is een compromis, maar wel een verdedigbaar. Mijn partij wil nog verder gaan, maar we gaan alvast in de goede richting.

Ik heb geen roos voor de minister, maar ze krijgt wel onze appreciatie en felicitaties. *(Applaus bij de meerderheid)*

23.17 Zoé Genot (Ecolo-Groen): Wij waren blij dat er eindelijk een akkoord was bereikt over het eenheidsstatuut voor arbeiders en bedienden en wij hebben de sociale partners en de regering daarmee ook gecompimenteerd. Met dit wetsontwerp wordt de aangekondigde doelstelling echter niet bereikt. De bedoeling was namelijk een achterhaalde ongelijkheid af te schaffen en een eind te maken aan de juridische disputen daarover.

De harmonisatie van de stelsels is niet voltooid en zal nog lange tijd voer zijn voor discussie. Volgens de Raad van State werden ook een groot aantal basisrechtsbeginselen door de regering over het hoofd gezien: bevoegdheidsoverschrijding, niet-naleving van het gelijkheidsbeginsel, niet-naleving van het Grondwetsartikel dat het *standstill*-effect bekrachtigt, niet-naleving van het Europees Sociaal Handvest en van de privacyregels.

De rechtsonzekerheid is zo groot, dat de werknemers niet kunnen weten wat hun rechten zijn en dat de werkgevers niet zullen weten welke bepalingen ze moeten toepassen. De draagwijdte van het wetsontwerp is beperkt. Het ontwerp laat verscheidene onterechte discriminaties tussen arbeiders en bedienden in de wet en in de sociale zekerheid ongemoeid.

Bovendien roept de tekst een nieuwe discriminatie in het leven. In afwijking van de algemene regels bepaalt hij kortere opzegtermijnen – zonder beperking in de tijd – voor de arbeiders uit de bouwsector die aan de slag zijn op tijdelijke en mobiele werkplaatsen. De criteria voor de toepassing van die afwijkende regeling zijn ontoepasbaar. De opzegtermijnen zijn zo kort dat ze niet kunnen worden beschouwd als conform het Europees Sociaal Handvest.

L'employeur pourra demander au travailleur malade de rester quatre heures consécutives par jour à domicile pour une visite du médecin-contrôle. La mesure peut s'appliquer pendant toute la durée de la maladie. C'est une atteinte disproportionnée au respect de la vie privée.

Le troisième aspect est la question des contractuels du service public. L'exécution de la loi est prévue via des conventions collectives de travail, auxquelles les contractuels ne sont pas assujettis.

L'effort accompli est louable, mais le texte final présente encore des incertitudes juridiques. Nous devons nous revoir pour y remédier.
(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen)

23.18 **Guy D'haeseleer** (VB): Vingt ans après les premières critiques accablantes de la Cour d'Arbitrage, le premier ministre s'est montré très élogieux à propos de l'accord atteint in extremis en vue de l'instauration d'un statut dit "unique". Le brouillard entourant cet accord s'est progressivement dissipé. Le sentiment d'allégresse s'est étioilé. Des critiques ont été formulées à juste titre par des employeurs et certaines centrales syndicales.

Si le compromis du 5 juillet 2013 qui porte sur deux aspects partiels, c'est-à-dire une solution pour la distinction établie en matière de délais de préavis et de jour de carence, a vu le jour, c'est parce que la Cour constitutionnelle avait retoqué la loi AIP en 2011 et fixé une échéance claire.

Le résultat correspond à ce qui était politiquement réalisable, mais pas à ce qui est nécessaire. Il n'est pas question d'une harmonisation globale des deux statuts. Par ailleurs, le gouvernement n'a pas tenu compte des critiques fondées du Conseil d'État selon lesquelles des discriminations supplémentaires sont créées.

Le compromis élaboré risque de s'effondrer comme un château de cartes à la moindre modification. Il ne constitue qu'un report d'exécution. La méconnaissance des avis du Conseil d'État donnera lieu à des procédures devant la Cour constitutionnelle, qui s'oppose systématiquement à toute forme de discrimination.

Certaines organisations syndicales ont annoncé leur intention de se pourvoir devant la Cour constitutionnelle et les organisations patronales ne sont pas plus enthousiastes. Notre handicap salarial va encore se creuser. Les organisations sectorielles

De werkgever zal een zieke werknemer kunnen vragen vier aaneengesloten uren per dag thuis te blijven voor het bezoek van de controlegeneesheer. Die maatregel kan worden toegepast gedurende de hele ziekteperiode. Hij doet op onevenredige wijze afbreuk aan de inachtneming van het privéleven.

Het derde aspect betreft de situatie van de contractuelen bij het openbaar ambt. De wet zal ten uitvoer worden gelegd via collectieve arbeidsovereenkomsten, maar die zijn niet van toepassing op contractuelen.

Er werd een loffelijke inspanning gedaan, maar de definitieve tekst bevat nog een aantal juridische vraagtekens. We zullen hierover opnieuw moeten vergaderen om daar een mouw aan te passen.
(Applaus bij Ecolo-Groen)

23.18 **Guy D'haeseleer** (VB): Twintig jaar na de eerste vernietigende uitspraak van het Arbitragehof was de premier heel lovend over het akkoord dat in extremis werd bereikt over de invoering van een zogenaamd eenheidsstatuut. De mist rond het akkoord verdween geleidelijk. De hoerastemming ebde weg. Er kwam terecht kritiek van werkgevers en bepaalde vakbondscentrales.

Het compromis van 5 juli 2013 over twee deelaspecten, een oplossing voor het onderscheid inzake opzeggingstermijnen en de carenzdag, kwam er maar omdat het Grondwettelijk Hof de IPA-wet van 2011 onderuit haalde en een duidelijke deadline stelde.

Het resultaat is wat politiek haalbaar was, maar is niet wat noodzakelijk is. Er komt geen allesomvattende harmonisering van beide statuten. De regering heeft ook geen rekening gehouden met de terechte kritiek van de Raad van State dat extra discriminaties worden gecreëerd.

Het bedongen compromis kan bij de minste wijziging als een kaartenhuisje in elkaar stuiken. Het is slechts uitstel van executie. Het negeren van de adviezen van de Raad van State zal aanleiding geven tot procedures bij het Grondwettelijk Hof, dat zich bij discriminatie heel consequent opstelt.

Bepaalde centrales kondigen aan dat ze naar het Grondwettelijk Hof stappen. De werkgeversorganisaties zijn evenzeer terughoudend. Onze loonkostenhandicap zal nog toenemen. De sectorverenigingen van de

des entreprises de gardiennage et de nettoyage craignent la perte de quelque 4 000 emplois.

Compte tenu des nombreuses imprécisions dans la proposition du gouvernement, la concertation sociale a encore du pain sur la planche. Lorsque j'étudie le parcours des partenaires sociaux dans ce dossier au cours des vingt dernières années, j'ai de sérieux doutes quant à une issue favorable.

Le feuillet relatif au statut unique aura des répercussions négatives sur le marché du travail. Le chaos juridique menace car chacun utilisera tous les moyens nécessaires pour préserver ses droits. On a laissé passer l'opportunité de solutionner fondamentalement le dossier, bien que les entreprises et les travailleurs aspirent à la transparence, plus encore en période de crise.

Il n'y aura pas de véritable statut unique, pas davantage dans les prochains mois. Notre droit du travail devient de plus en plus complexe et opaque. Nous pouvons nous attendre à toutes sortes de lois de réparation. Notre groupe votera résolument contre le projet. *(Applaudissements sur les bancs du VB)*

23.19 Catherine Fonck (cdH): Cet accord est historique. Ce dossier était, d'ailleurs, un des chantiers extrêmement importants de ce gouvernement. Je le félicite donc, et en particulier la ministre.

Cela dit, cette harmonisation n'est pas complète et des différences doivent encore être traitées. Si ces points ne sont pas résolus, on risque des recours devant la Cour constitutionnelle.

Ce texte est aussi un compromis où l'on peut trouver avantages et inconvénients. En outre, il a fait l'objet de négociations difficiles avec les partenaires sociaux. Espérons, à l'avenir, une démarche plus positive.

Je formule deux demandes, sur lesquelles j'insiste.

Premièrement, il faut tenir compte de la réalité des écoles car, à la suite de cette harmonisation, il y aura une réforme de la tarification des services externes de prévention, qui pourrait mettre les écoles en faillite.

Ma deuxième demande concerne les ateliers sociaux utilisant des personnes handicapées. S'il

bewakings- en de schoonmaakbedrijven vrezen voor een verlies van zowat 4.000 jobs.

Door de vele onduidelijkheden in het regeringsvoorstel is nog flink wat sociaal overleg nodig. Als ik het parcours van de sociale partners bekijk in dit dossier de laatste twintig jaar, heb ik daar allerminst vertrouwen in.

De soap rond het eenheidsstatuut zal negatieve gevolgen hebben voor de arbeidsmarkt. Juridische chaos dreigt, want iedereen zal alle middelen benutten die nodig zijn om rechten veilig te stellen. Men heeft de kans laten liggen om het dossier fundamenteel op te lossen, hoewel zeker in crisistijden bedrijven en werknemers snakken naar duidelijkheid.

Er komt geen echt eenheidsstatuut, ook niet de komende maanden. Ons arbeidsrecht wordt nog complexer en ondoorzichtiger. We mogen ons verwachten aan allerlei reparatiewetten. Onze fractie zal met overtuiging tegenstemmen. *(Applaus bij VB)*

23.19 Catherine Fonck (cdH): Dit is een historisch akkoord. Dit dossier was trouwens één van de belangrijkste actiepunten op het lijstje van deze regering. Ik wil de regering en vooral de minister van Werk dan ook feliciteren.

De harmonisering is evenwel nog niet af; er moeten nog verschillen onder de loep worden genomen. Zolang die kwesties niet zijn opgelost, blijft het mogelijk dat er beroep wordt aangetekend bij het Grondwettelijk Hof.

Deze tekst is ook een compromis, waarin men voor- en nadelen kan vinden. Bovendien verliepen de onderhandelingen met de sociale partners over deze tekst moeizaam. Laten we hopen dat er in de toekomst op een positievere manier te werk kan worden gegaan.

Ik wil twee verzoeken formuleren en ik dring erop aan dat er gevolg aan zou worden gegeven.

Ten eerste moet er rekening worden gehouden met de reële situatie van de scholen. Deze harmonisering zal immers ook een herziening van de tarifiering van de externe preventiediensten meebrengen, wat scholen het faillissement zou kunnen in duwen.

Mijn tweede vraag betreft de beschutte werkplaatsen voor personen met een handicap. Als

n'est pas tenu compte de la particularité de ce secteur, on risque de ne pas apporter de valorisation à ces personnes et de placer leurs employeurs en situation difficile.

Tout n'est donc pas résolu, mais ce projet constitue un pas en avant. La distinction entre cols bleus et blancs était obsolète. J'espère qu'à l'avenir, elle sera effacée au profit d'une harmonisation au quotidien, ce qui constituera une victoire pour les personnes qui travaillent. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

23.20 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Il n'y a pas si longtemps encore je m'opposais ici-même farouchement à la piste Vande Lanotte qui entendait gagner du temps dans le dossier du statut unique en ancrant provisoirement cette discrimination dans la Constitution. Je suis réellement soulagé de constater qu'il n'a pas fallu en arriver là.

Un accord n'est pas forcément un bon accord, mais l'importance de l'accord qui nous est soumis ne doit pas être sous-estimée. L'absence d'un compromis aurait semé l'anarchie la plus totale dans toutes les entreprises de notre pays.

Avant même qu'il ne soit question d'un accord entre les partenaires sociaux, mon groupe politique a été le seul à élaborer une proposition sur l'harmonisation des statuts ouvriers-employés et nos interventions et nos réactions ont toujours été nuancées.

J'adresse donc mes félicitations à la ministre et aux partenaires sociaux pour les efforts qu'ils ont déployés pour arriver à cet accord et pour le défendre. Moyennant une petite poussée de réforme supplémentaire et une touche écologique, nous réussirons peut-être à engranger d'excellents résultats.

Ce projet de loi prévoit hélas! une exception majeure, ce qui est regrettable à la fois pour les travailleurs et du point de vue de la sécurité juridique. En commission, la ministre a réagi de façon un peu trop flegmatique à l'observation du Conseil d'État à ce sujet. De plus, je crois vraiment que cette exception n'aurait pas été nécessaire si le gouvernement actuel avait réalisé un glissement des charges sur le travail vers les charges sur les gains en capital et la fiscalité environnementale. Aujourd'hui, on ouvre la porte grande ouverte à d'autres demandes d'exception. En outre, la ministre aurait pu au moins limiter dans le temps

er geen rekening wordt gehouden met de bijzondere aard van die sector, bestaat het gevaar dat men het werk van die personen niet zal opwaarderen en hun werkgevers in moeilijkheden zal brengen.

Alles is dus nog niet opgelost, maar dit ontwerp is een stap in de goede richting. Het onderscheid tussen de blauwe boorden en de witte boorden was voorbijgestreefd. Ik hoop dat het in de toekomst zal verdwijnen en in de praktijk door een gelijkgeschakeling zal worden vervangen. Dat zou een overwinning voor alle werkende mensen zijn. *(Applaus bij de meerderheid)*

23.20 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Nog niet zo lang geleden heb ik mij hier hardnekkig verzet tegen het denkspoor-Vande Lanotte om uitstel te kopen voor het eenheidsstatuut via de Grondwet en de discriminatie tijdelijk te verankeren in de Grondwet. Ik ben oprecht tevreden dat het niet zover is moeten komen.

Een akkoord is niet per se een goed akkoord, maar het belang van dit akkoord mag niet worden onderschat. Het uitblijven van een akkoord zou complete chaos op elke werkvloer in het land teweeg hebben gebracht.

Mijn fractie heeft ook als enige zelf een voorstel ontwikkeld rond het eenheidsstatuut – voor er sprake was van een akkoord bij de sociale partners – en in al onze tussenkomsten en reacties hebben wij altijd blij gegeven van een genuanceerde benadering.

Ik feliciteer de minister en de sociale partners dan ook voor hun inspanningen om dit akkoord af te sluiten en te verdedigen. Met nog wat extra hervormingsdrang en een ecologische insteek kunnen we in de toekomst op dit vlak misschien nog mooie resultaten boeken.

Helaas bevat het wetsontwerp een belangrijke uitzondering. Dat is spijtig voor de betrokken werknemers en voor de rechtszekerheid. De minister reageerde in de commissie iets te laconiek op de opmerking hierover van de Raad van State. Bovendien geloof ik echt dat die uitzondering niet nodig was geweest indien de huidige regering een verschuiving van de lasten op arbeid naar de lasten op vermogenswinsten en milieufiscaliteit had uitgevoerd. Nu zet men de deur open naar verdere uitzonderingsaanvragen. Bovendien had de minister die uitzonderingen minstens in de tijd kunnen beperken.

ces exceptions.

Par ailleurs, je voudrais inciter la ministre et les partenaires sociaux à tirer profit du momentum ainsi créé pour supprimer également les autres écarts. Il faut espérer qu'ils prêteront aussi attention, ce faisant, à équilibrer suffisamment les différentes composantes.

Cet accord traduit de surcroît une approche très conventionnelle du marché du travail et de la protection contre le licenciement étant donné que le lien entre protection et ancienneté reste encore présent de façon très marquée. Sur ce point, on aurait tout de même pu être un peu plus progressiste.

Si nous sommes également très attachés à la simplification et s'il est vrai que cet accord complexe ne brille pas sur ce point, je soutiens malgré tout la proposition faite par notre collègue, M. Vercamer, concernant un simulateur et la transparence pour les travailleurs.

Il est dès lors évident que notre groupe s'abstiendra lors du vote: une véritable avancée a certes été réalisée pour beaucoup de travailleurs, mais d'importantes considérations critiques doivent encore recevoir une réponse.

La protection des ouvriers en amont et les conséquences pour la société, surtout, sont à présent importantes. C'est pourquoi nous proposons de véhiculer, au-delà des appartenances politiques, le message selon lequel tous les travailleurs sont désormais égaux.

23.21 Olivier Maingain (FDF): Les FDF sont satisfaits de la suppression de cette distinction datant d'un autre âge.

Après l'arrêt de la Cour constitutionnelle du 11 juillet 2011, nous modernisons notre législation sociale. En 1993 déjà, en raison de l'impact social et économique, le maintien des règles avait été décidé par la poursuite d'un objectif d'effacement progressif. Des arrêtés royaux ont été adoptés ainsi que la convention collective n° 75 et la loi du 12 avril 2011 témoignant d'une volonté d'harmoniser les deux statuts.

Nous examinons un compromis portant sur des aspects essentiels: la durée de préavis, le jour de carence et les compensations.

À la lecture de l'arrêt de la Cour constitutionnelle de

Ook wil ik de minister en de sociale partners aansporen om het gecreëerde momentum te benutten om nu ook de andere verschillen weg te werken. Hopelijk zullen zij daarbij ook steeds aandacht hebben voor voldoende evenwicht tussen de verschillende componenten.

Dit akkoord vertolkt bovendien een vrij klassieke benadering van de arbeidsmarkt en de ontslagbescherming, vermits het verband tussen bescherming en anciënniteit nog steeds heel nadrukkelijk aanwezig blijft. Hier had men wel wat vooruitstrevender kunnen zijn.

Wij hechten ook veel belang aan vereenvoudiging en daarin blinkt dit complexe akkoord toch niet echt uit, al sta ik op zich wel achter de suggestie van collega Vercamer over een simulator en transparantie voor werknemers.

Het ligt daarom voor de hand dat onze fractie zich bij de stemming zal onthouden: dit is weliswaar een echte stap voorwaarts voor veel werknemers, maar toch moeten belangrijke kritische bemerkingen nog worden beantwoord.

Vooral de opwaartse bescherming van arbeiders en de maatschappelijke gevolgen zijn nu van tel. Laten we daarom over alle partijgrenzen heen de boodschap uitdragen dat elke werknemer voortaan gelijk is.

23.21 Olivier Maingain (FDF): De FDF zijn tevreden dat er een eind komt aan dit achterhaalde onderscheid.

Na het arrest van het Grondwettelijk Hof van 11 juli 2011 wordt er werk gemaakt van een update van onze sociale wetgeving. In 1993 al werd beslist de regels te behouden, maar ze geleidelijk te doen uitdoven, omdat een onmiddellijke volledige harmonisatie te verregaande sociale en economische gevolgen zou hebben. Sindsdien werden er al koninklijke besluiten uitgevaardigd, werd cao nr. 75 gesloten en was er de wet van 12 april 2011 waarmee stappen werden gedaan naar een harmonisatie van beide statuten.

Deze tekst is een compromis over een aantal essentiële punten: de opzegtermijnen, de carenzdag en de compensaties.

We stellen met genoeg vast dat het standpunt

2011, on constate avec satisfaction une évolution de la position gouvernementale.

L'arrêt avait donné la date butoir du 8 juillet 2013: nous sommes actuellement dans une période transitoire de grande insécurité juridique jusqu'à l'entrée en vigueur de la loi en discussion. Qu'en est-il de ce que vous estimez être aujourd'hui la sécurité juridique, et qui donnera lieu à des recours devant les tribunaux?

Le projet maintient malheureusement des régimes discriminatoires. Il est vrai que l'arrêt semble justifier, en cas d'implications importantes et graves, le recours à des étapes successives. Quelles seront les prochaines étapes et dans quels délais? Quelle sera l'échéance des régimes dérogoratoires?

Vu le travail réalisé par les partenaires sociaux, cette loi imparfaite mérite d'être soutenue car elle est une avancée majeure du droit social, qui conduira à d'autres évolutions en matière de sécurité sociale.

23.22 **Monica De Coninck**, ministre (*en néerlandais*): J'ai répondu à toutes les questions en commission. Je garderai un certain nombre de vos observations à l'esprit. Il reste encore beaucoup de travail à réaliser avec les partenaires sociaux. J'espère toutefois que nous pourrons continuer ce travail dans un état d'esprit constructif, puisque les deux principaux problèmes sont résolus.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3144/5)

Le projet de loi compte 113 articles.

L'intitulé en néerlandais a été modifié par la commission en "wetsontwerp betreffende de invoering van een eenheidsstatuut tussen arbeiders en bedienden inzake de opzeggingstermijnen en de carenzdag en begeleidende maatregelen".

Amendements redépôtés:

Art. 61

- 7 – Zoé Genot cs (3144/2)
- 8 – Zoé Genot cs (3144/2)

Art. 70

- 5 – Zoé Genot cs (3144/2)

dat de regering in 2011 voor het Grondwettelijk Hof heeft verdedigd, intussen werd bijgestuurd.

In het arrest was 8 juli 2013 als deadline vastgelegd: we bevinden ons momenteel in een overgangperiode en er heerst grote rechtsonzekerheid totdat deze wet van kracht wordt. Hoe staat het volgens u vandaag met de rechtszekerheid, en zal dat geen aanleiding geven tot beroepsprocedures voor de rechtbanken?

Helaas houdt het ontwerp een aantal discriminatoire stelsels in stand. Het arrest lijkt inderdaad te rechtvaardigen dat er, in geval van verstreckende en ernstige gevolgen, stapsgewijs te werk wordt gegaan. Wat zijn dan de volgende stappen en welk tijdspad zal er worden gevolgd? Hoe lang zullen de afwijkende regelingen gelden?

Gelet op het werk dat de sociale partners hebben verricht, verdient deze onvolmaakte wet onze steun: ze vormt immers een grote stap voorwaarts op het stuk van het sociaal recht, die de weg vrijmaakt voor andere evoluties in de sociale zekerheid.

23.22 **Minister Monica De Coninck (Nederlands)**: In de commissie heb ik op alle vragen geantwoord. Ik zal de opmerkingen van een aantal mensen indachtig houden. Er moet nog veel werk worden verzet samen met de sociale partners, maar nu de twee grootste knelpunten zijn opgelost, hoop ik dat we in een positieve sfeer kunnen voortwerken.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3144/5)

Het wetsontwerp telt 113 artikelen.

Het opschrift in het Nederlands werd door de commissie gewijzigd in 'wetsontwerp betreffende de invoering van een eenheidsstatuut tussen arbeiders en bedienden inzake de opzeggingstermijnen en de carenzdag en begeleidende maatregelen'.

Heringediende amendementen:

Art. 61

- 7 – Zoé Genot cs (3144/2)
- 8 – Zoé Genot cs (3144/2)

Art. 70

- 5 – Zoé Genot cs (3144/2)

• 6 – Zoé Genot cs (3144/2)

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Conclusion de la discussion des articles:

Réservé: le vote sur les amendements et les articles 61 et 70.

Adoptés article par article: les articles 1 – 60, 62 – 69, 71 – 113.

24 **Projet de loi relatif à l'introduction d'une gestion autonome pour l'Organisation judiciaire (3068/1-5)**

Discussion générale

24.01 **Renaat Landuyt**, rapporteur: Je renvoie au rapport écrit.

24.02 **Kristien Van Vaerenbergh** (N-VA): Le troisième volet de la réforme portant sur la gestion s'est fait longuement attendre. L'ensemble de cette réforme est un ensemble hétéroclite. Comment d'ailleurs aurait-il pu en être autrement puisqu'il a fallu adopter le premier volet de la réforme sans que le Parlement ne dispose d'aucune information sur la question de la gestion? Or ce volet sera déterminant dans la réussite ou l'échec de l'ensemble de la réforme.

Nous sommes déçus. Le texte qui sera adopté aujourd'hui est une boîte vide. L'affectation des moyens financiers sera décidée plus tard dans le cadre d'une loi distincte. De nombreux éléments sont également délégués au pouvoir exécutif, chargé de pallier les lacunes avec un ou plusieurs arrêtés royaux. Le Conseil d'État a lui aussi observé que de beaucoup de décisions sont reportées à plus tard.

Cette prétendue loi-cadre ne fait que régler une poignée de détails. Des structures supplémentaires sont créées ça et là: un Collège du siège, un Collège du ministère public et les services d'appui ad hoc. Certaines de ces structures sont valables mais il n'est absolument pas question de vraie décentralisation. Le Conseil supérieur de la Justice est du même avis. Pourtant, décentralisation et responsabilisation étaient justement les deux objectifs poursuivis. Les chefs de corps ne se voient confier que peu de responsabilités en matière de politique du personnel, d'infrastructure et de matériel. Ils restent toujours tributaires d'instances centrales, même si le pouvoir central est réparti

• 6 – Zoé Genot cs (3144/2)

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

Besluit van de artikelsgewijze bespreking:

Aangehouden: de stemming over de amendementen en artikelen 61 en 70.

Artikel per artikel aangenomen: de artikelen 1 – 60, 62 – 69, 71 – 113.

24 **Wetsontwerp betreffende de invoering van een verzelfstandigd beheer voor de Rechterlijke organisatie (3068/1-5)**

Algemene bespreking

24.01 **Renaat Landuyt**, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

24.02 **Kristien Van Vaerenbergh** (N-VA): We hebben lang moeten wachten op het derde deel van de hervorming, het beheer. Het geheel van de hervorming hangt met haken en ogen aan elkaar. Hoe kan het ook anders als deel 1 goedgekeurd moest worden zonder dat het Parlement enige kennis had over het beheer. Met het beheer valt of staat namelijk de hele hervorming.

Wij zijn ontgoocheld. Wat vandaag wordt goedgekeurd, is een lege doos. Over wat er met de financiën gebeurt, wordt pas in de toekomst beslist met een nieuwe wet. Er wordt ook bijzonder veel gedelegeerd naar de uitvoerende macht, die alle gaten moet opvullen met een of meerdere KB's. Ook de Raad van State heeft opgemerkt dat er wel erg veel beslissingen worden uitgesteld.

Deze zogenaamde kaderwet regelt enkel wat details. Hier en daar worden extra structuren ingevoerd, zoals een college van de zetel, een college van het openbaar ministerie en de nodige steundiensten. Sommige daarvan zijn goed, maar van een echte decentralisatie is evenwel geen sprake. Ook de Hoge Raad voor de Justitie denkt er zo over. Nochtans waren decentralisering en responsabilisering net de bedoeling. De korpschefs krijgen weinig verantwoordelijkheid inzake personeelsbeleid, infrastructuur en materieel. Ze blijven nog steeds afhankelijk van centrale instanties, al wordt de centrale macht wel gespreid over gedecentraliseerde colleges. Beter was het om

entre des Collèges décentralisés. Il aurait été préférable de faire en sorte que les arrondissements soient responsables de leur gestion mais il était apparemment hors de question que Bruxelles cède son pouvoir. Bruxelles conserve en effet un droit de veto contre les décisions prises au niveau décentralisé. Toute cette réforme est la énième occasion manquée de ce gouvernement. *(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)*

24.03 Sonja Becq (CD&V): Le troisième volet de la réforme doit renforcer l'accès à la Justice ainsi que sa convivialité et son fonctionnement. La structure de gestion dessinée ici constitue une première étape vers une plus grande autonomie. Les moyens nécessaires seront octroyés par paliers, l'objectif final étant de rapprocher le fonctionnement et les compétences décisionnelles des acteurs de terrain.

Nous nous réjouissons de l'inscription dans la loi du principe de la mesure de la charge de travail. La modification du règlement disciplinaire est également importante, ainsi que l'affinement des règles concernant le comité de direction. À notre demande, le contrat de gestion sera également soumis au Parlement.

Ce cadre général constitue un point de départ. Il nous faut maintenant suivre sa mise en œuvre et la définition des conditions marginales. Le dialogue avec le personnel et une bonne coopération dans le cadre de l'application de la loi sont également importants.

24.04 Carina Van Cauter (Open Vld): Le cadre est défini et il appartient à présent au personnel judiciaire et aux magistrats de poursuivre le travail, de manière à rendre plus efficace le fonctionnement de la Justice.

24.05 Juliette Boulet (Ecolo-Groen): Je regrette que l'on ait travaillé en trois "paquets" différents, à des moments différents, plutôt qu'en développant une vision globale et cohérente. Les acteurs de terrain n'ont pas eu voix au chapitre.

Bâcler le travail semble être la méthode de la ministre de la Justice, qui n'a pas toujours sa majorité derrière elle. De nombreux amendements intéressants, déposés par le MR, ont été retirés.

Ecolo-Groen est favorable à une autonomie dans la gestion des cours et tribunaux.

de arrondissements te laten instaan voor hun beheer, maar blijkbaar kon Brussel zijn macht niet afstaan. Brussel behoudt immers een vetorecht tegen beslissingen genomen op het gedecentraliseerde niveau. Deze hele hervorming is de zoveelste gemiste kans van deze regering. *(Applaus van de N-VA)*

24.03 Sonja Becq (CD&V): Het derde onderdeel van de hervorming moet de gebruiksvriendelijkheid, toegankelijkheid en werking van Justitie ten goede komen. De beheersstructuur die hier wordt uitgetekend, is een eerste stap richting verdere verzelfstandiging. Stapsgewijs zullen de bijbehorende middelen worden toegekend. Het uiteindelijke doel is de werking en de beslissingsbevoegdheden dichterbij de werkvloer te brengen.

Wij zijn blij dat de werklastmeting in de wet is ingeschreven als principe. Ook de wijziging van de tuchtregeling is belangrijk, evenals de verfijningen aangaande het directiecomité. Op ons verzoek zal het beheerscontract ook aan het Parlement worden voorgelegd.

Dit algemene kader is een beginpunt, nu moeten wij de implementatie en de invulling van de randvoorwaarden opvolgen. Belangrijk is ook de dialoog met het personeel en een goede samenwerking bij de uitwerking van de wet.

24.04 Carina Van Cauter (Open Vld): Het kader is af. Nu is het aan het gerechtspersoneel en de magistraten om het in te vullen, zodat de werking van Justitie efficiënter wordt.

24.05 Juliette Boulet (Ecolo-Groen): Ik vind het jammer dat men met drie 'pakketten' maatregelen heeft gewerkt, op verschillende momenten, en niet gekozen heeft voor een globale en coherente visie. De veldwerkers hebben geen inspraak gekregen.

Alles op een drafje afhandelen schijnt het handelsmerk van de minister van Justitie te worden, die zelfs niet steeds de meerderheid aan haar zijde heeft. De MR diende een hele reeks interessante amendementen in, die later opnieuw werden ingetrokken.

Ecolo-Groen staat achter een autonoom beheer van de hoven en rechtbanken.

Des budgets autonomes doivent permettre au corps de fonctionner en toute sécurité dans une enveloppe définie. Les moyens doivent être répartis de manière équitable et objective.

La gestion plus autonome de la magistrature ne concerne que la gestion des moyens et non l'organisation des tâches juridictionnelles. Cette autonomisation est basée sur une décentralisation des compétences de gestion du SPF Justice, l'objectif étant un modèle général applicable à la majorité des situations.

La réorganisation doit se baser sur l'évaluation de la charge de travail. Nous souhaitons que cette autonomie fasse l'objet de plans de gestion de trois ans qui constituent la durée d'une "législature" pour l'organe de gestion et le chef de corps.

Si le chef de corps n'a pas de compétence, il pourrait être assisté d'un manager se consacrant uniquement à cette tâche.

La ministre doit continuer à répondre du bon fonctionnement de la justice. La réorganisation doit se baser sur l'évaluation de la charge de travail.

Le fonctionnement à enveloppe fermée nécessite une attention particulière. Il est inimaginable qu'un juge d'instruction doive abandonner une enquête par épuisement du budget.

Nous souhaitons une évolution vers un management participatif, qui implique au maximum les magistrats travaillant avec le chef de corps. Ce type de management n'exclut pas la prise de responsabilité; bien au contraire.

Un management participatif permet d'avancer avec le soutien de la base, plutôt que de travailler comme vous le faites. De nombreux acteurs de terrain auraient voulu donner des pouvoirs supplémentaires aux assemblées générales.

La responsabilité politique de la ministre risque de s'évaporer. La ministre va négocier avec les trois nouvelles structures au sujet des contrats de gestion et de l'octroi d'une enveloppe. Ensuite, les collègues devront répartir ces enveloppes entre les différentes entités judiciaires. Les enveloppes accompagnant les contrats de gestion doivent permettre la gestion quotidienne et le bon

Dankzij de invoering van autonome budgetten moet het korps in alle veiligheid binnen de grenzen van een welbepaalde enveloppe kunnen werken. De middelen moeten op een eerlijke en objectieve wijze worden verdeeld.

De verzelfstandiging van het beheer van de magistratuur slaat enkel op het beheer van de middelen en niet op de organisatie van de gerechtelijke taken. Die verzelfstandiging is gebaseerd op de decentralisering van de beheersbevoegdheden van de FOD Justitie en is bedoeld om een algemeen model in te voeren dat op het merendeel der situaties kan worden toegepast.

De reorganisatie moet worden gebaseerd op de evaluatie van de werklust. We wensten dat die autonomie wordt opgenomen in driejarige beheersplannen, want zo lang duurt de 'legislatuur' van het beheersorgaan en de korpschef.

Indien de korpschef geen managementskills heeft, kan hij worden bijgestaan door een manager die zich uitsluitend daarmee bezighoudt.

De justitieminister blijft verantwoordelijk voor de goede werking van justitie. De reorganisatie moet steunen op de resultaten van de werklustmeting.

Voorzichtigheid is geboden wat het werken met een gesloten enveloppe betreft. Het kan immers niet dat een onderzoeksrecht zijn onderzoek moet stopzetten omdat het geld op is.

We wensen dat men zou evolueren naar een participatief management, door de magistraten die met de korpschef samenwerken zoveel mogelijk bij het management te betrekken. Participatief management vormt geen beletsel voor het opnemen van verantwoordelijkheid, wel integendeel.

Door participatief management kan er vooruitgang worden geboekt met de steun van de basis, en dat is niet het geval met de manier van werken die u naar voren schuift. Ook verscheidene actoren in het veld wilden dat de algemene vergaderingen bijkomende bevoegdheden kregen.

De politieke verantwoordelijkheid van de minister dreigt te verdampen. De minister zal met de drie nieuwe structuren moeten onderhandelen over de beheersovereenkomsten en het toekennen van een enveloppe. Vervolgens zullen de colleges deze enveloppen moeten verdelen onder de verschillende gerechtelijke entiteiten. De enveloppen die in het kader van de

fonctionnement de la justice, et la ministre doit en rester garante.

Dans le projet, les entités qui s'estiment lésées peuvent introduire un recours... devant la ministre. C'est le serpent qui se mord la queue! De nombreux observateurs en concluent qu'il ne s'agit pas vraiment d'une autonomie de gestion.

Il appartient aux ministres de la Justice et du Budget d'annuler des directives des collèges qui seraient contraires à la loi.

Le groupe Ecolo-Groen ne soutiendra pas votre texte.

24.06 Laurence Meire (PS): Nous clôturons la réforme du paysage judiciaire par le volet gestion. Nous nous réjouissons des améliorations pour le justiciable: une meilleure gestion, c'est aussi une justice plus efficace, plus rapide.

Nous serons attentifs au financement de la justice, aux moyens mis à la disposition du parquet et du siège. Nous ne voulons pas que les magistrats deviennent responsables du manque structurel de moyens. La justice doit pouvoir poursuivre sa modernisation: informatique, nouveaux locaux, mais aussi évolution de la charge de travail et des rémunérations.

Il faut rester attentif à la charge de travail du personnel administratif, qui fait souvent les frais des restrictions budgétaires ou de personnel. La responsabilisation et l'autonomisation ne doivent pas conduire les responsables politiques à se désintéresser du fonctionnement de la justice et de son juste financement. Nous voterons en faveur de ce texte.

24.07 Marie-Christine Marghem (MR): Le transfert aux parquets et aux juridictions de la gestion de leur fonctionnement était attendu par le pouvoir judiciaire. Les avis critiques des magistrats démontrent leur grande déception. Les moyens ne sont pas donnés aux autorités judiciaires pour arriver à cette gestion autonome. Les autorités fédérées établiront tous les trois ans un plan de gestion envoyé au collège composé de magistrats des ministères publics ou des cours et tribunaux, qui établiront un contrat de gestion qu'ils négocieront avec la ministre de la Justice.

beheersovereenkomsten worden verleend, zijn bestemd voor het dagelijkse beheer en de goede werking van justitie. De minister moet daarvan de hoedster blijven.

Het ontwerp bepaalt dat de gerechtelijke entiteiten die zich benadeeld voelen, beroep kunnen aantekenen... bij de minister. Dat is de slang die zichzelf in de staart bijt! Tal van waarnemers leiden daaruit af dat er niet echt sprake is van beheersautonomie.

Het is aan de ministers van Justitie en van Begroting om richtlijnen van de colleges die strijdig zouden zijn met de wet te annuleren.

De groene fractie zal uw tekst niet goedkeuren.

24.06 Laurence Meire (PS): We besluiten de hervorming van het gerechtelijk landschap met het hoofdstuk 'beheer'. We zijn tevreden over de verbeteringen die daaruit voortvloeien voor de rechtzoekende: een beter beheer leidt immers tot een efficiëntere en snellere justitie.

We zullen nauwlettend toezien op de financiering van justitie, op de middelen die ter beschikking worden gesteld van het parket en van de zittende magistratuur. We willen niet dat de magistraten verantwoordelijk worden voor het structurele gebrek aan middelen. Justitie moet kunnen verder werken aan haar modernisering. Ik denk met name aan informatica en huisvesting, maar ook aan de evolutie van de werklust en van de lonen.

We moeten alert blijven op de werklust van het administratief personeel. Deze mensen zijn vaak het slachtoffer van budgettaire beperkingen en personeelsinkrimpingen. Naast het responsabiliseren van het personeel en het streven naar meer autonomie moeten de politici ook nog oog hebben voor de werking en de juiste financiering van het gerecht. We zullen voor deze tekst stemmen.

24.07 Marie-Christine Marghem (MR): De rechterlijke macht keek uit naar de overdracht van de beheersbevoegdheid aan de parketten en de rechtscollages. Uit de kritische adviezen van de magistraten blijkt evenwel hoe groot hun teleurstelling is. De gerechtelijke autoriteiten krijgen niet genoeg middelen aangereikt om dat autonome beheer te kunnen verzekeren. De gerechtelijke entiteiten zullen om de drie jaar een beheersplan opstellen, dat wordt overgezonden aan het college van magistraten van het openbaar ministerie of het college van de hoven en rechtbanken, die op hun

beurt een beheersovereenkomst uitwerken, waarover er zal worden onderhandeld met de minister van Justitie.

Il aurait fallu que les crédits soient alloués sur la base de critères ne mettant en cause que la bonne administration de la justice. Les magistrats seront responsables des moyens de fonctionnement alloués, alors que le budget de la justice est insuffisant.

Mes amendements n'ont pu trouver de majorité. Ils prévoyaient que le ministre de la justice n'ait plus le pouvoir de demander à un collège d'édicter des directives contraignantes aux autorités judiciaires. Ils instituaient la Cour des comptes comme organe de recours en cas de conflit en lieu et place de la ministre de la Justice, souvent juge et partie.

Au sein des collèges, il y aura un représentant du ministre de la Justice et un autre du ministre du Budget avec droit de recours auprès de leur ministre contre les décisions du collège qu'ils estiment contraires à la loi ou au contrat de gestion. C'est une immixtion de l'exécutif dans le pouvoir judiciaire. Je proposais que ces représentants ne fassent pas partie du collège, soient prévenus par PV et puissent recourir devant la Cour des comptes.

Je proposais enfin avant l'octroi des crédits aux entités judiciaires un débat au Parlement sur leurs plans de gestion, annexés au budget du SPF Justice. La ministre m'a partiellement suivie.

Le collège des cours et tribunaux pourrait passer de dix à quatorze magistrats, incorporant un représentant de chaque juridiction spécialisée: cour du travail, tribunal de commerce, juges de paix et de police.

Ces textes feront sans doute l'objet de modifications. J'espère que nos réflexions viendront les améliorer au fil du temps. Mon groupe votera ce projet.

24.08 **Juliette Boulet** (Ecolo-Groen): Les amendements de Mme Marghem sont intéressants: nous aurions pu les soutenir, le cdH aussi, si on ne les avait retirés.

De kredieten hadden moeten worden toegekend op grond van criteria waarbij er enkel gekeken wordt naar de deugdelijke rechtsbedeling. De magistraten zullen verantwoordelijk zijn voor de toegekende werkingsmiddelen, terwijl de begroting voor Justitie ontoereikend is.

Er bleek geen meerderheid te zijn voor mijn amendementen. Ze strekten ertoe geen dwingend karakter te verlenen aan de richtlijnen die een college op verzoek van de minister van Justitie uitvaardigt voor de gerechtelijke autoriteiten, en het Rekenhof in te stellen als de beroepsinstantie in geval van conflicten, in plaats van de minister van Justitie, die vaak rechter in eigen zaak is.

In de colleges zal er een vertegenwoordiger van de minister van Justitie en een vertegenwoordiger van de minister van Begroting zetelen, die bij hun minister beroep kunnen aantekenen tegen de beslissingen van het college die ze in strijd achten met de wet of het beheerscontract. Dat is een inmenging van de uitvoerende macht in de rechterlijke macht. Ik had voorgesteld dat die vertegenwoordigers geen deel zouden uitmaken van het college, maar bij proces-verbaal op de hoogte zouden worden gebracht van de beslissingen ervan en daartegen eventueel beroep zouden kunnen instellen bij het Rekenhof.

Tenslotte had ik voorgesteld dat er vóór het toekennen van kredieten aan de gerechtelijke entiteiten in het Parlement een debat zou worden georganiseerd over hun beheersplannen, die bij de begroting van de FOD Justitie worden gevoegd. De minister heeft me daarin gedeeltelijk gevolgd.

Het aantal leden van het college van hoven en rechtbanken zou kunnen worden opgetrokken van tien tot veertien magistraten door er een vertegenwoordiger van elk gespecialiseerd rechtscollege, zoals het arbeidshof, de rechtbank van koophandel, de vrede- en politierechtbanken, in op te nemen.

Die voorliggende teksten zullen waarschijnlijk nog worden aangepast. Ik hoop dat we in de loop der tijd nog ideeën zullen opdoen om de teksten bij te sturen. Mijn fractie zal dat ontwerp goedkeuren.

24.08 **Juliette Boulet** (Ecolo-Groen): Mevrouw Marghem heeft interessante amendementen ingediend. We hadden ze, net zoals het cdH, kunnen steunen indien men ze niet

had ingetrokken.

24.09 Christian Brotcorne (cdH): On aurait pu commencer par discuter de ces amendements au sein de la majorité.

Nous voilà au cœur de la réforme. Selon la ministre, l'optimisation des moyens de gestion et la responsabilisation justifiaient une décentralisation sur une échelle plus large. Fallait-il vraiment toucher aux arrondissements? Dans ce texte, nombre de compétences devant être transférées aux nouveaux arrondissements ne sont pas déterminées. Nous ignorons encore quels critères vont déterminer ces transferts.

Vous avez affirmé en commission qu'il n'était pas question de voir l'exécutif s'immiscer dans les missions constitutionnelles des juridictions. J'espère qu'une jurisprudence se mettra en place pour régler les dernières difficultés. Quand des conflits surgiront au sujet de la répartition de la manne financière, le ministre de la Justice aura le dernier mot dans les arbitrages. Si les moyens de la justice continuent à se raréfier, il ne faudra pas que le politique se dédouane sur le monde judiciaire et nie ses responsabilités.

24.10 Olivier Maingain (FDF): Madame la ministre, vous avez décidé de marquer l'histoire de la Justice par une trilogie. Le titre qui pourrait convenir le mieux à la réforme du pouvoir judiciaire me paraît *Une nuit en enfer*. Le monde de la justice reconnaîtra le sort qui lui est réservé.

La réforme que vous proposez de faire accomplir par le Parlement laissera des traces (sauf à espérer qu'un prochain ministre l'abroge). On vous dit que vous serez jugée sur les budgets. Mais les budgets sont déjà absents aujourd'hui. La justice souffre des restrictions budgétaires imposées. On ne peut vouloir rétablir l'autorité de l'État et faire respecter la loi si on ne donne pas à l'autorité judiciaire les moyens de cette politique.

Par cette réforme, le pouvoir exécutif reporte ses faiblesses sur le pouvoir judiciaire.

D'après vous, la réforme permet au pouvoir judiciaire, sur la base d'une obligation de résultats,

24.09 Christian Brotcorne (cdH): De meerderheid had er goed aan gedaan die amendementen eerst in de eigen rangen te bespreken.

Met deze tekst zijn we bij de kern van de hervorming aanbeland. Volgens de minister was een decentralisatie op het niveau van grotere arrondissementen noodzakelijk voor de optimalisering van de beheersmiddelen en de responsabilisering. Ik vraag me echter af of het wel echt nodig was aan de arrondissementen te raken. Over heel wat van de over te hevelen bevoegdheden blijven we in het ongewisse. We weten evenmin op grond van welke criteria de middelen ter beschikking zullen worden gesteld.

U heeft in de commissie bevestigd dat het geenszins de bedoeling is dat de uitvoerende macht zich gaat mengen in de grondwettelijke opdrachten van de rechtscolleges. Ik hoop dat er een jurisprudentie tot stand zal komen die het mogelijk zal maken de laatste moeilijkheden weg te werken. Wanneer er conflicten zullen ontstaan over de verdeling van de financiële middelen zal de minister van Justitie het laatste woord hebben bij de geschillenregeling. Als de middelen van het gerechtelijk apparaat blijven verminderen, mag de politiek de schuld niet op het gerecht afschuiven en haar verantwoordelijkheid ontlopen.

24.10 Olivier Maingain (FDF): Mevrouw de minister, u heeft beslist de geschiedenis van Justitie uit te brengen als een trilogie. Een gepaste titel voor de hervorming van de gerechtelijke macht lijkt me de *Une nuit en enfer* (Franse titel van de filmtrilogie *From Dusk Till Dawn*). Ik denk dat de gerechtelijke wereld het lot dat haar beschoren is daarin bijzonder goed zal herkennen.

De hervorming waarvoor u de goedkeuring van het Parlement vraagt, zal sporen nalaten (behalve als een volgende justitieminister ze hopelijk weer afvoert). Men zegt u dat u zult beoordeeld worden op grond van de budgetten, maar die zijn er vandaag al niet. Justitie kreunt onder de budgettaire beperkingen. Men kan de autoriteit van de Staat niet herstellen en de wet niet doen naleven als men de gerechtelijke overheid niet de nodige middelen geeft om het gevraagde beleid ten uitvoer te leggen.

Door deze hervorming draagt de uitvoerende macht haar eigen zwakheden over op de gerechtelijke macht.

U beweert dat de hervorming de rechterlijke macht ertoe in staat stelt op basis van een

de devenir responsable de la gestion de son budget et de son personnel.

Or, la Commission pour la démocratie par le droit du Conseil de l'Europe rappelle que, pour préserver l'indépendance du système judiciaire, il faut le doter de ressources suffisantes. Et la présidente de l'Union professionnelle de la magistrature de souligner que, puisque aucune augmentation budgétaire n'est prévue, ce projet permettra au politique de se décharger de la responsabilité du manque de moyens.

Les moyens seront négociés dans les contrats de gestion des collèges et fixés dans les plans de gestion entre entités judiciaires, sur la base de mesures de la charge de travail. Non seulement les magistrats seront confrontés au manque de moyens mais vous leur imposez une logique privée, donc un dévoiement du travail de la justice.

Par ailleurs, votre projet permet au pouvoir exécutif une immixtion dans la gestion des juridictions et des parquets car c'est vous qui allez conclure les contrats de gestion. Vous gardez aussi un pouvoir discrétionnaire sur ces montants.

De surcroît, des délégués des ministres de la Justice et du Budget siégeront avec voix consultative au sein de ces organes. Curieux compagnonnage entre pouvoir exécutif et judiciaire!

De même, l'exécutif tranchera en cas de désaccord entre un collègue et une juridiction ou un parquet. C'est une entorse grave à l'indépendance du pouvoir judiciaire!

Les collègues et juridictions des parquets porteront – résume l'Ordre des barreaux – la responsabilité des déficits de moyens sans avoir de prise sur ceux-ci. C'est un système pervers que le Conseil d'État avait critiqué. La majorité échoue à donner une réelle autonomie au pouvoir judiciaire.

L'Union professionnelle de la magistrature a relevé que cette loi ressemble à une coquille vide, sauf le

resultaatsverbintenis zelf verantwoordelijkheid te dragen voor het beheer van zijn middelen en personeel.

De Commission for Democracy through Law van de Raad van Europa herinnert er echter aan dat er voor het gerechtelijk bestel voldoende middelen moeten worden uitgetrokken, indien men de onafhankelijkheid ervan wil garanderen. De voorzitter van de Union professionnelle de la magistrature oordeelt dat, gezien het feit dat er niet is voorzien in extra begrotingskredieten, dit ontwerp de politieke overheid de gelegenheid biedt zich te onttrekken aan de verantwoordelijkheid voor het gebrek aan middelen.

Er zal met de colleges over de middelen worden onderhandeld in het kader van het sluiten van de beheersovereenkomsten en er zal in de beheersplannen worden vastgelegd hoe de middelen worden verdeeld onder de gerechtelijke entiteiten, op basis van de resultaten van een werklasmeting. De magistraten zullen niet alleen worden geconfronteerd met een gebrek aan middelen, u verplicht hen ook een logica te volgen die geldt in de privésector, hetgeen niet spoort met de opdracht van Justitie.

Uw ontwerp zorgt er voorts ook voor dat de uitvoerende macht kan ingrijpen in het beheer van de rechtscollages en parketten, aangezien u diegene zal zijn die de beheersovereenkomsten sluit. U zult ook uw discretionaire bevoegdheid kunnen uitoefenen met betrekking tot de toegekende middelen.

Wat meer is: afgevaardigden van de ministers van Justitie en Begroting zullen in de voornoemde organen zitting hebben met raadgevende stem. Een merkwaardige samenwerkende vennootschap van de uitvoerende en de rechterlijke macht!

Op dezelfde wijze zal de uitvoerende macht de knoop doorhakken in geval van onenigheid tussen een college en een jurisdictie of een parket. Dat is een ernstige schending van de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht!

De colleges en jurisdicties van de parketten zullen volgens de Orde van de balies aansprakelijk gesteld worden voor eventuele financiële tekorten zonder dat ze er enige greep op hebben. Het is een pervers systeem dat door de Raad van State bekritiseerd werd. De meerderheid slaagt er niet in de rechterlijke macht werkelijk te verzelfstandigen.

De Union professionnelle de la magistrature heeft opgemerkt dat die wet weliswaar een lege doos is,

tour de force de faire porter la responsabilité de l'insuffisance des moyens sur la magistrature elle-même.

Le financement des tribunaux ne doit pas être fondé sur des décisions discrétionnaires des organes publics mais sur des critères objectifs et transparents. Le Conseil consultatif des juges européens rappelle que ni l'exécutif, ni le législatif ne doivent exercer de pression sur la justice lorsqu'ils fixent son budget.

L'une des formes possibles d'implication de la justice dans l'élaboration du budget consisterait à faire d'un organe indépendant chargé de la gestion du corps judiciaire l'interlocuteur du Parlement pour l'appréciation des besoins des juridictions, qui travailleraient avec des dotations accordées via cet organe représentatif.

Vous n'avez pas choisi cette voie mais celle de l'irresponsabilité politique par rapport à l'indépendance du pouvoir judiciaire. Nous voterons contre ce projet. (*Applaudissements*)

24.11 Annemie Turtelboom, ministre (*en néerlandais*): Aujourd'hui, nous clôturons deux années d'intenses discussions sur les projets de loi qui concrétisent la réforme la plus profonde de notre système judiciaire depuis 1830. La majorité peut être fière d'avoir pu réaliser ce travail en l'espace d'une si courte législature. Je tiens à remercier tous ceux qui ont collaboré à ce texte au sein du Parlement, du gouvernement et de la magistrature.

Le projet de loi renforce la séparation des pouvoirs et organise la gestion au niveau ad hoc. Je ne suis pas d'accord avec la thèse selon laquelle il renforce l'ingérence du pouvoir exécutif. Désormais, la magistrature pourra fixer ses propres cadres et moyens et la Cour des comptes exercera un contrôle en la matière. Les contrats et les plans de gestion seront soumis pour examen au Parlement.

La réforme sera mise en œuvre progressivement, pour permettre aux magistrats de suivre les cours de management et de développer les qualités requises.

J'ai examiné une fois encore les ambitions du gouvernement relatives à la réforme de la justice dans la note de politique d'il y a quasiment deux ans. Le chapitre relatif à la conclusion des contrats

et dat men er toch in geslaagd is de verantwoordelijkheid voor het gebrek aan middelen bij de magistratuur zelf te leggen.

De financiering van de rechtbanken mag niet gestoeld zijn op discretionaire beslissingen van overheidsinstanties, maar moet op objectieve en transparante criteria berusten. De Consultative Council of European Judges herinnert eraan dat noch de uitvoerende, noch de wetgevende macht druk mag uitoefenen op justitie wanneer ze de begroting ervan vaststellen.

Eén van de manieren om Justitie actief bij de begrotingsopmaak te betrekken zou erin bestaan een onafhankelijk orgaan belast met het beheer van het gerechtelijke apparaat aan te stellen als gesprekspartner van het Parlement voor de evaluatie van de noden van de gerechten, die zouden werken met toelagen die via dat representatieve orgaan zouden worden toegekend.

U bent niet die weg ingeslagen maar hebt veeleer geopteerd voor politieke onverantwoordelijkheid ten aanzien van de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht. Wij zullen dan ook tegen dit ontwerp stemmen. (*Applaus*)

24.11 Minister Annemie Turtelboom (Nederlands): Vandaag ronden we twee jaar af van intense discussies over twee wetsontwerpen die ons justitiesysteem hervormen op de meest ingrijpende manier sinds 1830. De meerderheid mag trots zijn dat ze dit in deze korte zittingperiode voor elkaar heeft gekregen. Ik wil iedereen bedanken die heeft meegewerkt in het Parlement, binnen de regering en bij de magistratuur.

Het wetsontwerp versterkt de scheiding der machten en organiseert het beheer op het niveau waar het thuishoort. Ik ben het er niet mee eens dat de inmenging van de uitvoerende macht wordt versterkt. Voortaan zal de magistratuur eigen kaders en middelen vastleggen en het Rekenhof zal daarop controle uitoefenen. De beheerscontracten en -plannen zullen aan de Parlement ter bespreking worden bezorgd.

De hervorming zal geleidelijk worden doorgevoerd, zodat magistraten de tijd krijgen om de managementcursussen te volgen en de juiste kwaliteiten te ontwikkelen.

Ik heb nog eens de ambities van de regering inzake justitiehervorming nagekeken in de beleidsnota van bijna twee jaar geleden. Het onderdeel daaruit over het sluiten van de beheerscontracten en de

et des plans de gestion est entièrement exécuté par le biais de ce projet.

Cette opportunité de renforcement de l'autonomie et de la responsabilisation ne peut aboutir qu'à une organisation plus efficace de la justice. Il y aura un débat social clair par arrondissement, par ressort et au sein du Parlement. Ce projet de loi renforcera incontestablement la confiance dans la Justice. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3068/5)

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi relatif à l'introduction d'une gestion autonome pour l'organisation judiciaire".

Le projet de loi compte 46 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 46 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

[25] Projet de loi portant des mesures diverses relatives à l'amélioration du recouvrement des peines patrimoniales et des frais de justice en matière pénale (I) (2934/1-6)

- Projet de loi portant des mesures diverses relatives à l'amélioration du recouvrement des peines patrimoniales et des frais de justice en matière pénale (II) (2935/1-6)

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces projets de loi. *(Assentiment)*

Discussion générale

[25.01] Carina Van Cauter, rapporteur: Mon co-rapporteur, Mme De Wit, et moi-même renvoyons au rapport écrit. Nous allons toutefois intervenir au nom de nos groupes respectifs

[25.02] Sophie De Wit (N-VA): Ce projet de loi a pour but d'améliorer le recouvrement des peines patrimoniales et des frais de justice qui manque

beheersplannen is met dit ontwerp volledig uitgevoerd.

Deze kans op meer autonomie en meer responsabilisering kan er alleen maar voor zorgen dat het gerecht efficiënter wordt georganiseerd. Er komt een duidelijk maatschappelijk debat per arrondissement en per ressort en in het Parlement. Dit wetsontwerp zal het vertrouwen in Justitie ongetwijfeld opkrikken. *(Applaus bij de meerderheid)*

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3068/5)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in 'wetsontwerp betreffende de invoering van een verzelfstandigd beheer voor de rechterlijke organisatie'.

Het wetsontwerp telt 46 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 46 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

[25] Wetsontwerp houdende diverse maatregelen betreffende de verbetering van de invordering van de vermogensstraffen en de gerechtskosten in strafzaken (I) (2934/1-6)

- Wetsontwerp houdende diverse maatregelen betreffende de verbetering van de invordering van de vermogensstraffen en de gerechtskosten in strafzaken (II) (2935/1-6)

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze wetsontwerpen te wijden. *(Instemming)*

Algemene bespreking

[25.01] Carina Van Cauter, rapporteur: Mijn corapporteur mevrouw De Wit en ikzelf verwijzen naar het schriftelijk verslag. We komen beiden wel tussen in naam van onze fracties.

[25.02] Sophie De Wit (N-VA): Dit wetsontwerp wil de invordering van vermogensstraffen en gerechtskosten verbeteren, want momenteel

actuellement d'efficacité. La question est toutefois de savoir si cette mesure sera applicable dans la pratique. Il existe déjà beaucoup de possibilités aujourd'hui. Ne ferait-on pas mieux de se concentrer sur la possibilité de sanctionner l'insolvabilité frauduleuse?

La nouvelle procédure n'est pas simple. Les procédures difficiles entraînent des erreurs de procédure et c'est alors à nouveau le chaos. Ce projet implique donc des risques.

Il est particulièrement radical d'octroyer certaines compétences d'enquête à un juge de l'application des peines alors que le juge d'instruction n'en dispose même pas.

La suppression de la possibilité de report de la confiscation a entraîné de nombreuses discussions. Le Conseil supérieur a formulé l'avis d'appliquer un cautionnement. La ministre a estimé qu'il s'agissait d'une alternative intéressante mais n'a néanmoins pas tenu compte de l'avis.

Même si l'instrument existe déjà, un amendement octroie un pouvoir de modération au juge.

Aucune estimation du coût, ni de l'incidence sur le personnel judiciaire n'ont été établies et le personnel est du reste déjà en grève.

La Cour des comptes considère également que l'absence de toute analyse détaillée empêche de mener une politique efficace, mais la ministre ignore aussi cet avis.

Les intentions du projet sont nobles, mais il reste à savoir s'il contribuera réellement à améliorer la situation. (*Applaudissements sur les bancs de la N-VA*)

25.03 Carina Van Cauter (Open Vld): Le crime ne doit jamais être payant. En revanche, la collaboration au sein de la majorité est clairement profitable, comme en témoigne ce projet de loi amélioré.

Il est nécessaire que les moyens ordinaires d'exécution soient améliorés en ce qui concerne la perception des amendes pénales. En effet, seulement 30 % des amendes et des confiscations sont effectivement perçues.

Le problème réside, au moins en partie, dans le mode de collaboration entre divers acteurs. Je me félicite dès lors de la création d'un organe de

verloopt die niet efficiënt. De vraag is echter of deze maatregel in de praktijk werkbaar zal zijn. Heel wat zaken zijn vandaag al mogelijk. Zou men niet beter inzetten op de strafbaarheid van bedrieglijk onvermogen?

De nieuwe procedure is niet eenvoudig. Moeilijke procedures geven aanleiding tot procedurefouten en die zetten dan weer de boel op hun kop. Men neemt hiermee dus een risico.

Het is bijzonder verregaand dat aan een strafuitvoeringsrechter bepaalde onderzoeksbevoegdheden worden toegekend die een onderzoeksrechter zelfs niet eens heeft.

De afschaffing van de mogelijkheid tot uitstel van de verbeurdverklaring heeft voor heel wat discussie gezorgd. De Hoge Raad gaf het advies om te werken via een borgsom. De minister vond dat een interessant alternatief, maar legde het advies toch naast zich neer.

Hoewel dat instrument vandaag al bestaat, voorziet een amendement in de matigingsbevoegdheid van de rechter.

Er is geen enkele raming gemaakt van het kostenplaatje noch van de impact op het gerechtelijk personeel. Dat personeel staakt trouwens nu al.

Ook het Rekenhof oordeelt dat efficiënt beleid onmogelijk is zonder een volwaardige analyse. Ook dat advies legt de minister naast zich neer.

De bedoeling van dit ontwerp is nobel, maar het is maar de vraag of het tot een verbetering van de situatie zal leiden. (*Applaus bij de N-VA*)

25.03 Carina Van Cauter (Open Vld): Misdaad mag nooit lonen. Samenwerken binnen de meerderheid loont duidelijk wel. Het resultaat hiervan is een beter wetsontwerp.

Het is nodig dat ook de gewone middelen van tenuitvoerlegging op het vlak van het innen van strafrechtelijke boetes worden verbeterd. Slechts 30 procent van de boetes en de verbeurdverklaringen wordt immers effectief geïnd.

Het probleem situeert zich, zij het niet helemaal, in de wijze waarop verschillende actoren kunnen samenwerken. Ik ben dan ook blij met de creatie

concertation.

La nouvelle enquête d'exécution, tout à fait nécessaire, ne peut être utilisée que contre les auteurs proprement dits et selon un principe de proportionnalité. Grâce à un amendement, l'instrument ne pourra pas être mis en œuvre contre la partie civilement responsable, cette dernière n'ayant en effet commis aucune infraction.

Grâce à un amendement, les droits de la partie civile seront également renforcés non seulement en théorie, mais aussi en pratique.

La confiscation avec sursis est supprimée et un pouvoir de modération est conféré au juge. Ce pouvoir de modération n'existait jusqu'ici que dans la législation sur le blanchiment. Elle devient possible dans tous les cas où une confiscation est prononcée ou imposée, de sorte que la peine soit réellement proportionnelle et que la réintégration sociale des personnes condamnées puisse être assurée. Je me réjouis des modifications qui ont été apportées après la première lecture. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

25.04 Juliette Boulet (Ecolo-Groen): Ce projet contraire à l'essence même de la procédure pénale belge m'inquiète autant que les avocats.

Il crée une procédure très intrusive qu'aucune étude sérieuse ne justifie et qu'ont relevée les collègues de la majorité.

Il instaure aussi une enquête patrimoniale spéciale, enquête pénale d'exécution.

Les procédures renforcées ne sont pas contrebalancées par un contrôle valable, ce qui expose le condamné à des procédures susceptibles de violer les droits de la défense.

Concernant l'exécution des peines pécuniaires, l'adoption du projet conduira vers un système incompatible avec les règles de base d'une démocratie. Des acteurs de terrain l'ont fait savoir.

Enfin, il est contraire aux droits de l'homme de concevoir, comme le fait le projet aujourd'hui, un droit de l'exécution des peines patrimoniales amputé des garanties individuelles de la Convention européenne.

Effectivement, l'exécution de la sanction pénale ne

van een overlegorgaan.

Het nieuw soort van uitvoeringsonderzoek, dat echt nodig is, kan alleen proportioneel en tegen de juiste daders worden ingezet. Dankzij een amendement zal het instrument niet tegen de burgerlijk aansprakelijke partij kunnen worden ingezet. Die partij heeft immers geen enkel misdrijf gepleegd.

Dankzij een amendement zullen ook de rechten van de burgerlijke partijen niet alleen in theorie, maar ook in de praktijk worden versterkt.

De verbeurdverklaring met uitstel bestaat niet meer en de rechter krijgt een matigingsbevoegdheid. Tot nu bestond die matigingsbevoegdheid alleen maar in de witwaswetgeving. Nu wordt dat mogelijk in alle gevallen waarin een verbeurdverklaring uitgesproken of opgelegd wordt, zodat de straf wel degelijk proportioneel is en de re-integratie van de gestraften in de maatschappij verzekerd kan worden. Ik ben blij met de aanpassingen die aangebracht zijn na de eerste lezing. *(Applaus bij de meerderheid)*

25.04 Juliette Boulet (Ecolo-Groen): Over dit wetsontwerp, dat haaks staat op de essentie zelf van de Belgische strafprocedure, maak ik me even grote zorgen als de advocaten.

Het voert een indringende procedure in, die door geen enkele ernstige studie wordt gerechtvaardigd. De collega's van de meerderheid hebben daar zelf op gewezen.

Het voert ook een bijzonder vermogensonderzoek in, het strafrechtelijk uitvoeringsonderzoek.

De verscherpte procedures worden niet in evenwicht gebracht door een volwaardige controle, zodat de veroordeelde wordt blootgesteld aan procedures die de rechten van de verdediging zouden kunnen schenden.

Wat de uitvoering van de geldboetes betreft, zal de goedkeuring van dit ontwerp leiden tot een systeem dat onverenigbaar is met de basisregels van een democratie. De veldwerkers hebben daarop gewezen.

Ten slotte wijken de rechtsregels inzake de uitvoering van vermogensstraffen die hier worden ingevoerd af van de individuele waarborgen die vervat zijn in het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens.

Bij de tenuitvoerlegging van een strafrechtelijke

peut se faire à n'importe quel prix, ni au mépris des droits des condamnés et du respect des règles de notre État.

Pour ces raisons, nous ne soutiendrons pas ce texte. (*Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen*)

25.05 Annemie Turtelboom, ministre (*en néerlandais*): Les dispositions de ce projet de loi entendent optimiser la lutte contre les fraudes fiscale et sociale et renforcent plus particulièrement les instruments assurant une meilleure perception lors de l'exécution de condamnations définitives à la confiscation d'avantages patrimoniaux illicites, sans oublier le recouvrement des amendes et des frais de justice. Nous avons dès lors supprimé la confiscation avec sursis, porté la prescription à dix ans, optimisé l'exécution des condamnations pécuniaires et nommé un receveur spécialisé auprès des Finances, chargé d'exécuter les jugements de confiscation d'avantages patrimoniaux illicites. Dans les dossiers d'infractions aux conséquences financières et sociales majeures, l'ensemble de ce dispositif devrait permettre de contraindre les criminels incriminés à effectivement payer le montant des confiscations des avantages patrimoniaux illicites.

25.06 John Crombez, secrétaire d'État (*en néerlandais*): La crainte de nouvelles controverses procédurales n'est pas fondée car ce projet a une portée infiniment plus grande. Tout le monde, ou presque, a souscrit à l'objectif fixé, à savoir pouvoir récupérer plus efficacement des ressources financières provenant de pratiques frauduleuses ou d'actes criminels.

(*En français*) Si on veut lutter contre la grande fraude, il faut le faire du début jusqu'à la fin, de la détection à la récupération des fonds en caisse.

(*En néerlandais*) Même pour ces cas, chacun est manifestement favorable à une application efficace des peines après une condamnation.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2934. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2934/6)

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet

sanctie zouden bepaalde omstandigheden in aanmerking moeten worden genomen, en zouden ook de rechten van veroordeelden en de regels van onze Staat moeten worden geëerbiedigd.

Daarom zullen we deze tekst niet steunen. (*Applaus bij Ecolo-Groen*)

25.05 Minister Annemie Turtelboom (Nederlands): Met dit wetsontwerp willen we de strijd tegen de fiscale en de sociale fraude optimaliseren, vooral wat betreft de instrumenten om beter te kunnen innen bij de uitvoering van de definitieve veroordelingen tot verbeurdverklaring van illegale vermogensvoordelen. Ook de recuperatie van geldboetes en gerechtskosten komen erin aan bod. Daarom schaffen we de verbeurdverklaring met uitstel af, wordt de verjaring op tien jaar gebracht, optimaliseren we de uitvoering van geldelijke veroordelingen en stellen we een gespecialiseerde ontvanger aan bij Financiën voor de tenuitvoerlegging van de verbeurdverklaring van illegale vermogensvoordelen. Dit alles moet ertoe leiden dat, bij misdrijven met grote financiële en maatschappelijke impact, criminelen veel beter zullen kunnen worden aangesproken om de opgelopen verbeurdverklaring van de illegale vermogensvoordelen effectief te betalen.

25.06 Staatssecretaris John Crombez (Nederlands): De vrees voor nieuwe procedurediscussies is ongegrond, want dit ontwerp gaat veel dieper. Zowat iedereen onderschreef de doelstelling om middelen uit fraude of criminele actie efficiënter te kunnen recupereren.

(*Frans*) Als men zware fraude wil bestrijden, moet men het van a tot z doen, van de opsporing tot de terugvordering van het geld in de kas.

(*Nederlands*) Blijkbaar leeft bij iedereen de vraag om ook in deze gevallen na de veroordeling te zorgen voor een efficiënte strafuitvoering.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 2934. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2934/6)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in

de loi portant des mesures diverses visant à améliorer le recouvrement des peines patrimoniales et des frais de justice en matière pénale (I)".

'wetsontwerp houdende diverse maatregelen ter verbetering van de invordering van de vermogensstraffen en de gerechtskosten in strafzaken (I)'.

Le projet de loi compte 55 articles.

Het wetsontwerp telt 55 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 55 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 55 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2935. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2935/6)

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 2935. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2935/6)

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi portant des mesures diverses visant à améliorer le recouvrement des peines patrimoniales et des frais de justice en matière pénale (II)".

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in 'wetsontwerp houdende diverse maatregelen ter verbetering van de invordering van de vermogensstraffen en de gerechtskosten in strafzaken (II)'.

Le projet de loi compte 14 articles.

Het wetsontwerp telt 14 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 14 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 14 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

[26] Proposition de loi concernant la modification de l'entrée en vigueur de certains articles de la loi du 13 juin 2006 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction (3228/1-2)

[26] Wetsvoorstel betreffende de wijziging van de inwerkingtreding van sommige artikelen van de wet van 13 juni 2006 tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd (3228/1-2)

Proposition de loi déposée par:

Wetsvoorstel ingediend door:

Raf Terwingen, Sonja Becq, Catherine Fonck, Rosaline Mouton, Manuella Senecaut, Carina Van Cauter

Raf Terwingen, Sonja Becq, Catherine Fonck, Rosaline Mouton, Manuella Senecaut, Carina Van Cauter

Discussion générale

Algemene bespreking

[26.01] Christian Brotcorne, rapporteur: Il s'agit de reporter au 1^{er} janvier 2016 l'entrée en vigueur de certains articles de cette loi qui font l'objet de négociations entre les Communautés et portent sur des matières transférées vers les Régions et Communautés.

[26.01] Christian Brotcorne, rapporteur: Deze tekst strekt ertoe de inwerkingtreding van bepaalde artikelen van deze wet waarover de Gemeenschappen momenteel onderhandelen en die betrekking hebben op aangelegenheden die naar de Gewesten en de Gemeenschappen zullen

worden overgeheveld, uit te stellen tot 1 januari 2016.

Le **président**: La discussion générale est close.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3228/1)

La proposition de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Rapport de la commission des Poursuites

27 Poursuites à charge d'un membre de la Chambre des représentants (3241/1)

Discussion générale

Le **président**: Je vous rappelle que seuls peuvent prendre la parole le rapporteur, le membre intéressé ou un membre le représentant, un orateur pour et un orateur contre (art. 160, § 3 du Règlement).

27.01 **Renaat Landuyt**, rapporteur: Par lettre du 31 octobre 2013 adressée au président de la Chambre des représentants, le procureur général près la cour d'appel de Bruxelles a fait savoir que le procureur du Roi du tribunal de première instance de Bruxelles a pris des réquisitions écrites visant le renvoi devant le tribunal correctionnel de Bruxelles de M. Laurent Louis et de M. Serge T. Une copie desdites réquisitions a été adressée le 24 octobre 2013 au juge d'instruction saisi. En conséquence, le procureur général a demandé à la Chambre des représentants l'autorisation préalable de pouvoir citer M. Laurent Louis devant les juridictions judiciaires compétentes.

La réquisition jointe du ministère public concerne sept faits présumés délictueux. Après avoir

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3228/1)

Het wetsvoorstel telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Verslag van de commissie voor de Vervolgingen

27 Vervolgingen ten laste van een lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers (3241/1)

Algemene bespreking

De **voorzitter**: Ik herinner eraan dat het woord alleen mag worden gevoerd door de rapporteur, door het betrokken lid of een lid dat het vertegenwoordigt, alsmede door één spreker voor en één spreker tegen (art. 160, § 3 van het Reglement).

27.01 **Renaat Landuyt**, rapporteur: Bij brief van 31 oktober 2013, gericht aan de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers, heeft de procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel gemeld dat de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg van Brussel schriftelijke vorderingen heeft genomen met het oog op de verwijzing van Kamerlid Laurent Louis en de heer Serge T. naar de correctionele rechtbank van Brussel. Een kopie van die schriftelijke vordering is op 24 oktober 2013 aan de toegewezen onderzoeksrechter bezorgd. Hierop heeft de procureur-generaal de Kamer van volksvertegenwoordigers verzocht om het vereiste voorafgaand verlof te krijgen om de heer Laurent Louis te kunnen dagvaarden voor de bevoegde rechtbank.

De bijgevoegde vordering van het openbaar ministerie gaat over een zevental vermoedelijke

consacré deux réunions au dossier, la commission propose de constater qu'il a été pris acte de la demande de M. Louis de lever son immunité parlementaire dans ce dossier. La commission estime qu'il est inutile d'examiner plus avant les différents éléments de l'accusation et propose à l'unanimité d'accorder l'autorisation constitutionnelle de renvoyer M. Louis devant la juridiction compétente.

27.02 Laurent Louis (indép.): Ce qu'ont vécu les citoyens belges venus me soutenir aujourd'hui dépasse largement le débat sur la levée de mon immunité. Quatre-vingts personnes se sont vu refuser l'accès aux tribunes par une décision arbitraire du socialiste M. Flahaut et sont restées bloquées dans une salle pendant six heures, sans eau, par une interdiction du socialiste M. Landuyt. Voilà les gens qui nous dirigent!

C'est un moment historique de déni de démocratie. Le Palais de la Nation est interdit à des citoyens en raison de leur seule idéologie politique: les membres de "Debout Les Belges!" ne sont coupables d'aucun désordre. Cela renforce notre détermination pour les élections futures. Le Parlement vient de renverser le peuple.

C'est le signe d'un régime à la dérive, dont les heures sont comptées. M. Flahaut, vous avez encore assassiné la démocratie. Politiquement, je suis seul contre tous mais j'ai le soutien populaire. En ce jour d'hommage à Nelson Mandela, nous venons de vivre une ségrégation, un apartheid. À mes amis enfermés: je suis fier de vous.

Mon immunité, on demande de la lever en raison de poursuites intentées sur des bases politiques, à la demande de Mesdames Milquet et Turtelboom!

J'invite tous les citoyens belges à me soutenir à l'audience du 21 janvier 2014. De même, si on interdit à mes partisans d'assister aux séances publiques, nous serons présents ici tous les jeudis jusqu'à la fin de cette législature.

On me reproche d'avoir recelé des pièces du dossier Dutroux et de les avoir diffusées. Cela signifie-t-il que le dossier aurait été volé? L'État

misdrijven. Na twee vergaderingen adviseert de commissie om vast te stellen dat men akte heeft genomen van het verzoek van de heer Louis tot opheffing van zijn parlementaire onschendbaarheid in dit dossier. Volgens de commissie is een verder onderzoek van de verschillende onderdelen van de vordering overbodig, vandaar ons eenparig voorstel om het grondwettelijk verlot te verlenen om de heer Louis te verwijzen naar het bevoegde rechtcollege.

27.02 Laurent Louis (onafh.): Wat de Belgische burgers die me hier vandaag komen steunen hebben meegemaakt, gaat veel verder dan het debat over de opheffing van mijn onschendbaarheid. Niet minder dan 80 personen werd de toegang tot de tribune onzegd door een willekeurige beslissing van de socialist Flahaut. Zes uur lang hebben ze vastgezeten in een zaal, terwijl de socialist Landuyt het personeel van de Kamer verbood hen water te brengen. En dat zijn dan de mensen die het land moeten leiden!

Qua ontkenning van de democratie is dit een historisch dieptepunt. Het Paleis der Natie is verboden terrein voor burgers louter omwille van hun politieke overtuiging: de leden van de beweging 'Debout Les Belges!' hebben op geen enkele manier de orde verstoord. Dat maakt ons nog vastberadener om bij de volgende verkiezingen op te komen. Het Parlement heeft zojuist het volk zijn stem ontnomen.

Dat is symptomatisch voor een regime dat op drift is geraakt en waarvan de uren geteld zijn. Mijnheer Flahaut, u heeft nogmaals de democratie vermoord. Politiek gezien is het een tegen allen, maar ik heb de steun van de bevolking. Op de dag dat Nelson Mandela hier gehuldigd werd, kregen we hier te maken met segregatie en apartheid. Aan mijn vrienden die opgesloten werden, wil ik zeggen dat ik trots op hen ben.

Men vraagt om mijn immuniteit op te heffen op grond van een gerechtelijke vervolging die om politieke redenen en op verzoek van de ministers Milquet en Turtelboom werd ingesteld!

Ik roep alle Belgische burgers op om me op de terechtzitting van 21 januari 2014 te ondersteunen. Tevens zullen we, indien men mijn medestanders verbiedt de openbare zittingen bij te wonen, hier tot het einde van de huidige zittingsperiode elke donderdag aanwezig zijn.

Men beschuldigt mij van heling van stukken uit het dossier-Dutroux en van verspreiding van die stukken. Betekent dat dan dat het dossier gestolen

belge est-il incapable de protéger le dossier judiciaire le plus important de ces vingt dernières années? Le dossier a été largement diffusé auprès des journalistes et des organes de presse. Même l'archevêché de Malines-Bruxelles aurait eu les cd-roms, comme l'ont révélé les perquisitions.

Pourquoi le parquet ne décide-t-il pas de poursuivre ces journalistes, ces politiciens, ces ecclésiastiques qui tout comme moi ont reçu ce dossier? Peut-être parce que je suis le seul à avoir osé dénoncer ce qui s'y trouve.

La réalité, c'est que Dutroux n'est que la petite main d'un réseau bien plus large se composant de gens qui sont en mesure d'étouffer la vérité.

La Justice a voulu nous faire croire que les fillettes étaient mortes de faim mais ceci ne correspond pas aux photos d'autopsie.

(Madame Fonck quitte la salle)

27.03 **Laurent Louis** (indép.): Et pourquoi a-t-on refusé d'analyser les traces? Avait-on peur de compromettre des personnalités influentes?

La grand-mère de Julie Lejeune m'a contacté lors de mes révélations pour m'apporter son soutien.

La grand-mère de Julie s'est plainte auprès de moi de n'avoir jamais eu accès aux photos. Cette dame était prête à me soutenir mais cela aurait eu pour conséquence qu'elle se serait opposée à son ex-beau-fils, Jean-Denis Lejeune, qui a été manipulé pour fermer les yeux sur la réalité de la mort de sa fille.

(Les groupes de la majorité et le groupe Ecolo-Groen quittent la salle)

La Justice me reproche d'avoir outragé le premier ministre Di Rupo; un comble! J'ai outragé l'homme qui se moque de ses électeurs en menant une politique ultra-libérale et en pratiquant la chasse aux chômeurs malgré ses prétendus idéaux socialistes.

27.04 **Jan Jambon** (N-VA): Notre groupe partage le sentiment d'indignation des membres qui ont quitté l'hémicycle. Bien que les propos tenus à la tribune soient de très bas étage, j'estime que le "parler vrai" constitue l'une des valeurs les plus importantes d'un parlement. C'est pourquoi nous ne

verd? Is de Belgische Staat niet bij machte het belangrijkste gerechtsdossier van de jongste twintig jaar te beschermen? Het dossier werd in ruime mate verspreid onder journalisten en persorganen. Zelfs het aartsbisdom Mechelen-Brussel zou de cd-roms in bezit hebben gekregen, zoals uit de huiszoeken is gebleken.

Waarom beslist het parket niet om deze journalisten, politici en geestelijken te vervolgen; zij hebben dat dossier toch net zo goed als ik gekregen? Misschien omdat ik de enige ben die het aangedurfd heeft de inhoud ervan uit te brengen.

De waarheid is dat Dutroux slechts een kleine garnaal was in een veel groter netwerk van mensen die in staat waren de zaak in de doofpot te stoppen, zodat de waarheid nooit zou uitkomen.

Het gerecht heeft ons willen doen geloven dat de meisjes van honger zijn omgekomen, maar de foto's van de autopsie zeggen iets anders.

(Mevrouw Fonck verlaat de zaal)

27.03 **Laurent Louis** (onafh.): En waarom heeft men geweigerd de sporen te analyseren? Was men bang dat er invloedrijke personen in opspraak zouden komen?

De grootmoeder van Julie Lejeune heeft mij, toen ik al deze onthullingen deed, haar steun toegezegd.

De grootmoeder van Julie heeft zich er bij mij over beklagd dat ze de foto's nooit heeft mogen zien. Die dame was bereid mij te steunen, maar dat zou tot gevolg hebben gehad dat ze haar ex-schoonzoon, Jean-Denis Lejeune, tegen de haren in gestreken zou hebben; men heeft hem gemanipuleerd, opdat hij de ogen zou sluiten voor de ware toedracht van de dood van zijn dochtertje.

(De meerderheidsfracties en Ecolo-Groen verlaten de zaal)

Justitie verwijt mij dat ik de eerste minister Di Rupo smaad heb aangedaan; dat is toch het toppunt! Ik heb toegezegd de man gesmaad die zijn kiezers voor de gek houdt door een ultraliberaal beleid te voeren en jacht te maken op werklozen, terwijl hij prat gaat op zijn zogenaamd socialistische idealen.

27.04 **Jan Jambon** (N-VA): Onze fractie deelt de verontwaardiging van de parlementsleden die het halfroond hebben verlaten. Alhoewel wat op het spreekgestoelte wordt verteld, van de allerlaagste soort is, vind ik de *parler vrai* een van de belangrijkste waarden van een parlement. Daarom

désertérons pas les lieux. Nous resterons ici pour pouvoir combattre les propos tenus à la tribune et témoigner ainsi notre respect pour la démocratie et le travail parlementaire. (*Applaudissements sur les bancs de la N-VA et de M. Jean Marie Dedecker*)

27.05 **Laurent Louis** (indép.): Je remercie M. Jambon.

C'est pour moi un devoir d'informer les citoyens. Di Rupo n'a jamais été condamné pour pédophilie mais un nombre très important de plaintes ont été déposées contre lui pour de tels faits. Il y a eu des procès-verbaux et des témoignages mais on ne poursuit pas, du fait de la notoriété de Di Rupo.

De deux choses l'une, soit Di Rupo est un homme persécuté, avec de très nombreux ennemis et on comprend mal comment il a pu devenir premier ministre, soit c'est un criminel qui profite de ses appuis et de ses fonctions pour violer impunément des enfants.

La justice ne s'en prendra jamais à Elio Di Rupo: il est au-dessus des lois. Il tournera les victimes en ridicule, comme on l'a fait avec moi en m'imposant de me soumettre à une expertise psychiatrique. On fait passer les adversaires des pédophiles, des réseaux pour des fous.

Je suis poursuivi pour avoir insulté le journaliste Marc Metdepenningen, qui a menacé de me détruire médiatiquement et qui a toujours défendu la thèse d'un Dutroux prédateur isolé.

Il m'a menacé quand j'ai établi des liens en commission spéciale entre l'affaire Dutroux et la pédophilie dans l'Église.

On me reproche d'avoir diffusé une liste reprenant des personnalités de l'élite politique, financière, juridique et franc-maçonne qui auraient commis des actes de pédophilie. J'ai jugé de mon devoir de la publier sur mon site pour informer le citoyen. Pour ces faits, qui sont des délits de presse, seule la cour d'assise est compétente. Je serai heureux de pouvoir m'y exprimer.

Je suis poursuivi pour avoir diffusé sur internet le rapport d'autopsie de Julie et Melissa. Jamais je n'ai publié de photos d'autopsie, contrairement aux mensonges répandus par Mme Milquet.

plegen wij geen vaandelvlucht en blijven wij hier: om te kunnen bekampen wat op het spreekgestoelte wordt gezegd. Dat getuigt van respect voor de democratie en het parlementair werk. (*Applaus bij N-VA en de heer Jean Marie Dedecker*)

27.05 **Laurent Louis** (onafh.): Ik bedank de heer Jambon.

Het is mijn plicht om de burgers te informeren. Di Rupo werd nooit veroordeeld voor pedofilie, maar er werden zeer veel klachten tegen hem ingediend wegens dergelijke feiten. Er werden processen-verbaal opgemaakt en er zijn getuigenissen, maar tot vervolging komt het niet, wegens de naamsbekendheid van Di Rupo.

Er zijn maar twee mogelijkheden: of Di Rupo is aangeschoten wild, een man met zeer veel vijanden en in dat geval valt moeilijk te begrijpen hoe hij het tot premier heeft geschopt; of hij is een crimineel die gebruik maakt van zijn relaties en zijn functies om ongestraft kinderen te verkrachten.

Justitie zal zich nooit tegen Elio Di Rupo keren: hij staat immers boven de wet. Hij zal de slachtoffers belachelijk maken, zoals men met mij heeft gedaan door me een psychisch onderzoek te doen ondergaan. De tegenstanders van pedofielen en netwerken bestempelt men als gekken.

Ik word vervolgd omdat ik de journalist Marc Metdepenningen heb beledigd, die gedreigd heeft me in de media met de grond gelijk te maken en die steeds de thesise heeft verdedigd dat Dutroux een alleenstaand roofdier was.

Hij heeft mij bedreigd toen ik in de bijzondere commissie de link legde tussen de zaak-Dutroux en kindermisbruik in de Kerk.

Men verwijt mij dat ik een lijst heb verspreid met daarop de namen van prominenten uit de politieke, financiële, juridische en maçonnieke elite die zich schuldig zouden hebben gemaakt aan pedofiele handelingen. Ik achtte het mijn plicht om die lijst op mijn website te publiceren, om de bevolking te informeren. Voor die feiten, die als persmisdrijf moeten worden beschouwd, is enkel het hof van assisen bevoegd. Ik wil mij daar volgaarne verdedigen.

Ik word vervolgd omdat ik het autopsieverslag van Julie en Melissa op het internet geplaatst heb. Ik heb echter nooit foto's van de autopsie gepubliceerd, zoals mevrouw Milquet beweerd heeft. Zij heeft leugens verspreid.

Je suis menacé, comme mes proches et ceux qui me soutiennent. Je ne peux plus ouvrir un compte en banque, conclure un emprunt, on me refuse la parole dans les médias. Si je perds mon poste de député, je n'ai aucun avenir en Belgique. Je prends des risques, mais le combat en vaut la peine.

Je suis prêt à me présenter aux prochaines élections et à être réélu. J'irai jusqu'au bout, pour mon pays.

Je ne m'accrocherai pas à mon immunité. J'exige que vous la leviez pour que je puisse répondre de ces faits devant la justice. Je dépose également une demande de révision de la Constitution visant à abroger son article 59 consacrant l'immunité parlementaire, privilège digne d'une époque révolue. J'espère que vous aurez le courage d'inscrire cet article comme révisable.

En faisant de moi une victime, vous prouvez qu'il n'est pas bon de s'opposer à vous pour défendre la vérité.

Le **président**: La discussion est close.

La conclusion de la commission est la suivante:
"Vu la demande formulée par le procureur général près la Cour d'appel de Bruxelles;
vu l'article 59, alinéa 1^{er}, de la Constitution;
vu les principes généraux prérappelés;
la commission propose, à l'unanimité, d'accorder l'autorisation constitutionnelle de renvoyer M. Laurent Louis, membre de la Chambre des représentants, devant la juridiction compétente".

28 Prise en considération de propositions

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 11 décembre 2013, je vous propose également de prendre en considération
- la proposition de Mme Muriel Gerken, MM. André

Ik word bedreigd, net als mijn familie en mijn aanhangers. Ik kan geen bankrekening meer openen, geen lening meer aangaan, en ik krijg geen stem meer in de media. Als ik mijn zitje in de Kamer verlies, heb ik geen toekomst meer in België. Ik neem risico's, maar de strijd is mij dat waard.

Ik ben bereid om op te komen bij de volgende verkiezingen en herverkozen te worden. Ik zal tot het uiterste gaan, voor mijn land.

Ik zal mij niet vastklampen aan mijn onschendbaarheid. Ik eis dat u ze opheft, zodat ik mij voor die feiten kan verantwoorden voor het gerecht. Ik zal eveneens een verzoek tot herziening van de Grondwet indienen, dat ertoe strekt artikel 59 van de Grondwet betreffende de parlementaire onschendbaarheid, een privilege uit een vervlogen tijdperk, af te schaffen. Ik hoop dat u de moed zal hebben om dat artikel voor herziening vatbaar te verklaren.

Door mij te slachtofferen bewijst u dat het onvoorzichtig is om tegen u op te staan in naam van de waarheid.

De **voorzitter**: De bespreking is gesloten.

Het besluit van de commissie luidt als volgt:
"Gelet op het door de procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel geformuleerde verzoek;
gelet op artikel 59, eerste lid, van de Grondwet;
gelet op de hierboven in herinnering gebrachte algemene principes;
stelt de commissie eenparig voor het grondwettelijk verlot te verlenen om de heer Laurent Louis, lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers, te verwijzen naar het bevoegde rechtcollege".

28 Inoverwegingen van voorstellen

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 11 december 2013, stel ik u ook voor in overweging te nemen:
- het voorstel van mevrouw Muriel Gerken, de

Frédéric, Raf Terwingen et Daniel Bacquelaine, Mme Karin Temmerman, MM. Stefaan Van Hecke et Patrick Dewael et Mme Catherine Fonck modifiant les articles 82, 83 et 94 du Règlement en ce qui concerne la deuxième lecture (n° 3157/1).

- la proposition de MM. Stefaan Van Hecke, André Frédéric, Raf Terwingen et Daniel Bacquelaine, Mmes Karin Temmerman et Muriel Gerken, M. Patrick Dewael et Mme Catherine Fonck modifiant le Règlement en ce qui concerne l'exposé d'orientation politique d'un membre du gouvernement (n° 3158/1).

- la proposition de Mme Muriel Gerken, MM. André Frédéric, Raf Terwingen et Daniel Bacquelaine, Mme Karin Temmerman, MM. Stefaan Van Hecke et Patrick Dewael et Mme Catherine Fonck modifiant le Règlement en ce qui concerne le rapport introductif d'initiative parlementaire (n° 3159/1).

- la proposition de MM. Stefaan Van Hecke, André Frédéric, Raf Terwingen et Daniel Bacquelaine, Mmes Karin Temmerman et Muriel Gerken, M. Patrick Dewael et Mme Catherine Fonck modifiant le Règlement en vue d'y annexer un code de déontologie des membres de la Chambre des représentants (n° 3160/1).

- la proposition de Mmes Karin Temmerman et Karine Lalieux, MM. Raf Terwingen, Daniel Bacquelaine et Stefaan Van Hecke, Mme Muriel Gerken, MM. Patrick Dewael et Georges Dallemagne modifiant le Règlement de la Chambre des représentants en vue de diminuer le nombre de fonctions spéciales (n° 3242/1).

Renvoi à la commission spéciale du Règlement et de la Réforme du travail parlementaire

heren André Frédéric, Raf Terwingen en Daniel Bacquelaine, mevrouw Karin Temmerman, de heren Stefaan Van Hecke en Patrick Dewael en mevrouw Catherine Fonck tot wijziging van de artikelen 82, 83 en 94 van het Reglement wat de tweede lezing betreft (nr. 3157/1).

- het voorstel van de heren Stefaan Van Hecke, André Frédéric, Raf Terwingen en Daniel Bacquelaine, de dames Karin Temmerman en Muriel Gerken, de heer Patrick Dewael en mevrouw Catherine Fonck tot wijziging van het Reglement met betrekking tot de beleidsverklaring namens een regeringslid (nr. 3158/1).

- het voorstel van mevrouw Muriel Gerken, de heren André Frédéric, Raf Terwingen en Daniel Bacquelaine, mevrouw Karin Temmerman, de heren Stefaan Van Hecke en Patrick Dewael en mevrouw Catherine Fonck tot wijziging van het Reglement wat het inleidend verslag op parlementair initiatief betreft (nr. 3159/1).

- het voorstel van de heren Stefaan Van Hecke, André Frédéric, Raf Terwingen en Daniel Bacquelaine, de dames Karin Temmerman en Muriel Gerken, de heer Patrick Dewael en mevrouw Catherine Fonck tot wijziging van het Reglement om daarbij een deontologische code voor de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers te voegen (nr. 3160/1).

- het voorstel van de dames Karin Temmerman en Karine Lalieux, de heren Raf Terwingen, Daniel Bacquelaine en Stefaan Van Hecke, mevrouw Muriel Gerken, de heren Patrick Dewael en Georges Dallemagne tot wijziging van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers, met het oog op de vermindering van het aantal bijzondere functies (nr. 3242/1).

Verzonden naar de Bijzondere commissie voor het Reglement en voor de Hervorming van de parlementaire werkzaamheden

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Demande d'urgence

[28.01] Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Au nom des huit partis de la majorité institutionnelle, je demande l'urgence pour les propositions n° 3157/1, 3158/1, 3159/1, 3160/1 et 3242/1.

L'urgence est adoptée par assis et levé.

Le **président**: La commission spéciale du Règlement et de la Réforme du travail parlementaire se réunira demain à 10 h 15.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Urgentieverzoek

[28.01] Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Namens de acht partijen van de institutionele meerderheid vraag ik de urgentie voor de voorstellen nr. 3157/1, nr. 3158/1, nr. 3159/1, nr. 3160/1 en nr. 3242/1.

De urgentie wordt bij zitten en opstaan aangenomen.

De **voorzitter**: De bijzondere commissie voor het Reglement en voor de Hervorming van de Parlementaire Werkzaamheden vergadert morgen om 10.15 uur.

29 Poursuites à charge d'un membre de la Chambre des représentants (3241/1) (continuation)

La conclusion de la commission est la suivante:
 "Vu la demande formulée par le procureur général près la Cour d'appel de Bruxelles;
 vu l'article 59, alinéa 1^{er}, de la Constitution;
 vu les principes généraux prérapelés;
 la commission propose, à l'unanimité, d'accorder l'autorisation constitutionnelle de renvoyer M. Laurent Louis, membre de la Chambre des représentants, devant la juridiction compétente".

Tout le monde peut-il se rallier à la conclusion de la commission?

Pas d'observations? (*Non*)
 La conclusion est adoptée.

Votes nominatifs

30 Projet de loi fixant le contingent de l'armée pour l'année 2014 (3128/3)

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	131	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	131	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

31 Projet de loi modifiant la loi du 8 novembre 1993 protégeant le titre de psychologue (I) (3066/1)

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	97	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	32	Abstentions
Totaal	129	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

32 Projet de loi modifiant la loi du 8 novembre 1993 protégeant le titre de psychologue (II) (3067/3)

29 Vervolgingen ten laste van een lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers (3241/1) (voortzetting)

Het besluit van de commissie luidt als volgt:
 "Gelet op het door de procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel geformuleerde verzoek;
 gelet op artikel 59, eerste lid, van de Grondwet;
 gelet op de hierboven in herinnering gebrachte algemene principes;
 stelt de commissie eenparig voor het grondwettelijk verlot te verlenen om de heer Laurent Louis, lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers, te verwijzen naar het bevoegde rechtscollege".

Kan iedereen instemmen met het besluit van de commissie?

Geen opmerking? (*Nee*)
 Het besluit wordt aangenomen.

Naamstemmingen

30 Wetsontwerp tot vaststelling van het legercontingent voor het jaar 2014 (3128/3)

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	131	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

31 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 november 1993 tot bescherming van de titel van psycholoog (I) (3066/1)

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	97	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	32	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

32 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 november 1993 tot bescherming van de titel van psycholoog (II) (3067/3)

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	98	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	33	Abstentions
Totaal	131	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

33 **Projet de loi relatif à l'introduction d'une gestion autonome pour l'organisation judiciaire (nouvel intitulé) (3068/5)**

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	98	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	33	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

33 **Wetsontwerp betreffende de invoering van een verzelfstandigd beheer voor de rechterlijke organisatie (nieuw opschrift) (3068/5)**

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	86	Oui
Nee	25	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	129	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

33.01 **Zuhal Demir** (N-VA): J'ai voté non.

34 **Projet de loi contenant le règlement définitif des budgets d'organismes d'intérêt public pour l'année 2009 et les années antérieures 2005, 2006 et 2008 (3052/1)**

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	86	Oui
Nee	25	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

33.01 **Zuhal Demir** (N-VA): Ik heb neen gestemd.

34 **Wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de instellingen van openbaar nut van het jaar 2009 en de voorgaande jaren 2005, 2006 en 2008 (3052/1)**

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	88	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	43	Abstentions
Totaal	131	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

35 **Amendements et articles réservés du Projet de loi concernant l'introduction d'un statut unique entre ouvriers et employés en ce qui concerne les délais de préavis et le jour de carence ainsi que de mesures d'accompagnement (nouvel intitulé) (3144/1-5)**

Vote sur l'amendement n° 7 de Mme Zoé Genot cs à l'article 61. (3144/2)

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	88	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	43	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

35 **Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp betreffende de invoering van een eenheidsstatuut tussen arbeiders en bedienden inzake de opzeggingstermijnen en de carenzdag en begeleidende maatregelen (nieuw opschrift) (3144/1-5)**

Stemming over amendement nr. 7 van Zoé Genot cs op artikel 61. (3144/2)

(Stemming/vote 6)		
Ja	12	Oui
Nee	93	Non
Onthoudingen	26	Abstentions
Totaal	131	Total

(Stemming/vote 6)		
Ja	12	Oui
Nee	93	Non
Onthoudingen	26	Abstentions
Totaal	131	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 8 de Mme Zoé Genot cs à l'article 61. (3144/2)

Stemming over amendement nr. 8 van Zoé Genot cs op artikel 61. (3144/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Vote 6)

(Stemming 6)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 61 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 61 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 5 de Mme Zoé Genot cs à l'article 70. (3144/2)

Stemming over amendement nr. 5 van Zoé Genot cs op artikel 70. (3144/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Vote 6)

(Stemming 6)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 6 de Mme Zoé Genot cs à l'article 70. (3144/2)

Stemming over amendement nr. 6 van Zoé Genot cs op artikel 70. (3144/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Vote 6)

(Stemming 6)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 70 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 70 aangenomen.

36 Ensemble du projet de loi concernant l'introduction d'un statut unique entre ouvriers et employés en ce qui concerne les délais de préavis et le jour de carence ainsi que de mesures d'accompagnement (nouvel intitulé) (3144/5)

36 Geheel van het wetsontwerp betreffende de invoering van een eenheidsstatuut tussen arbeiders en bedienden inzake de opzeggingstermijnen en de carenzdag en begeleidende maatregelen (nieuw opschrift) (3144/5)

36.01 Hans Bonte (sp.a): La proposition 562 relative à la suppression du jour de carence et la proposition 564 relative à l'harmonisation des délais de préavis de Mmes Kitir, Detiège, M. Delizée et moi-même peuvent être retirées. Il est donc faux de prétendre que la parti de M. Calvo aurait déposé à ce sujet une quelconque proposition de loi.

36.01 Hans Bonte (sp.a): Wetsvoorstel 562 over de afschaffing van de carenzdag en wetsvoorstel 564 over de gelijkstelling van de opzegtermijnen van mevrouw Kitir, mevrouw Detiège, de heer Delizée en mijzelf mogen teruggetrokken worden. Het is dus onjuist dat de partij van de heer Calvo als enige hierover voorstellen had ingediend.

Le président:

De voorzitter:

(Stemming/vote 7)		
Ja	88	Oui
Nee	32	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	131	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (*Applaudissements*)

37 **Projet de loi portant des mesures diverses visant à améliorer le recouvrement des peines patrimoniales et des frais de justice en matière pénale (I) (nouvel intitulé) (2934/6)**

(Stemming/vote 8)		
Ja	95	Oui
Nee	10	Non
Onthoudingen	26	Abstentions
Totaal	131	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

38 **Projet de loi portant des mesures diverses visant à améliorer le recouvrement des peines patrimoniales et des frais de justice en matière pénale (II) (nouvel intitulé) (2935/6)**

(Stemming/vote 9)		
Ja	105	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	26	Abstentions
Totaal	131	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

39 **Proposition de loi concernant la modification de l'entrée en vigueur de certains articles de la loi du 13 juin 2006 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction (3228/1)**

(Stemming/vote 10)		
Ja	95	Oui
Nee	7	Non
Onthoudingen	28	Abstentions
Totaal	130	Total

(Stemming/vote 7)		
Ja	88	Oui
Nee	32	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (*Applaus*)

37 **Wetsontwerp houdende diverse maatregelen ter verbetering van de invordering van de vermogensstraffen en de gerechtskosten in strafzaken (I) (nieuw opschrift) (2934/6)**

(Stemming/vote 8)		
Ja	95	Oui
Nee	10	Non
Onthoudingen	26	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

38 **Wetsontwerp houdende diverse maatregelen ter verbetering van de invordering van de vermogensstraffen en de gerechtskosten in strafzaken (II) (nieuw opschrift) (2935/6)**

(Stemming/vote 9)		
Ja	105	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	26	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

39 **Wetsvoorstel betreffende de wijziging van de inwerkingtreding van sommige artikelen van de wet van 13 juni 2006 tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd (3228/1)**

(Stemming/vote 10)		
Ja	95	Oui
Nee	7	Non
Onthoudingen	28	Abstentions
Totaal	130	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

39.01 Daniel Bacquelaine (MR): Monsieur le président, j'ai voté oui.

40 **Projet de loi modifiant la loi du 24 juillet 1921 relative à la dépossession involontaire des titres au porteur, la loi du 14 décembre 2005 relative à la suppression des titres au porteur et le chapitre V de la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses (I), en ce qui concerne les coffres dormants (3219/5)**

(Stemming/vote 11)			
Ja	98	Oui	
Nee	33	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	131	Total	

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

41 **Projet de loi modifiant la loi du 19 mars 2013 relative à la Coopération au Développement (2923/8)**

Transmis par le Sénat

(Stemming/vote 12)			
Ja	98	Oui	
Nee	1	Non	
Onthoudingen	32	Abstentions	
Totaal	131	Total	

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

42 **Projet de loi portant des dispositions diverses en matière d'énergie (3155/7)**

(Stemming/vote 13)			
Ja	88	Oui	
Nee	10	Non	
Onthoudingen	33	Abstentions	
Totaal	131	Total	

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

39.01 Daniel Bacquelaine (MR): Mijnheer de voorzitter, ik heb ja gestemd.

40 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 24 juli 1921 op de ongewilde buitenbezitstelling van de titels aan toonder, van de wet van 14 december 2005 betreffende de afschaffing van de effecten aan toonder en van hoofdstuk V van de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen (I), voor wat betreft de slapende safes (3219/5)**

(Stemming/vote 11)			
Ja	98	Oui	
Nee	33	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	131	Total	

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

41 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 19 maart 2013 betreffende de Belgische Ontwikkelingssamenwerking (2923/8)**

Overgezonden door de Senaat

(Stemming/vote 12)			
Ja	98	Oui	
Nee	1	Non	
Onthoudingen	32	Abstentions	
Totaal	131	Total	

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

42 **Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake energie (3155/7)**

(Stemming/vote 13)			
Ja	88	Oui	
Nee	10	Non	
Onthoudingen	33	Abstentions	
Totaal	131	Total	

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

43 Adoption de l'ordre du jour

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

La séance est levée à 21 h 28. Prochaine séance plénière le lundi 16 décembre 2013 à 14 h 15.

43 Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

De vergadering wordt gesloten om 21.28 uur. Volgende plenaire vergadering maandag 16 december 2013 om 14.15 uur.